非賣品

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年3月28日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
28th MARCH, 1986

第 47 期　With English Summaries

Section A

National Library
Bibliothèque nationale
NEWSPAPER SECTION

加拿大萬國寶通銀行
CITIBANK CANADA
463 Dundas Street West, Toronto, Ontario
登打士西街463號 TEL:(416) 977-7272

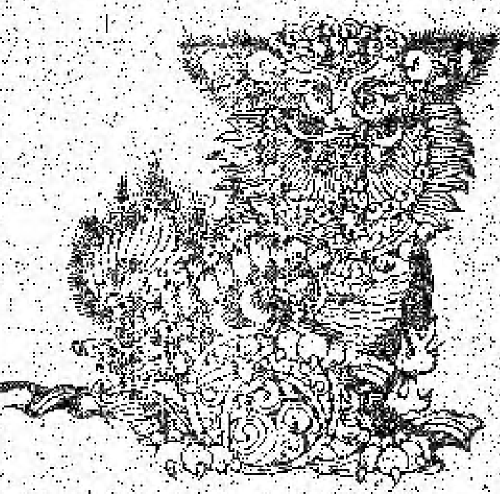
新張誌慶

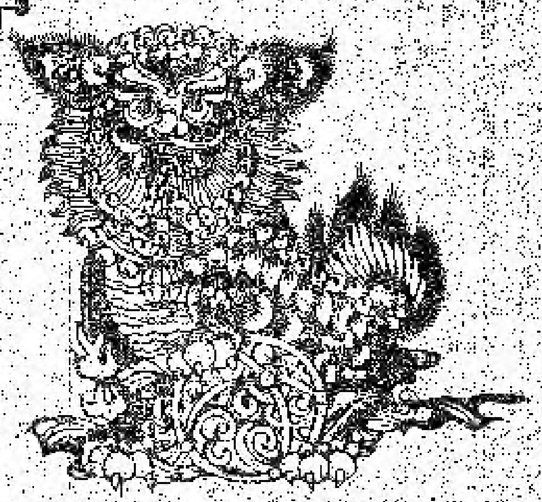
開業啓事

加拿大萬國寶通銀行謹定於一九八六年三月卅一日（星期一）爲本行華埠分行擧行開幕典禮，並定於是日下午四時至六時敬備酒會，敬請各界人士光臨指導，藉增光寵。

加拿大萬國寶通銀行華埠分行
謹約

酒會地點：多倫多華埠登打士西街四六三號
時間：下午四時至六時
電話：（四一六）九七七—七二七二
分行經理韋榮錦先生





佳業地產公司擴張
新址揭幕誌慶

人傑地靈

時代周報致意

加拿大萬國寶通銀行
華埠分行揭幕誌慶

廣錢通一

時代周報致意

◆梁曉余

多倫多積極向外擴展經濟與文化合作機會

市長艾格頓率龐大代表團訪問亞太沿岸地區，並與重慶市正式締結姊妹盟約

一個由多倫多市長艾格頓領導的代表團，已於上週二（三月十八日）出發，前往亞太區，作爲期十八天的貿易和經濟發展訪問。訪問團成員包括多位華裔商人和建築師等。此行最主要的目的，是代表多倫多和中國重慶正式結締經濟聯盟，並使多市和亞太區內各城市建立各項長遠的經濟和文化交流計劃。

訪問團將到訪的地區包括東京、北京、重慶和香港。這些城市都和全加拿大、安省和多市有主要的發展機會；香港則是安省在亞太區內的第二大出口市場。

在亞太區內，日本和香港是安省的最大顧客，八四年兩地的出口額分別是四億二千七百萬元和九千九百萬元，對中國的出口値是六千九百萬元。

安省在亞太區八四年的出口增長是百分之卅二，實際外銷數字達十億元，並不是小數目，然而同年安省卻從亞太區輸入近四十億元的貨品，安省和亞太區因此有極不平衡的貿易逆差，所以派出像今次的貿易訪問團，尋求新的投資和貿易機會。

傳統上加國的各級政府一向負起領導責任，與民間機構攜手合作，爲它們開拓新市場。在這過程中，城市現加添了新的角色，在過去兩年來，溫哥華、卡加里、艾蒙頓、滿地可和渥太華，都曾派出代表團，到訪亞太區。

城市締結亦不是新鮮觀念，在美國超過七百個城市已擁有國際結盟的貿易和投資前景聯繫。

在西方各國中，加拿大極依賴一強健的貿易經濟體系，因爲加國的國民總生產値，超過三分之一是來自商業貿易，而亞太區的重要性與日俱增。加國對該區的出口總値，已超越了對歐洲市場的數字。

安省與亞太區的經濟連繫很顯著，例如日本是安省第二大的出口市場，中國大陸的歷史性現代化計劃，在未來十至二十年內，可提供不少商業、工業、教育和金融姊妹城，對亞太區經濟重要性的醒覺，更助長此趨勢。以三藩市爲例，對它的姊妹城上海頗爲重視，兩個城市之間已有超過四十項計劃在進行。

多倫多市亦早在七二年和荷蘭首都阿姆斯特丹建立正式關係，結盟主要是基於文化和歷史原因。多市議會亦開始研究締結姊妹城的經濟重要性，在八五年五月，市議會通過了讓多市和亞太區主要城市聯盟的建議，與重慶市的經濟結盟是第一個步驟。而在這項決定之前，各級政府、工商業機構、學術研究所、華裔商界領袖和主要的金融機構，已花了六個月的時間研究，所得的結論如下：

•締結姊妹城的計劃，如果有適當的安排和資金充備，可帶來經濟得益，但計劃必須是長期性的。

•主要的商業中心城市如多倫多，在促進國際間貿易、合作和友好關係上，扮演重要的角色。

•對多倫多來說，一個位於亞太區，尤其是西南中國的城市，可帶來最佳的允諾。

重慶是中國大陸最大的城市，整市人口有一千三百八十萬，市區人口約三百萬。位於長江和嘉陵江的滙點，是主要的內陸港口，重慶因此成爲中國西南部的重要商業中心，經濟影響遍及鄰近的四川、雲南和貴州，三省人口共達一億六千八百萬。

重慶並與中共政府有直接的聯繫，另外只有三個城市——北京、天津和上海——享有此特別地位。

在中國大陸十五大城市內，重慶的工業生產名列第七，固定工業資產名列第五。八四年重慶的工業生產額達九十八億美元，預計八五年會增加百分之十五。重慶的經濟極多元化，約有七千五百項工業企業。在未來五年內，預計每年增加八十萬至一百萬平方呎的新建住宅面積。

重慶八四年的入口貨値是一億四千萬美元，八五年升至四億美元。

重慶位於四川省內，農作物及天然資源豐富；市內有超過二百間研究所、十六間大學、一間師範學院、一間外文研究所、一間傳播研究所和超過一百七十間醫院。重慶的藝術學院和國際尤其著名。

在一九三八年以前，重慶一直是中國的首都所在處；加拿大第一間駐中國大使館亦設在重慶市內。

今次多倫多市與重慶市結爲姊妹城，有一連串的長遠目標：

1 推廣多市的工商業，將更多的貨品和服務輸送至中國。

2 以姊妹城的關係，發展多項計劃和活動，以補充安省和中國政府之間的國際貿易計劃。

3 利用多市多元文化社區的有利條件，加強和國外市場的聯繫。

4 鼓勵加國的大學、科技學院、科學醫藥研究人士、專業團體機構等，藉着交流團、學術研究及有關研究計劃，增強國際友誼和醒覺性。

多市爲何要主動派出代表團，和其他城市建立關係？原因很明顯，亞太區是明日的大市場，是全球動力的新源頭。城市獨立存在雖缺乏直接的政治決策力，但依靠各城市的齊心和通力合作，卻可製造出創新及良好的環境，鼓勵和助長新投資。

多倫多市代表團亞太區訪問行程表

日期	地點	行程
三月十九至二十日	東京	◆代表團和東京市政府官員舉行正式會議，商討經濟發展、城市設計、小型生意發展機會等項目。 ◆整個實地考察東京市的城市設施，包括填地以興建新住宅用地，東京市新的地下車控制中心和"地下城"。 ◆代表團將和日本各大商業、投資公司和銀行代表會面。 ◆代表團並會和全球最大的建築和工程公司KUMAGAI GUMI舉行會議，預料同時會宣佈該公司多倫多分公司成立開幕。 ◆建築和火警問題亦會被商討。
廿二至廿五日	北京	◆商討未來經濟消息交流的方法。 ◆代表團到訪中國大陸的全國電視台，並研究向中國電視工作員提供在多市實習機會的可能性，行程並包括和北京電影院及其他文化機構會面。 ◆代表團將與中共外交事務部長會面。 ◆自八五年一月開始，北京消防部已派出一名成員在多市內實習，是兩國消防管理、防火系統及科技交流的第一步。
廿五至廿九日	重慶	◆多市市長及重慶市長正式簽署姊妹城聯盟。 ◆多市代表團將向重慶官員遞交一份經濟草議，協助明瞭兩城市將來的商業發展機會。 ◆和重慶市長及官員研究城市發展計劃，包括公共運輸系統、土地利用、文物保存及長遠的電子傳媒服務計劃。 ◆代表團將分頭工作，一組的研究焦點集中教育、運輸、城市計劃、金融財經、食物製造、酒店發展、文化活動、出口商品、聯盟經營、警察火警及緊急服務、電子傳媒、紡織業和農業用具等；其他代表則集中商討資料交流及發展新貿易機會。 ◆向重慶市提出新運輸系統的建議。
三月卅日至四月四日	香港	和下列名機構安排了會議： ◆香港上海滙豐銀行。 ◆香港貿易發展局。 ◆香港市政局。 ◆THE CHINESE CHAMBER OF COMMERCE 和香港加拿大商會。（市長艾格頓並會發表一午餐演辭）。 ◆探訪衛生部門和消防部門。

A3
SP
SONY FH-15R • 300 WATTS P.M.P.O. • DOLBY NR SYSTEM • AUTO REVERSE • 3 WAY APM SPKRS. • 5 BAND EQ • COMPACT HI DENSITY SYSTEM • WIRELESS REMOTE
SONY CD COMPACT DISC PLAYER • FM/AM STEREO • AUTO REVERSE • CASSETTE RE • 5 BAND EQUA • 2 WAY DETAC
JVC PC-5 • 20 PROGRAM MU MUSIC SCANNER • FM/AM/SW1/SW2 • AUTO REVERSE • DOLBY B/C SYS • 5 BAND EQUALIZ • 2 WAY 4 CERAM DETACHABLE SP
HITACH • 42 WATTS PMPO • FM/AM/SW1/SW2 • 3-WAY 5 MULTI-SP SYSTEM • 5 BAND GRAPHIC • SUPER BASS/POW SELECTOR • METAL COMPATIB • MIC MIXING JACK
BY PAN VHS NV • VHS MOVIE • VIDEO RECORDER • ½ INCH ELE • 6.1 POWER • LIGHT WEIG • EASY TO CA
SONY • MICRO CASSETTE RECORDER • BUILT-IN MICROPHONE • BATTERY OPERATION • SONY MATIC RECORDING SYSTEM • AUTOMATIC SHUT OFF • COMPACT SIZE • INCLUDES EARPHONE & HAND STRAP
JVC-BASF PANASONIC L-750/T-120 $6.99 EA
SO

所有立體聲均爲雙電壓 110-220 Volts 50-60 Hz

SONA HI FI

SPRING SALE SPECTACULAR

SONY FH-15R

- 300 WATTS P.M.P.O.
- DOLBY NR SYSTEM
- AUTO REVERSE
- 3 WAY APM SPKRS.
- 5 BAND EQ.
- COMPACT HI DENSITY SYSTEM
- WIRELESS REMOTE

$749.95

SONY FH-10W

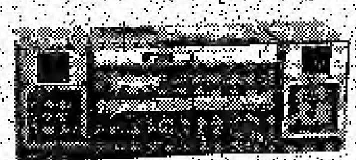
- 240 WATTS P.M.P.O. FM/AM/SW1/SW2
- HIGH-SPEED DOUBLE CASSETTE RECORDER
- DOLBY NR B&C
- AMS SYSTEM
- RELAY PLAY SYSTEM
- 3 WAY DETACHABLE SPKRS.
- 5 BAND EQUALIZER

$699.95

SONY FH-5

- FM/AM/SW1/SW2
- 240 WATTS P.M.P.O.
- AUTO REVERSE
- DOLBY NR
- 5 BAND EQ.
- 3-WAY SPKRS. WITH APM WOOFERS

$499.95

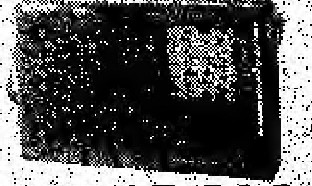
SONY CFD-5
CD COMPACT DISC PLAYER

- FM/AM STEREO
- AUTO REVERSE
- CASSETTE RECORDER
- 5 BAND EQUALIZER
- 2 WAY DETACHABLE SPKRS.

$699.95

SONY CFS-6000s

- 100 WATTS P.M.P.O.
- FM/AM/SW1/SW2
- AUTO-REVERSE
- 5 BAND EQUALIZER
- AMS SYSTEM
- DETACHABLE 3 WAY SPEAKERS
- **FREE MICROPHONE INCL.**

$299.95

SONY ICF-7600 A

- 9 BAND RADIO
- FM/AM/SW 1-7
- BAND SPREAD SYSTEM FOR TUNING
- ADVANCED CIRCUITRY
- LARGE SPEAKER

$149.95

JVC PC-55 SILVER

- 20 PROGRAM MULTI MUSIC SCANNER
- FM/AM/SW1/SW2
- AUTO REVERSE
- DOLBY B/C SYSTEM
- 5 BAND EQUALIZER
- 2 WAY 4 CERAMIC DETACHABLE SPKRS.

$389.95

JVC PC-300

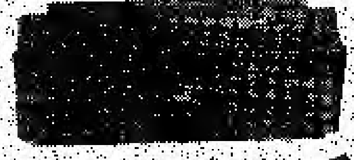
- HIGH SPEED AUTO REVERSE
- DOUBLE CASSETTE RECORDER
- DOLBY NR SYSTEM
- FM/AM/SW1/SW2
- CERAMIC DETACHABLE SPEAKERS

$379.95

JVC PC-30

- FM/AM/SW1/SW2
- 5 BAND EQUALIZER
- U-TURN AUTO REVERSE
- CASSETTE RECORDER
- METAL CARABILITY
- 3 WAY DETACHABLE SPKRS.

$179.95

HITACHI TRK-7620W

- 42 WATTS PMPO
- FM/AM/SW1/SW2
- 3-WAY 5 MULTI-SPEAKER SYSTEM
- 5 BAND GRAPHIC EQUALIZER
- SUPER BASS/POWER SAVE SELECTOR
- METAL COMPATIBLE DECK
- MIC MIXING JACK

$169.95

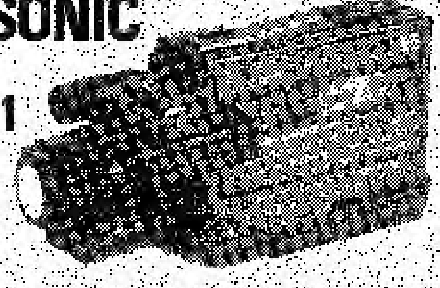
SHARP HK-9000Z

- 208 WATTS P.M.P.O
- FM /AM /SW1/SW2
- QUARTZ DIGITAL TIMER
- 10 BAND EQUALIZER
- HIGH SPEED DUBBING
- APLD SYSTEM
- 2 WAY DETACHABLE SPKS

499.95

SONY CFS-9900
- 220 WATTS P.M.P.O.
- FM/AM/SW1-SW5
- CASSETTE RECORDER
- 5 BAND EQUALIZER
- DOLBY NR SYSTEM
- AUTO REVERSE
- 2 WAY APM DETACHABLE SPKRS.

$399.95

NATIONAL BY PANASONIC
VHS NV-M1

- VHS MOVIE
- VIDEO RECORDER
- ½ INCH ELECTRONIC VIEWFINDER
- 6.1 POWER ZOOM LENS
- LIGHT WEIGHT (2.5kg)
- EASY TO CARRY

$1499.95

HITACHI
VHS VM-2000A

- VHS MOVIE
- 4 HEAD RECORDER
- AUTO FOCUS
- AUTO WHITE BALANCE
- ELECTRONIC VIEWFINDER
- 6 × ZOOM LENS
- F 1.2 MACRO MECHANISM

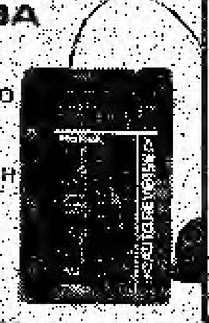
$1899.95

WORLD WIDE COMPATIBILITY

SONY M-7

- MICRO CASSETTE RECORDER
- BUILT-IN MICROPHONE
- BATTERY OPERATION
- SONY-MATIC RECORDING SYSTEM
- AUTOMATIC SHUT OFF
- COMPACT SIZE
- INCLUDES EARPHONE & HAND STRAP

$74.95

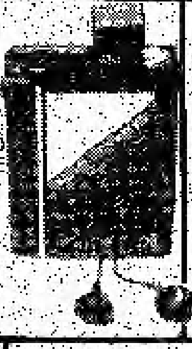
TOSHIBA KT-V530

- FM/AM RADIO
- AUTO REVERSE
- CASSETTE PLAYER WITH DOLBY NR
- METAL CAPABILITY

$99.95

AIWA V-350 STEREO SYSTEM

- 30 WATTS RMS /CHANNEL
- 7 BAND GRAPHIC EQUALIZER
- DSL SYSTEM
- AUTO FUNCTION SELECTOR
- DD /LINEAR TRACKING TURNTABLE
- DOLBY B /C CASSETTE RECORDER
- 2 WAY 40 WATTS SPEAKERS
- AUDIO STAND

799.95

AIWA HS-J70

- AM/FM STEREO
- AUTO-REVERSE
- CASSETTE RECORDER
- DOLBY NR
- EXT. MIC

$189.95

AIWA HS-J8

- TV/FM/AM
- STEREO RADIO
- CASSETTE RECORDER
- REMOTE CONTROL

$219.95

JVC-BASF PANASONIC L-750/T-120	BASF-FUJI KODAK T-120/L-750 HIGH GRADE	FUJI-DR-90 BASF-LHE 90	TDK maxell SA.90/XL II 90 HIGH BIAS
$6.99 EA.	$9.99 EA.	$15.99/10	$27.95/10

JERROLD TV CONVERTER $19.95 EA.

ALL JVC, AKAI, SONY, SHARP, SANYO, FISHER, NATIONAL PANASONIC, HITACHI, AIWA, MAXELL & TOSHIBA PRODUCTS THAT WE SELL ARE IMPORTED INTO CANADA BY SONA HI-FI AND CARRY SONA HI-FI FULL 1 YEAR WARRANTY ONLY.

SONA HI FI

DISCOVER THE PLACE THAT PUTS A NEW FACE ON ENTERTAINMENT

332 YONGE ST. (NORTH OF EATON CENTRE) 591-6616 TORONTO

VISA

232 RIDEAU ST. 238-7090 OTTAWA

MasterCard

911 YONGE ST. (NORTH OF BLOOR) 967-7229 TORONTO

華埠人事

保守黨國會議員奧斯莊視察東南亞移民申請情況

◆勞逸之

保守黨國會議員約翰奧斯莊JOHN OOSTROM透露，今年(一九八六年)移民人數達十一萬五千人，而明年(一九八七年)將增至廿萬人，並且每年希望保持廿萬的數字。

奧斯莊是在前往東南亞考察移民問題前向筆者作出上述透露。奧斯莊是大多市WILLOWDALE區的國會議員，他今次前往東南亞是聯邦移民部派遣前往。奧斯莊於上週日已經啓程，首達香港，接着會前往菲律賓、泰國等地。

「自從保守黨上台以來，發覺在家庭團聚方面，有很多阻延，所以希望了解各地的移民情況，尤其是香港。」奧斯莊向筆者表示。

他又指出，自從在一九八零年，批准進入加拿大的移民數目一直降低，直至一九八五年，保守黨政府上台以後，移民額就立即增加，去年的移民數字就在八萬至八萬五千，這次是自一九八零年以來，第一次將移民額提升。

至於香港方面的配額，亦將增加，大約是增加百分之卅。

家庭團聚方面，奧斯莊認爲家庭團聚者在太多限制，政府不應規定超過廿一歲的家庭成員喪失與家人的移民權利，子女是有權與家人團聚的。

目前政策下，家庭移民中以有小孩子的家庭最受歡迎。談到投資移民問題，奧斯莊指出，投資移民的投資數字是很難界定的，要視乎每一個案而定，有的投資十萬的就可以獲得移民權利，但有些投資超過一、二百萬也未必獲接納，所以不能一概而論。

但最基本的就是在此間購置房屋，一個安定居所(編按：這只是最起碼的條件，而非買屋便可當作投資)，其實主要是具有商業經驗，除了個人或集資投資外，並可與本地人士合作。能否符合移民的標準，要視乎投資計劃而定。

此外，加拿大正準備裝置一個電腦系統，方便投資人士。該電腦將全國各省所需要的投資的資料集中，假如該投資者不符合其中一省的要求，可以轉到其他各省去。

另一方面，由於申請移民來加拿大的人眾多，故此大排長龍。奧斯莊此行除了解各地的情況外，並希望消除阻延申請的困難及縮短申請的工作日。

他又認爲，有些申請者被阻延來加拿大的理由多與擔保人或者是驗身問題有關。究竟是否需要擔保人？而驗身又有無必要呢？例如有些人肺部有小黑點，但這些黑點是可以到加拿大之後三個月便會治癒的。上述問題不知構成延遲來加的理由。

筆者與奧斯莊在談到保守黨移民政策時，他表示，保守黨的移民政策，希望增加移民。若非如此，加拿大在公元二○○○年的人口就會不足夠，所以保守黨一直爲爭取增加移民而努力。故此，由去年八萬至八萬五千移民數字，至今年的十一萬五千，而明年則增至廿萬，以後每年均維持廿萬之數。

柯街小學課程多元化

提供中、法文及其他祖裔語言課程

柯街小學在本周三舉行記者會，希望市民對該學校有更深的認識，和對該校所提供的中文祖裔語言課程和法文浸沉課程有更多的了解。

柯街小學校長MIRIAM DIGIUSEPPE表示，該校爲學生提供非常豐富的語言學習環境，自七七年開始，已設有中文祖裔語言課程，是最早提供此課程的學校；去年並增加了由幼稚園開始的法文浸沉課程。

該校有些學生，由於上述課程，可懂得四種語言，因爲在家中可和家長以祖裔語言交談，在學校可學習英文和法文，有興趣的可兼讀正規化的中文祖裔語言課程，共是四種語言。華裔學生亦可起碼學習三種語言，能多一種言語能力，對學生的將來當然有裨益。

該校現有二百五十多名學生，超過四分之三是華裔。即使不是住在多市轄區內，學生亦可申請到此校就業，參加法文浸沉課程的學生並可獲得免費校車。

該校並於四月十四日至十七日早上接受幼兒班注冊，此外還有校內托兒所。爲了籌款補助學生出外參觀的費用，以免家長負擔太重，該校並定於四月十八日假華埠興隆城酒樓舉行籌款餐會，票價十五元。各項詳程可向該校查詢，電話是598－4888。

珠海大學校友會聚餐

珠海大學加東校友會，定四月十日假帝國酒樓舉行聚餐聯歡，並有抽獎。歡迎各校友參加，席券十二元，詳情電591－6207查詢。

"臨終前準備"講座

嘉蘭中心(國泰治路23號)耆老部將於一九八六年四月八日舉行一個免費教育性講座，題目是"臨終前的準備"，內容包括詳細講解如何選擇殯儀館、石碑及其它有關事宜。

凡是五十五歲或以上之耆老均歡迎參加，詳情請電598－3444孫太或蔡太查詢。

廚師訓練班接受報名

由安省餐館會與佐治布朗工藝學院合辦的中華廚師訓練班至今已三年。過去七屆畢業學生一百七十餘名，肯先後加入餐館行業服務。該訓練班爲了加深給同行及僑社認識上課情形，現定於四月一日星期二，下午二時半至四時半爲開放日，歡迎各界人士前往參觀，並備多款點心咖啡招待。地址21 NASSAU ST.，也可從新光酒樓傍的停車場再過一條街的校門入口，直上四樓便可。

據主任黃德將：下屆廚師訓練班開課日期是四月廿八日，現在起開始報名。報名處有：餐館會辦事處，文華鄂二樓，電話864－1758；多華會，七十號逵士街，電話977－4026；中文傳譯處，五十八號施家街，電話598－2022或到學校貢際辦事處。佐治布朗工藝學院，二二三號房。星期一至五上午九時至十一時。

文藝中心設中區幼兒培育班

中華文化藝術中心，專爲上班家庭服務，照顧管教幼齡子女而設之"幼兒培育班"，去年秋間設辦以來，深受僑眾歡迎讚許，人數日增。該中心現爲適應中區方面各界需求，特籌備增設中區華埠幼兒培育班一所，同樣招收入學前三至四歲男女幼童，逢週一至五，每日上午七時半至下午六時管教，教導禮儀、常識、唱遊，及初學中、英課程，既可啓迪智慧，更能培養群體生活，約於本月中開課，屆期將正式公告招生。

此外，該中心東區方面之原有幼兒培育班，及兒童中文班、美術班(逢週六上午十時至下午二時)、中國舞蹈團(逢週日下午一時至二時半)、成人國畫班(逢週四下午五時至七時)，均開始招收一九八六年第三季新生，四月第一週開課，報名註冊地址：東區華埠芝蘭東街一○五六號，報名查詢週一至五，每日辦公時間，請電461－9393。

道家太極拳社英文班

道家多倫多太極拳社，除教授內家各種拳術及靜坐玄功外，並免費代耆老和低收入者報稅。現在達士街一三四號，設有入籍班，會話班，初級、中級、高級英文班，經已開課，仍可隨時插班。其分社之入籍班及會話班，已於三月廿一日(星期五)上午十時開課，以後逢星期五上課，各班除由梁國榮老師擔任外，並有多位西人負責。欲知詳情，可電595－5219查詢。

華人安老會籌募經費彩券

多倫多華人安老互助協會籌募經費運動之彩券抽獎將於五月卅日舉行。獎品非常豐富，頭獎來回多倫多香港機票一張，二獎名嵌二十吋彩色電視機一部，三獎陳鐘亦始創中國文字畫拼成之百壽圖，四獎對聯一幅。彩券每張二元，可向思豪中心或華人安老互助會購買，查詢請致電：585－2013。

活賢社四月五日春遊

活賢社定四月五日(星期六)舉辦春遊，參觀「楓樹糖漿」(ELMIRA MAPLE SYRUP FESTIVAL)，內容包括觀看電影，真地製糖示範、精美工藝及古董展覽，歡迎各界人士參加。是日上午九時正出發，下午五時回程。集合地點及售票在八百卅五號皇后東街活賢社。費用(包括來回車資及午膳)，成人十二元，小童八元。詳情請電469－5211何姑娘。又四月份文娛活動，增設中國書畫班，由馬笑如教授。

團體協助褓母免受剝削

一個防止褓母被剝削之國際組織，將提供免費和保密輔導，幫助褓母：(一)申請移民手續，(二)解決工作上所面臨的困難，(三)爭取應得的權利等等。

服務時間：星期一至星期五，上午九時至下午四時，電話號碼977－3467 INTERCEDE，地址：施家街五十八號思豪中心。

工商消息

佳業地產新址揭幕

佳業地產公司擴展，遷往面積達六千餘方呎之新址，廿六日舉行揭幕酒會，由二時至八時，到賀各界賓客數百人。

萬國寶通華埠分行揭幕

加拿大萬國寶通銀行(CITI－BANK CANADA)華埠分行定本月卅一日舉行開幕典禮，是日下午四時至六時在華埠登打士西街四六三號舉行酒會，以資慶祝。該分行經理爲韋榮鋼。

中華文化藝術中心之幼兒培育班，專爲上班家長服務，照顧管教幼齡子女，頗受僑界歡迎。圖爲該中心主任徐鶴泉(左)與幼兒班導師、學生、家長合影。

新一元硬幣明年採用

國家要聞

加國政府於明年一月採用一元硬幣，以取代一元紙幣。去年夏季，一個由國會議員組成的特別委員會建議政府把一元紙幣轉爲一元硬幣，因爲硬幣較耐用，亦省回消費者及商人的時間與物力。新硬幣爲金黃色，有十一個角，重七一克，由多倫多的SHERRITT GORDON礦公司負責鑄造。

加外交官夫人掌摑職員

上周三，在美國華盛頓爲梅隆尼總理而設的外交宴會中，駐美外交官GOTILEB的夫人掌摑社交秘書CONNOR，當時，兩者均以爲無人發現，但爲一名加拿大記者見到。在消息傳開後，是項事件引起加國人士的注意。CONNOR不否認也不承認外交官夫人在她左臉摑了一巴掌的主因是被邀請參加宴會的副財政部長沒有赴會。盛傳CONNOR已自動辭職，但CONNOR表示她不會辭去現有的工作，如果外交官因是次事件而革職，她感到十分抱歉。

交通意外是中青年頭號殺手

加拿大交通受傷研究基金會透露，交通意外仍是殺害年齡在四十五歲或以下的加拿大人士的頭號殺手。一九八三年，加國四千二百零九名死者中，其中超過三千名在該年齡範圍內的是死於交通意外，可是，加拿大人並不關心高速公路的安全。雖然交通死亡率在過去十年來下降了百分之六十二，但交通意外仍是加國繼心臟病及癌症後，排列第三位引致死亡的因素。

民意認爲自由貿易有利美國

根據蓋洛普民意調查顯示，百分之五十九的加國人士認爲與美國之間的自由貿易，受益者將是美國。這種感受均可從各省調查所得的百分率中反映出來。當中安省及大西洋沿岸省份的受訪者有百分之六十六抱有上述的看法；平原省份，百分之五十五；魁省，百分之五十四；卑詩省，百分之五十。

大多市、安省

大部份酒類五月降價

根據安省新訂立的酒類價目制度，由五月二十六日起，加國大部份酒類及來自加利福尼亞州的酒類一律降價，但法國及意大利酒則會加價。市政府是項行動的目的，是降低本地及高價入口酒類的價錢，而普遍受歡迎的入口酒類的價錢則會提高。這是因爲釀酒商投訴他們的營業被受到歐洲津貼酒類的嚴重損害。

病童露營活動歡迎參加

ILLAHEE NORTHWOODS CAMP於一九四六年，由發現胰島素及在大多市創立家庭服務協會的CHRLES BEST醫生開辦的。營時的宗旨是讓患病的孩童提供露營生活。日下，這個營地在夏季能容納二百五十人，他們都是一些須長期使用藥物的孩童，如患有血友病、可控制的癲癇症、弱智、氣喘、心臟或腎病等。這些孩童能從活躍的露營生活體驗到他們必須學習解決自己特有的困難及發展一個圓滿的生活方式。營內有由兩名護士及一名醫生組成的醫療服務隊，營外亦有醫院，方便突發事件出現。營內的職員都是一些想進入社會及醫療服務行業的年青人，他們所接受的訓練令他們對每個孩童的身體及情感上的需要均十分敏銳。孩童在營內可參與不同的活動，如網球、高爾夫球、射箭、室外曲棍球、自然學、手工、水上活動、木筏、划船及釣魚。這些活動均視乎各個孩童的醫療狀況來決定。露營開放時間爲六、七、八月，有興趣人士可電（705）457—1239詢問詳細情形。

工傷數字兩年上升二成

安省工人賠償局表示因工受傷的數字百分之五點八八，是自一九七四年來最高的一次，與兩年前的數字比較，更上升了百分之廿。上述數字包括了下八萬八千四百六十一宗需要福利的意外事件。勞工部長說因工受傷的數字表示，這是令人恐懼的。雖然僱主協會十分注重防止意外發生，政府亦嚴厲執行安全條例，但工傷事件仍有上升的跡象。因工傷向賠償局索取福利的較兩年前上升了百分之二十。在一九八五年，賠償局估計支付了十一億元給因工受傷的人士。

反對分離政策藝術節

一個名爲"多倫多反對分離政策藝術節基金"正式在上周五宣佈成立，目的是透過各項藝術活動，反對南非的分離政策，並希望能籌得五十至一百萬元，幫助南非人士爭取自由、平等和人性尊嚴。

公益金以往都有資助不同的黑人團體，今次的藝術節是一次大型的攜手合作，籌得款項將分發作不同用途，公益金亦包括在內。

藝術節將定於五月廿五日至六月一日舉行，諾貝爾和平獎得主杜杜（BISHOP TUTU）在出席了聯合國的"非洲周"後，亦會到臨多倫多參加此藝術節，各項節目詳情將在短期內向讀者詳細介紹。

大多市汽油價格下降

過去一個月來，大多市部份汽油站的汽油價格下降了差不多五仙。由一個月前的四十九仙一公升跌至四十四仙一公升。然而大多市部份與西北部地區的PETRO—CANADA及IMPERIAL OIL汽油站油價下跌的主因是，石油公司把每公升的石油降價二仙。同時，大多市內汽油站彼此之間的競爭亦相當大。

私校數千名校長教師罷工

私立學校教育局六千名校長、副校長及教師，有百分之八十八贊成採取罷工行動，暫定日期爲四月七日。屆時，私立學校由幼稚園至十一班均沒教師授課。根據安省法例，罷工期間學校仍須開門，因此，將有四百名校長及副校長留校主持大局。導致罷工決定的主因是教師要求縮小每班學生人數，較好的轉校及停學離職安排，同時，教師亦要求百分之七點二的加幅，教育局只答應加薪百分之二，因爲他們實在缺乏基金。

千五百萬元教育計劃建議

多倫多教育局內的新民主黨教育委員，建議該教育局在未來三年內，撥款一千五百萬元，設立新課程、聘請教師及增設教材。其他建議還包括：

- 撥款一百萬元聘請額外十五位教師，負責第四至八班的"英語爲第二語言"課程，使學生不會因言語困難而與教育脫節。
- 撥款三百萬元，增聘七十五位信教科學、工藝、工商及傳播界的老師。
- 花費二百萬元購買書本及其他用具。

不過，據一些教育委員表示，是項建議不切實際，相信不會被教育局接納。

逾二千人獲頒志願服務獎

由超過七百四十個組織提名的二千八百名安省志願人士，將在四月中至六月一日期間，獲頒志願服務獎。公民及文化部長孟羅女士指出，今年的得獎人數較去年的二千五百名高，顯示出此獎項成功之處。她將會出席數個頒獎典禮。孟羅女士十分讚賞得獎的志願人士，因爲他們付出不少私人時間來服務他們所選擇的組織。

士加堡公務員少有色人種

士加堡市同工同酬主任經過一年的檢查，指出士加堡市政府的公務員中，只有百分之四是有色人種。少過百分之一是傷殘人士，而女性則佔百分之廿一。七十七名非白人公務員均是技術人員，包括電腦分析員、檢查員、查賬員、設計員及工匠。至於高薪及身處管理階層的差不多全是白人。該主任提出數項建議包括：多聘請傷殘人士、鼓勵女士爭取及承擔非傳統的工作、訓練及預備"前線"工作人員及經理，使他們與不同文化的種族有更好的溝通。

物業稅將增加四點三

大多市市議會財政預算委會簽署一九八六年十五億二千萬元的操作預算案，因此大多市納稅人將可能被徵收百分之四點三的物業稅。如果一所住宅房屋的物業估價是六千五百元，那麼該戶主的住宅房屋課稅賬目將增加十八元左右，但大多市課稅總額則升至約四百四十五元。雖然八六年課稅增幅到春季末期才真正被訂立，但最後的加幅相信仍徘徊在百分之四點三左右。

各地

BRAMPTON擬建大會堂

BRAMPTON市議會決定興建一幢價值一千八百萬元的大會堂，興建地點還沒有決定，相信會在該市的市中心興建，市議會部份議員希望市議會考慮擴大現有的大會堂，費用約需一千三百萬元。如果採用此建議，將可爲納稅人省回數百萬元。

國營石油公司買貴地

進口太陽眼鏡JON—WAI的公司，於去年十月以二十九萬元向一名ORLEANS農人購買了一幅土地，翌日，該公司以三十五萬九千七百七十五元轉售給國營石油公司PETROCAN。JON—WAI公司在這項交易中賺了七萬元利潤。PETROCAN原打算在農地上建設服務站，由於該石油公司目前打算集中經營，因此，部份服務站會被關閉。而以如此高價購回來的農地也不例外，PETROCAN準備將此地出售。農場會主表示，雖然PETROCAN以高價買入農地，但所蝕也不算大。

美國與利比亞爆發軍事衝突

美國與利比亞兩國之間數月來劍拔弩張的緊張形勢再度白熱化，終於在本周一爆發軍事衝突。美國第六艦隊及軍機於周日在錫德拉灣進行演習時，利比亞用地對空飛彈襲擊美國軍機（飛機並沒有被擊落），美國軍機立即予以還擊，發射導彈炸毀利比亞兩艘巡邏戰艦。美國總統發言人表示，卡達菲於錫德拉海灣入口處劃了一條想像中的邊界，稱其爲"死亡線"，並指出該海灣完全屬於利比亞領土，但美國則認爲錫德拉海灣並不屬於任何一個國家。本周二，雖然利比亞沒有向美國軍艦開火，但美國軍機及戰艦則擊毀了利比亞兩隻巡航艦及雷達導彈基地，利比亞方面對是項襲擊行動的反應是十分忿怒，聲稱與美國作戰到底及襲擊美國在地中海的軍事基地。

加拿大外交事務部就是項衝突呼籲美國及利比亞加以節制，避免採取惡化現狀的行動。加拿大已委任駐坦桑尼亞大使館內的一名政客前往利比亞，視察該國加人的情況，並與當地的政客商討形勢進展。

世界鱗爪

加美合作研究核子廢料處理

聯邦衛生部長表示，加拿大與美國將準備花費八千一百万元，一起研究核子廢料的處置辦法。部長又表示，他們必定會確定這等廢料用最安全的方法來處置，同時，此聯合計劃亦能在結束時提供寶貴的研究結果。美國將撥款三千二百六十萬元，而加國的原子能源公司則撥款四千八百五十萬元。

時論 COMMENTARIES

參議員許拔的絕食行動 SENATOR HEBERT'S GESTURE

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院課程策劃人
DESMOND GLYNN
葛迪文

自由黨參議員許拔所採取的絕食抗議行動，可以用"荒謬"或者"荒唐"等字眼來形容。

從某一方面來看，許拔的行動甚難令人同情，因為和勒索沒多大分別。參議員的職位是由前任總統杜魯多委任（實際上，許拔與杜魯多是多年老友，年青時，他倆更常常結伴遠遊），因此，聯邦政府並沒有責任一定要重視其要求。

梅隆尼簡單而直接了當地表示，政府不會向許拔屈服，因為保守黨是由民眾選出來的。梅隆尼更稱許拔的絕食行動為"不民主"。毫無疑問，總統私下蔑視許拔的抗議。

許拔最主要的目的是希望梅隆尼政府不要取消名為KATIMAVIK的青年就業計劃。取消此計劃可以令納稅人省回二千萬元。但許拔曾參與成立此就業計劃，因為，今次的絕食行動多少滲入了個人因素在內。

另一方面，我們不能不讚賞許拔對絕食行動所採的堅決態度，他現已絕食第三個星期。我們還記得梅隆尼曾告訴選民，在他當選後，他的政府必定製造就業機會！取消KATIMAVIK就等於就業機會愈見少。總理能否有充分理由解釋為何取消如KATIMAVIK的計劃？不能，這就是為何許拔兩星期來的絕食行動引起不少支持，特別是來自各省的年青人的支持。

許拔非常關注青年人失業的程度，據估計，失業率可能雙倍於官方所公佈的失業率。易言之，加國的青年人肩負了不平均的失業重擔。許拔曾在數個場合中提及上述問題，他希望加拿大人仔細替這一代的青年人想想。他們已浪費不少時間尋找工作。有異於早一代的青年人，他們在投身社會之際，已有一份工作在等着，只要願意及有能力，他們並不愁找不到工作。

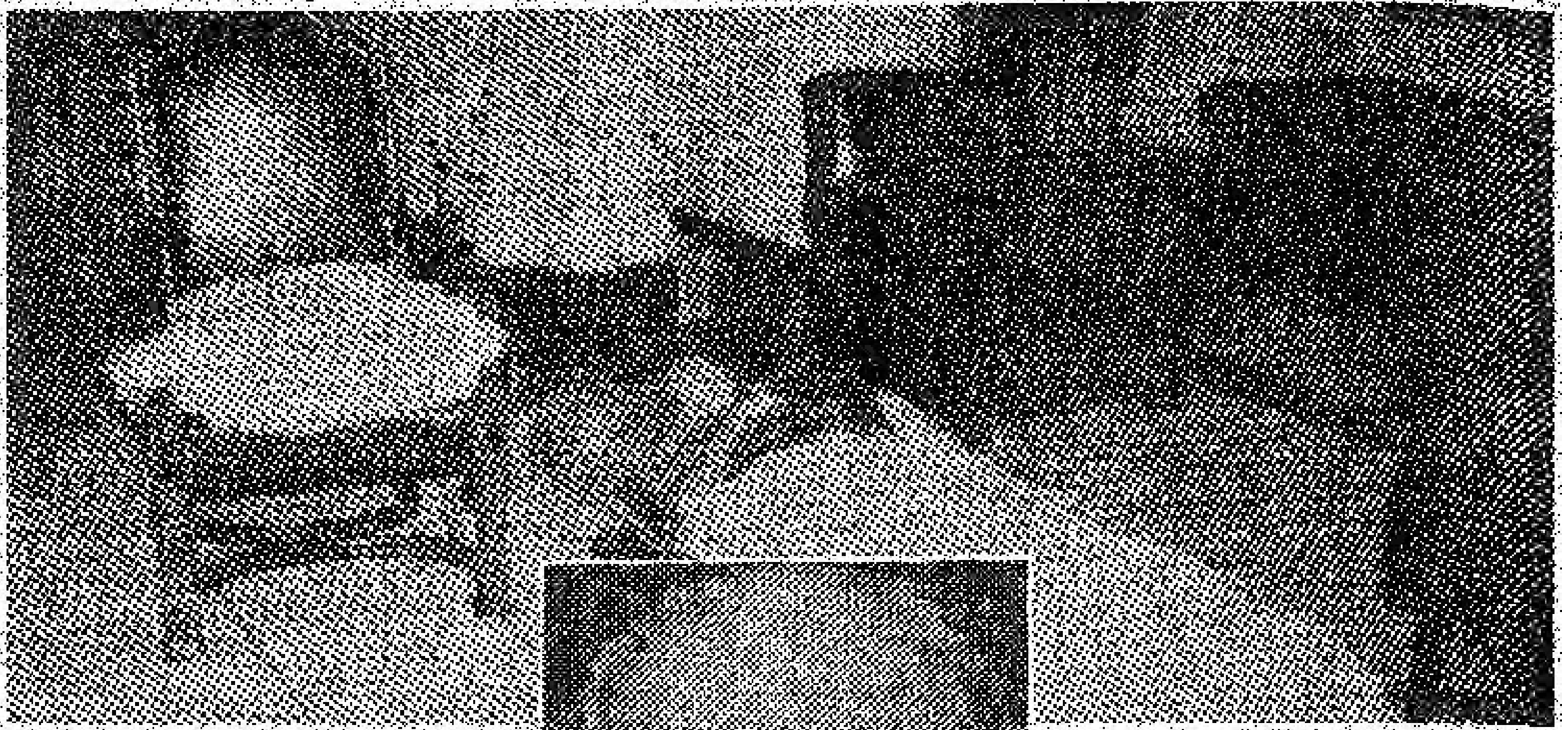
許拔的絕食行動最令人感到困擾的是，他表現了國家制度中不健全及乏力的一面。荒謬的是，以參議員如此有勢力的政治形象，仍要採用絕食抗議來獲取政治力量。

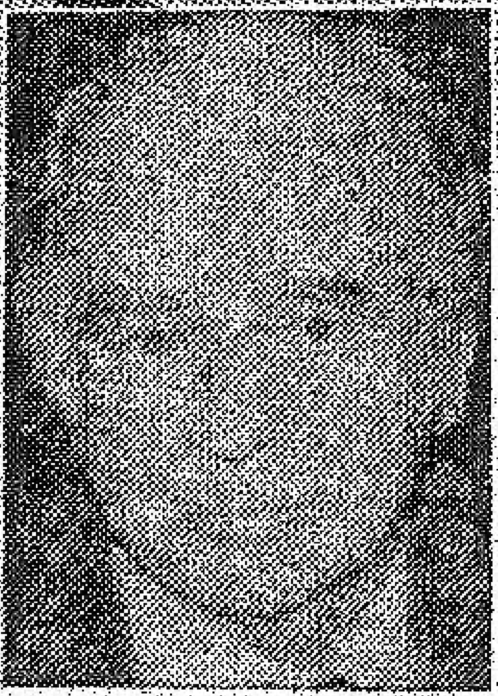
如果參議員也這樣做，那麼，年青人應有甚麼感受？他們又有甚麼力量？假如數以千計的加國失業青年均採絕食抗議來要脅政府來保存就業計劃，後果將是怎樣？保守黨會"妥協"嗎？他們會否因恢復施行計劃而感到尷尬？

可能會的。在許拔採取絕食行動的當兒，保守黨青年部部長在黨內私下傳遞有關利用公共基金來吸收青年參加該黨的備忘錄，當消息傳進大眾的耳朵裏時，部長立即收回備忘錄。但大家都心中有數：保守黨"沒有"公帑來為青年人製造就業機會，但"有"錢用來宣傳自己是多麼關心青年人。

這是十分可悲的，而更可悲的是許拔絕食抗議所帶來的後果，可能令已受非議的政府面臨不堪設想的境地。毫無疑問，許拔的健康將受到嚴重影響，突然中風或更壞的事情都可能發生？之後又怎樣？

梅隆尼總理會在眾議院內拍掌表揚許拔的"精神"嗎？看來沒有可能。這種"聲名"對其他國家又有甚麼影響？它一定會破壞我們民主及富同情心的國際形象。





There is something morbidly ridiculous about the hunger strike of Liberal Senator Jacques Hebert.

On the one hand it is difficult to sympathize with his action because it is a form of blackmail. The Senator was appointed to his position by former Prime Minister Trudeau (in fact, M. Hebert is a longtime friend of M. Trudeau. They travelled extensively together when they were adventurous youths.) So the argument can easily be made that the government is under no particular obligation to heed his demands.

Mulroney has flatly said he has no intention of yielding to the gutsy Senator because the Tories were elected to their positions, unlike Hebert. Mr. Mulroney called M. Hebert's actions undemocratic. There can be little doubt that privately the Prime Minister has nothing but contempt for the way in which Hebert has chosen to take issue with government cutbacks.

Specifically M. Hebert wants the Mulroney government to back off the dismantling of a youth employment program called Katimavik. Mulroney and Co. saved the taxpayers $20 million by cutting the program off. The Senator was personally involved with setting up the program in the first place. Thus the confrontation has a personal factor built into it.

On the other hand it is hard not to agree with the spirit of the Senator's hunger strike, now entering its third week. We all recall the Prime Minister telling the electorate that his administration would create jobs, jobs, jobs! Cutting Katimavik means fewer jobs, jobs, jobs. Can the Prime Minister reasonably claim he has a mandate to cut programs such as Katimavik?

Not really. That is why the Senator's two-week stint is generating considerable support, especially from young people across the country.

Hebert feels strongly about the levels of unemployment among our youth. A fair guess would put the rate of unemployment at roughly double that of the official rate for all Canadians. In other words, our young people bear a grossly disproportionate burden of the unemployment in the country as a whole. Hebert has spoken out about this on numerous occasions. He has asked Canadians to think what it means to have a generation of young people waste a good part of their lives scrambling to achieve what earlier generations took for granted when they first entered the labour force - that a job would be waiting for the willing and able.

What's most disturbing about the Senator's actions is that they reveal the essential powerlessness that pervades much of our system. It is patently absurd that a Senator - a powerful political figure by any standard - should have to stoop to a hunger strike to achieve political leverage.

If that is what a Senator has to do, how must young people feel? What power is available to them? If dozens, or hundreds, or even thousands, of young unemployed Canadians were to resort to massive hunger strikes to force the government to maintain job creation programs, what would be the effect? Would the Tories 'back down'? Would they be embarrassed enough to leave such programs in place?

Possibly so. Ironically, the Senator's strike comes at a time when the government was recently embarrassed by the disclosure that the Tory Youth Minister was privately circulating a memorandum within party circles which suggested public funds be used to recruit young people into the party. The minister in question quickly withdrew the memorandum when it became public but the cynicism implicit in the memorandum was there for all to see. Public money is not available to create jobs for young people, but there is public money to spend convincing young people that the Progressive Conservatives have their interests at heart.

That is really pathetic. What is even more pathetic is that there is a danger that the Senator's strike may have consequences beyond the negative publicity it throws on the government. It is not inconceivable that the Senator's health may be seriously affected. The worse possible scenario may be an unexpected stroke, or worse. What then?

Will Mr. Mulroney then stand in the Commons and platitudinously applaud M. Hebert's gesture? Hardly. I wonder what effect this kind of publicity has outside the country? Surely it demeans our national image of ourselves as a democratic and compassionate people.

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE328
TORONTO ONT. M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅鑣鳴
EDITOR-IN-CHIEF FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF LAURA FUNG
採訪主任：梁慧嫦
SENIOR REPORTER WINNIE LEUNG
業務部經理：林維泰
BUSINESS MANAGER JAMES LAM
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT CHUI YUN-CHUEN
業務助理：蔡洽安
BUSINESS ASSISSTANT JOHN TSOI
廣告部：蘇綺華
ADVERTISING TAMMY SO
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER PETER LUI
製作／美術助理：李得鍩
ART/PRODUCTION ASSISTANT KENT LI

慶大打字行 595-1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEH 葉翠華

"費事"先生傳

◆東方知著

費事先生本來不是姓費，也不是單名一個事字，但因爲他在日常生活之中，口裏總是掛着幾句口頭禪，就是："多餘"、"唔駛理"，以及"費事"。尤其是以最後那句"費事"使用得最多。認識他的人都知道他這句出了名的口頭禪，於是人人便都以"費事先生"這個名字來稱呼他。久而久之，"費事先生"這名字不脛而走，他本人原來的姓名反爲沒有人記得了。

費事先生事事都以費事的態度去處理。舉凡有人邀請他去支持有關華埠利益的活動，或者請他去參與提倡中華文化藝術的晚會，甚或者邀請他盡公民責任去選舉投票的時候，他都說：「費事！」如果費事先生看到人家四處奔走，去爭取華人在於社會上的權益，或者爲下一代華裔呼籲，訴求有更佳的教育（例如祖裔語言等）或者就業的機會時，他都僅之謂：「多餘！」在有特別事故發生的時候，例如某電視台曾經胡亂指責華人在大學中"霸佔"了洋人的學位，或者有種族仇視份子在派發傳單，誣捏所有華人均爲作奸犯科的歹類之時，他對這等事一概都認爲是「唔駛理」！費事先生認爲自己這一套做人哲學，是最成功的處世方法。所以他時常都引以爲榮地向人說：「本人對於政治以及社會情勢，一概都無興趣，亦費事理！」

費事先生住在多倫多附近的一個衛星市。在上次選舉的時候，曾經有一個華人參加角逐。在選舉的當天晚上，有人特地駕車去到費事先生的家中，邀請他們一同去參加投票，支持該位華人候選人。當時費事先生家中有權投票的總共有七個人，包括：費事爸爸、費事媽媽、費事先生、費事太太，另外還有三位是爲了"三缺一"的緣故來探訪他們的費事朋友。但他們七個人都一致認爲選舉實在是多餘爲事，所以都"費事"去投票了。結果，該次參選的華人竟然便以六票之差而失敗落選，所以費事先生現時居住的地區便由一位洋人議員做代表。該位洋人議員對華人不大有好感，往往有華人申請在該區投資開設店舖時，他都從中作梗或者設法拖延，所以該市內的華人商店甚少，以致費事先生在想要辦點唐貨的時候，便不得不跋涉去華埠了。費事先生從車去到華埠的時候，當然是費事周圍去找地方泊車，所以他每次都將車子泊在最方便他自己的（違法）地方。爲了這個緣故，費事先生每次由華埠回來，差不多一定都會帶回一張或者以上的泊車告票。但費事先生卻對人說，他以前在香港居住的時候，每星期至少會收到三張以上的交通告票。習慣成了自然，在移民到加拿大之後，如果隔得太久都沒有收到告票的話，他總會有點"週身唔安樂"的感覺。所以便趁着去華埠辦唐貨的機會，順便拿張泊車告票，則會覺得舒服好多云。不過在最近，費事先生從華埠回來的時候，總是非常的氣憤，原因是他雖然將車子泊在他平時慣用了的（非法）車位，但卻沒有拿到告票。因爲警方每次都索性將他的車子拖走。此事令到費事先生非常光火，氣憤得逢人便訴說警察是對華人"歧視"，才會將他一向都習慣了非法泊位的車子拖走去。

令費事先生氣憤的事，還有一樁，他最近聽從了朋友的慫恿，投資參加股份建造一間電子遊戲中心。本來已經被批准了的建築計劃，卻遭到當地居民的反對，在該市的市議員就此事召開聆聽大會的時候，身爲投資人的費事先生，卻認爲此種會議是"多餘"的事。他堅持該處居民的反對是"唔駛理"的，所以他根本就完全沒有企圖爲自己的權利去據理爭取，亦費事在當晚的聆聽會中出席。可是會議後的結果，卻是市議員們都同意該地居民的抗議，一致反對該遊戲中心的建造計劃被取消，累到費事先生損失了不少金錢，以致他因此事頻頻向人訴說是："簡直多餘"不已。

費事先生最近搬了家，可是他卻費事去郵局填寫轉換地址的表格。所以有甚多因爲沒有依期繳付交通告票的法庭通告都寄不到費事先生的新居那裏。在一次例行的交通檢察中，警方發現費事先生有大批積累了的告票未曾清付，於是費事先生因此而被警方拘留，在羈留所中渡過一晚，捱至次日的早上，待至費事太太替他繳清了全部的罰款，才得獲釋。附來的上圖，就是費事先生被拘留的當晚，在漫漫長夜之中，無聊起來畫好了的自畫像。本人更特地爲他加上一副對聯，上款爲：「事事多餘則事事俱容易」，下款是：「人人唔理即人人皆可欺」，俾使費事先生留作紀念。

關於費事先生的事蹟，還有好些，本來他和我約好了一起飲下午茶，他會逐一告訴我聽的。可惜當日的天氣不好，近中午時便下起大雪來，所以費事先生便費事出來了。不過後來他在電話中告訴我說，他本人的事蹟，其實是人人都知道了的，因爲，根據他（費事先生）說，每一個移居海外的中國人，在他們生命之中，或多或少都必然會有費事先生的縮影。

各位讀者們，假如本人請你們去探索一下，到底你們自己心中，有沒有費事先生的縮影，又或者去環顧一下你們的週圍，有沒有費事先生，或者費事女士、費事小姐、費事叔叔、費事嬸嬸、費事朋友？你們又會不會嫌本人這一個請求，是否太過費事呢？

THE STORY OF MR. "D"

Mr. "D" was not surnamed "D". Such a nick name was due to the fact that he always carried a few expressions on his lips as "DON'T SWEAT IT!", "DON'T WORRY!" and "DON'T BOTHER!" The last expression "DON'T BOTHER" was especially his favorite and it was even well known to everybody who knew him. And ever since then, people started calling him "Don't Bother", and later on to "D.B.", or just simply "Mr. D". By now nobody even remembers what his original name was.

This "don't bother" attitude was the life philosophy of Mr. D. Whenever he was invited to attend any functions promoting the benefits of Chinatown, to any occasions celebrating the Chinese culture, or to the poll fulfilling his citizen obligation by casting a vote, he would always reply, "Don't bother!" While seeing others fighting in a sweat for the rights of the Chinese people, for better education (such as the heritage languages program), or for better job opportunities, Mr. D would indifferently say, "Don't sweat it!" When special incidents happened, such as a TV program charging without grounds that Chinese students had robbed away university seats from Canadian students, or when hate literature against the Chinese people was flying around the town, Mr. D would only conclude "Don't worry!" Mr. D did think that such a philosophy was indeed the best attitude towards life. He, therefore, always said proudly, "I am not interested in politics and the current affairs, and I won't bother about them either!"

Mr. D lived in a suburb near Toronto. During the last election, that ward had a Chinese candidate. In the evening of the election day, somebody drove to the house of Mr. D and invited the whole family to vote and to support that Chinese candidate. There were altogether seven eligible voters inside the house at that time: They were old Mr. D, old Mrs. D, Mr. D himself, his wife and three of his friends who were planning to play a mah-jong game with Mr. D. Yet all the seven people agreed unanimously that voting was an unnecessary thing. They "didn't bother" about the voting. As a result, the Chinese candidate failed the election because he came short of six votes. An English-speaking candidate was then chosen as the alderman to represent that ward. That English-speaking alderman was not very sympathetic towards the Chinese people. Whenever there were Chinese people applying to open up new business in the area, that alderman would put a hand in and tried to delay the application procedures. Within that area, therefore, there were few Chinese shops. If Mr. D had to do some Chinese grocery shopping, there was no other way except making a long trip to Chinatown.

Mr. D of course didn't bother to find a parking space in the busy Chinatown. He always parked his car in a most convenient (i.e. illegal) spot. Because of this reason, Mr. D would bring back one or more tickets nearly every time he came back from Chinatown. Yet Mr. D told his friends that when he was in Hong Kong, he usually received at least three tickets per week. It became a habit. After he had immigrated to Canada, he would feel that something was missing if he didn't get a ticket once in a while. That was why Mr. D felt more comfortable each time he had been to Chinatown and picked up a few tickets by the way. Mr. D, however, was very annoyed recently. Although he still parked his car in the usual (illegal) spot, he received no tickets. Instead, his car was towed away by the police. Mr. D was extremely angry. He therefore, complained to everybody that the police was "anti-Chinese"; otherwise the police would not tow away his car from his usual illegal parking spot.

There was another incident that provoked Mr. D greatly. Following his friend's advice, Mr. D made some investment in a video game booth. The approved construction plan nevertheless was opposed by the neighbouring residents. So, a public hearing was arranged by the city aldermen. Although Mr. D was an investor whom would be affected by the meeting decision, he considered such meeting as "fussy business." He insisted that the correct response to the residents' opposition was "Don't worry about it!" Mr. D didn't make any attempts to fight for his rights. He also didn't bother to attend that public hearing. Unfortunately, the decision of the meeting was to cancel the construction project which cost Mr. D a dead loss. Mr. D, therefore, kept saying, "why did they make such a fuss about this?"

Recently Mr. D had moved to a new place, but he didn't bother to file an address change form with the Post Office. Mr. D had many unpaid parking tickets. Yet the court summonses could not reach his new address. In a routine check up, a police staff found that Mr. D had accumulated a great pile of unpaid tickets. Mr. D was therefore arrested by the police and he spent one night in the custody. He could not leave the custody until the next morning when his wife had paid for him all the fines.

The enclosed cartoon is a picture of Mr. D in the custody. In order to kill the long night, Mr. D drew a self portrait and I add a couplet to it: A "don't bother" philosophy makes life easy / And victimization much easier. Let this be a souvenir for Mr. D.

There are many more things to talk about Mr. D. Originally we planned to meet each other and had tea together so that he could take the time and tell me everything in detail. Unfortunately, the weather of that particular day was bad. It was a blizzard. So Mr. D didn't bother to come out. However, he told me later on the phone that his personal history was rather well-known. The explanation given by Mr. D is that for every oversea Chinese, certain periods of their lives are more or less a miniature reflection of Mr. D.

Dear readers, are you also a Mr. D? In your surroundings, do you always find a Mr. D, a Ms. D, a Miss D, an Uncle D or an Auntie D? If I request you to answer all these questions, will you find the request too bothersome?

by Tonfonchichi

思潮

從"微波薄餅"到高科技產製"朱古力"

FROM MICROWAVE PIZZA TO HIGH-TECH CHOCOLATE

潮流與未來
TRENDS & FUTURE

·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

The interest in leading a healthy life grew out of the 1960s generation. Not only does this generation pay attention to the environments and Third World countries, they are also concerned about their bodies --- diets, nutrition, jogging, exercising, and bodybuilding. This growing health craze has instilled a fetish mentality for some people to stick to their no-fat salad lunches and bran-intakes.

Increasingly, single-adult households have become a norm in the urban centres in Canada. Not only do real estate agents have to rethink about their marketing strategy and building constructors and architects have to formulate new house designs, the food industry is spending a lot of money in researching on how the changes in household patterns are affecting food consumption.

The increasing number of two-career families is also making an impact on the food industry. After working on a full day, couples come back home usually prefer to make their meals easy and quick for themselves and their children. Long gone were the days of spending one or two hours in preparing meals. The life style of women spending hours in preparing dinners in suburban homes --- the Feminine Dream of the 1950s --- is over.

In addition to the above factors --- the health craze, the rise of single-adult households and two-career families, there is one more reason why one would expect a lot of changes in the food industry in the near future and that is the food industry does not want food that spoils too quickly.

All these factors have made the science of preparing, preserving, and reshaping packaged food a bigger business today than ever. Last year, over $1 billion was spent in this area in the U.S.

In the December (1985) issue of Future magazine, Anthony Ramirez has pointed out a number of new directions that the food industry is taking us to. In future, we will see more convenient foods which can be prepared quickly in a microwave oven or a toaster; cold pasteurization techniques; the use of carbon monoxide to preserve beef without discolouration; the 'restructuring' of irregular pieces of beef; and a technology that could virtually eliminate the need to refrigerate chocolate and other fat-based foods.

Microwave cooking will be the cooking style in the future. In contrast to conventional cooking which dries the surface of food and cooks from the outside in, microwave energy cooks from the inside out, releasing moisture and turning the oven into a steambath. Consequently, many foods that come out from the microwave ovens are soggy. However, people love the crispiness of foods which microwave cooking cannot produce.

To meet the consumers' taste, Clorex Co. --- a laundry bleach maker --- has patented a coating mixture for battering chickens. The mixture can turn the chickens crispy in microwave cooking. Dow Chemicals has developed food gums which keep the moisture in chickens, and dry the batter on the surface of the chickens. However, according to those who have tried these chickens with the gel barrier cooked in microwave ovens, they are not actually crisp --- they just are not soft.

There is an exception to this "crispiness crisis". Pillsbury's microwave pizza, already on the market, adds crunch by prefrying the crust and attaching an ingenious hot plate made of metalized polyester film, to the bottom of the pizza box. This film beneath the pizza, when cooked in a microwave oven, heats the crust by conventional conduction to a crispy 435°F.

Another frontier that food technologists are working on is the development of fat substitute --- a no-fat fat that could be used for butter, salad oil, mayonnaise, and cooking oils. It would eliminate weight gain and cut consumption of cholesterol. Apart from health reasons, food technologists are looking for fat substitutes because fats melt at room temperature and must be refrigerated. On a hot summer day, a chocolate bar, which is 35% fat, turns into goo.

Gilbert Finkel, a technologist, has developed a way to modify fats in chocolates so that they don't melt at the usual 91°F. These chocolates can keep their shape up to 400°F. He does not know exactly how it works, but speculates that the structure of this modified fat resembles a honeycomb that keeps its shape at high heat. However, the fat is liquid inside the honeycomb. In the mouth, chewing and saliva break down the honeycomb.

It is not clear whether microwave pizzas or high-tech chocolate bars will sell or not given that the consumers' taste the ways they are now, it is more than likely that they will be welcomed.

"建立健康的生活"，是一九六零年代開始的風氣。那一代不單關心周圍的居住環境和第三世界國家，同時關心自己的身體——節食、營養、跑步、運動及健身。這個日漸增長的"健康"熱潮，令一些人士"盲目崇拜"不含脂肪的食物。

在加拿大的各大都市，單身人士已成爲一個潮流。因此，不單房地產營業員、建築商及室內設計家須重新計劃其市場戰略及構思新的房屋設計，食物行業方面亦投資不少金錢研究家居模式和改變對食物有甚麼影響。

夫婦均有工作的家庭數目的增加，同樣對食物行業產生了影響。經過一天的辛勞，夫婦回家後通常都較喜歡爲自己及孩子弄一些簡單及快捷的晚餐。以前需要花費一或兩小時來預備膳食的日子早已不復存在。女性在農村家庭花費不少時間來弄晚餐的生活方式——九五零年代的柔弱女性的潮流—已經過時。

除了上述的原因——健康熱潮、單身人士及夫婦工作的家庭的增長外，將來食物行業會有很多變化的另一原因，就是食物行業不希望食物太容易變壞。以上的因素令預備、保存及重新包裝食物的學問成爲前所未有的重要行業。去年美國在這方面的研究便花費了十億元。

一九八五年十二月份的"未來"雜誌，一位作者指出，食物行業將帶領我們到數個新領域去。將來會有不少可以在微波焗爐或上多爐內預備的食物；速巴斯德殺菌法消毒的技巧亦會面世；利用一氧化碳保存牛肉，不會脫色；甚至朱古力及其他脂肪類食物不再需要雪藏。

用微波焗爐弄膳是將來烹飪的方式。傳統烹飪令食物表面變乾，而食物則由外至內慢慢煮熱，但微波能源可把食物由內至外煮熱，從食物中釋放的水份使微波焗爐變成蒸氣浴一般。因此，從微波焗爐拿出來的食物十分濕潤。不過，人們吃的香脆可口的食物，則不是微波烹飪所能製造的了。

爲了滿足消費者的口味，高洛士公司——一間製造漂白洗衣粉的公司——取得塗在鷄肉表面的混合作料的專利權。這種混合作料能令鷄肉在微波焗爐內煮的時候變得香脆。蔭氏公司亦發明一種食物膠，能保存鷄肉內的水份。不過，根據那些嘗試過利用凍膠作料來煮鷄肉的人士所述，在微波焗爐拿出來的鷄肉並不香脆，它們只是不太軟而已。

不過有一個例外。現時在市場出售的"普絲貝利"微波薄餅十分香脆，理由是薄餅的麪皮曾被油炸過，之後再放在一個用金屬聚脂薄膜製成的熱板上。這個貼在薄餅下面的薄膜，當放在微波焗爐內時，可以像傳導熱方法一樣，熱度校至華氏四百三十五度，使麪皮變得香脆。

食物技術員現時正在研究脂肪代替品——一種沒脂肪的"脂肪"，可用來製造牛油、沙律油、蛋黃醬及烹飪用的油，它可以免除增加體重的煩惱及降低膽固醇的含量。除了健康原因外，食物技術員研究脂肪代替品的理由是脂肪在室內溫度下會溶化，因此需要雪藏。在炎熱的夏日，一條有百分之三十五是脂肪的朱古力會溶化。

一位名叫芬高的技術員發現一個改變朱古力內的脂肪的方法，使朱古力不會在華氏九十一度便溶掉，這是朱古力可以保存原狀至華氏四百度。芬高自己並不太清楚爲何會這樣子，不過，根據推測，經過改變的脂肪，其組織仿似蜂巢，能在高溫下保持原狀。但在蜂巢內的脂肪則是液體，放在咀內，咀嚼及唾涎會溶化蜂巢。

若以現時消費者的口味來預測，微波薄餅或高科技的朱古力能否出售並不太明朗。不過，以目前人們的口味來衡量，它們大概也不會被接受。

中華文化藝術中心主辦各訓練團／班

招1986年第二季新生
四月開課，師資優良

㈠幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀，常識、唱遊，初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班五十元，半日班廿五元。
㈡兒童美術班：教授素描，彩色與代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。
㈢兒童中文班：幼稚園高初班及小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。
㈣中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。
㈤成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水彩及彩色國畫，逢週四，下午五時至七時授課。

即日接受報名註冊新（週一至五，每日辦公時間）
主任：徐潤泉　電話：461-9393　監督：吳雅超

加拿大關稅條例修訂概略

加拿大非常依靠外國貿易，而且十分提倡穩衷的國際貿易環境，GATT 於一九七九年主辦的國際交易協商會中，便有數個世界性貿易國家，包括加拿大在內，簽訂了協約。協約包括範圍廣泛的關稅及非關稅屏障，這些都能強烈影響將來的國際貿易。

國際貿易協商會議的協約在推廣加拿大工業發展的效能及為製造商及出口商獲取廣泛出口機會方面，皆是一項重要的因素。而且降低關稅及交易屏障可以為國內市場製造更大的競爭，除了能造福加拿大消費者外，降低入口材料、配件及其他生產輸入的成本，更可提高本地製造商的競爭地位。

因此，加拿大在國際貿易協商會議結束前，與其他貿易國家協定實施降低關稅，由一九八零年開始分開八期進行。以加拿大而言，工業產品平均關稅由百分之十四降至百分之九。不過，香港出口的貨物，部份是符合"普遍優先關稅"的，因此，這些貨物進口加拿大時是以最低的關稅計算，大部份情形是不用付任何稅款。但該批貨品必定要符合某種情況。

第一種情況是，從受益國家或加拿大，或任何一個符合"普遍優先關稅"的國家輸入的組合價值必須是貨物售價的百分之六十。此外，在貨物進口時，除必須呈交一份名為"FORM A"的文件外，貨物亦要表明加拿大為入口目的地。貨品如紡織品、衣服及鞋等則不符合"普遍優先關稅"，而且，這些貨物亦受到入口管制。

加拿大與十七個國家商議的限制協約，在一九八六年末便期滿。根據這個協約，每件進口的貨物，必須從香港當局取得出口牌照，然後再呈遞給加國當局領取入口牌照。之後，當貨物進口時，便要向海關出示入口牌照。

加拿大為了進一步開放國際貿易，現時正慢慢把關稅及商品的分級措施轉為新的"一致措施"。這個轉變除了可以簡化關稅分級措施的行政手續外，措施並不難明白，同時亦有助貨物在國際方面的運轉。雖然加國還沒正式全面性採用"一致措施"，但在一九八七期間將會嘗試實施此制度。

除了上述有關關稅的協約外，與此同樣重要的非關稅屏障亦達成協議。這項協議詳述及說明國際貿易的條例，同時包括了數個政府對有害入口貨品可以採用的措施。

結果，由於其中三項非關稅協議，加拿大在過去的半年修改了法例，使進口加拿大的貨物更加暢順。新的法例名為"特別入口策略條例"，自一九八四年十二月一日開始生效，是有反傾銷及補償的條例。反傾銷條例保護國內工業，特別是當進口貨的售價較在出口國出售時低，同時這個傾銷假經證實對加拿大生產人士有壞的影響。

雖然加拿大不用修改條例，但仍可達到國際貿易協商會的協約，不過，經過仔細的研究，反傾銷的過程十分緩慢及昂貴，對加拿大的生產商、入口商及出口商百害而無一利。新的特別入口策略條約，在不同的反傾銷及補償的調查過程加上時間限制，同時為現有的反傾銷及損害作出決定。這樣，便可縮短由開始調查現有的反傾銷及對加國貨品有害的入口貨至作出決定的時間。

另一項重要措施是推出價目約定。在某種情形下，容許出口商與副總理在早期的進行過程中達成協議，准許出口商以一個免除傾銷或對加拿大生產商有害的價目售給加拿大。這樣，加上其他未經重大修改的條例，將可使反傾銷的調查經過變得省時、省錢及省力。同時容許加拿大與國際間的同意下處理不公平及有害的貿易施行。

另一項經修改的加拿大海關手續是訂立入口貨物的關稅價值。直至八四年十二月卅一日前，加拿大仍採用公平的市場價值系統，此系統根據類似出口國的貨物售價來擬定關稅。由於不同貿易夥伴對加國提出投訴，因此加國同意加多一項名為"關口定價規則"。這個新定價措施在一九八五年一月一日正式生效，主要集中在公開出口售價市場。此售價是出口商及入口商撇開出口商國內的市場而訂立的。

根據新措施，定價最基本的基礎就是出口至加國的貨物的價值或需要支持的價值。大多數的情形是以船上交貨的香港售價來訂立。根據某種情況，如果出口商及入口商是有關連的，然而此關係可以影響出口貨物的價格。這樣，新條例亦提供另一個定價的方法。

這個提供關稅價值的後備方法，首先以相同或類似出口至加國的貨物的售價來作標準；第二，以加國貨物的售價，減去利潤、開支、關稅、課稅及運貨後之開支來作標準，最後以貨物的生產成本，加上利潤及普通開支來作標準；最後以貨物的生產成本，加上利潤及普通開支來計算。因此，船上交貨的香港售價，大多數會是關稅的稅額。

由於定價措施的修改，加拿大海關亦要修改海關發票的要求。一九八四年，出口商需要呈交填妥的加拿大海關發票給海關。不過，自八五年一月一日起，入口商要負起呈交所有可以幫助訂立關稅的資料的責任。前述大部份的資料與以往相同。但有部份資料需要向出口商索取。入口商在呈遞這些資料給海關時有數個選擇，但所有被批准的呈遞方式仍需要入口商呈交由出口商預備的商業發票。不過，不是所有呈遞方式需要入口商呈交加拿大海關發票。

入口商要確定所有需要的資料是根據任何一個經批准的方式呈交，同時要確定在有需要時，能向出口商索取資料。從加國定價系統及海關發票要求的改變來看，出口商的責任縮小，但入口商則要負上重任。

加拿大希望減少交易障礙的理想，從降低關稅，對部份國家繼續採用"普遍優先關稅"、選用"一致關稅系統"及近期的條例修改都可顯示出來。這些改變將可簡化反傾銷過程及海關發票的要求，同時，可以根據出口的真正交易額來訂立關稅。

加拿大有數個豁免或發還某種入口貨物的關稅及課稅的計劃。入口貨物必須是加拿大沒有生產的才會獲豁免關稅，並且要直接向出口商訂貨方有效。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

四月份講座：

地點：世界貿易中心（THE WORLD TRADE CENTRE）HARBOUR COMMISSION BUILDING 三樓。

60 HARBOUR STREET TORONTO ONT（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及客人六元。

日期：星期二，八六年四月廿二日。

講員：多倫多華商會主席陳丙丁。

題目："加籍華人社區在太平洋瀕海貿易所扮演的角式"。

將要舉行的上午講座

・八六年五月廿日："總論反貿易及國家冒險的觀察"，由加拿大帝國商業銀行的MR. PAUL DES VOS 主講。

・八六年六月十七日，COSMO COMMUNICATION 總裁 MR. PETER HORAK 主講"從香港進口電子器材"。

詳情請電LEE MEISTER 366-2642。

生意買賣合作

・香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD. 有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK 聯絡。（416）474-0708。

・香港新界荃灣青山道八百零三號港南（KONG NAM）工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入牆夾萬。請與MR. M. ANDERSON 聯絡。

・WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG 有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品、影印刷機、錫紙及包裝材料。同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU 聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING 十三樓C座。TX：76853 ALPON HX。

・九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十二號HUNG YIP HOUSE 二樓UNIT-SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX）正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等樓梯塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG 聯絡。

・香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD 九至十一號，TUNG CHUN 工業大廈，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲綢綢或假髮墨的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG 聯絡。

・HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM 是香港入遊皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK（416）474-0708 聯絡。

・SAMIR INTERNATIONAL 徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI（416）292-9994 聯絡。

貿易活動

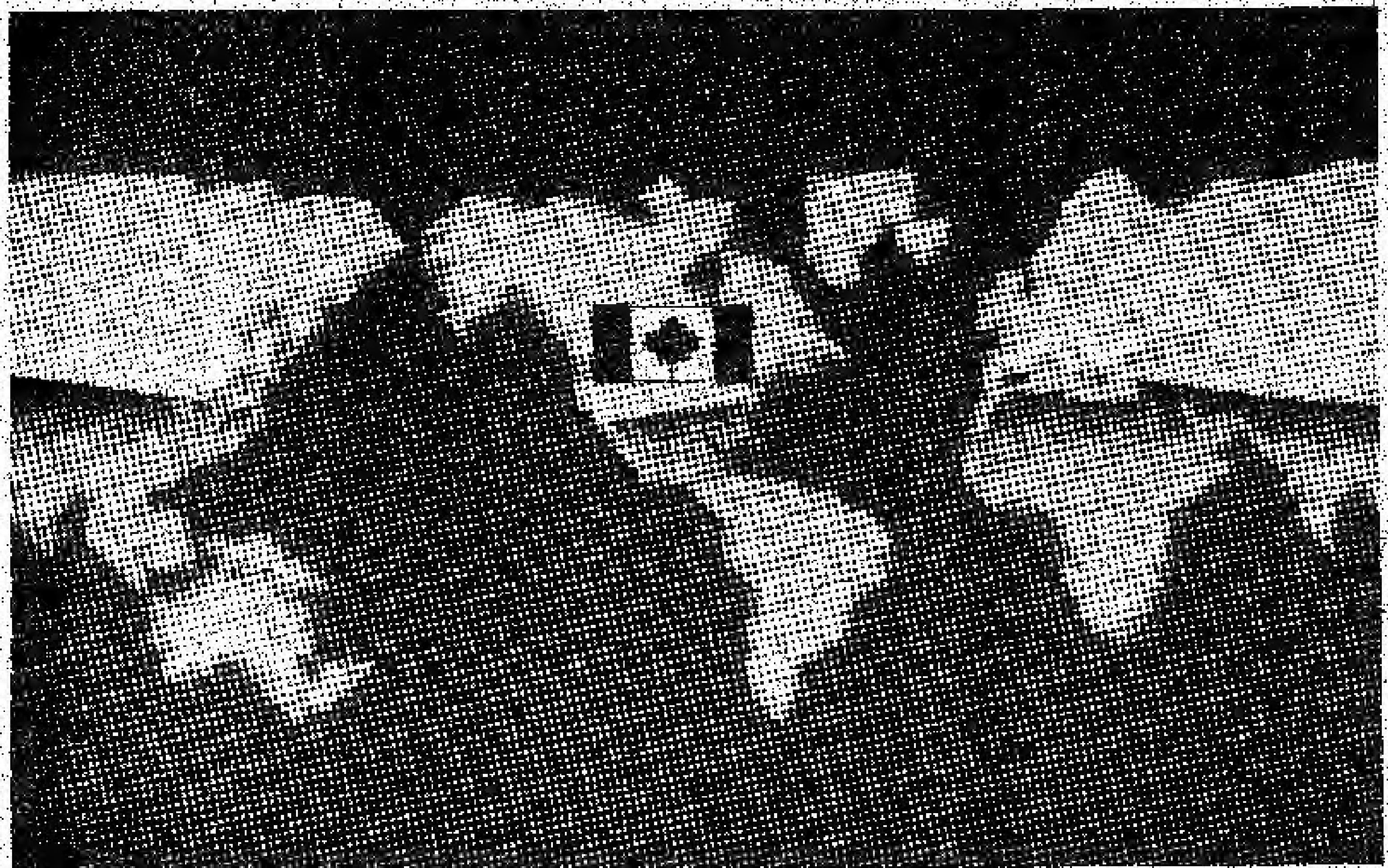
一九八六年五月一日至四日，港商參加"加拿大國際皮革展銷會"，地點在滿地可的PLACE BONAVENTURE。

・HOTELEX' 86 是酒店貿易展覽會，將於八六年五月九日至十四日在中國大陸杭州舉行。是項展覽會由REDIFFUSION（香港）LTD. 主辦，由中共國際貿易推廣委員會資助。有興趣人士可與FRED POON HF TRADE INTL. 922-3883 聯絡。

廿七國人士參加加拿大首次投資會議

◆梁曉余

第二部份：加國各大省份的投資機會



本報上期曾介紹了於三月十二日至十四日在會議中心舉行的一個名爲"加拿大機會"的會議，共有廿七國人士參加，是加國的首次國際投資會議和商業貿易交流。全國的有利投資情況，和安省的各項工商業資料，已在上期述及，今期繼續介紹其他省份的投資機會。

太平洋岸的省份，一向被認爲是整個加國聯邦的"窮親戚"，該省份長久的經濟掙扎源於地理環境廣大，而市場卻狹窄，但這不等於沒有成功的機會，紐賓士域(NEW BRUNSWICK)的THE IRVINGS，THE MCCAINS和LORD BEAVERBROOK；斯高沙(NOVA SCOTIA)的THE SOBEYS，THE JOUDREYS和THE OLANDS；愛德華皇子島(PRINCE EDWARD ISLAND)的THE SCHURMANS；紐芬蘭(NEWFOUNDLAND)的THE CROSBIES，THE HARVEYS和THESTERLES，都充份表現出該些省份的企業精神。

大西洋岸省份的經濟，主要是依賴資源工業。林木業、礦業、農業、漁業和旅遊業是這些東岸省份的主要基柱。大西洋岸的加拿大要建立起經濟自給自足，多元化經營投資是必須採取的途徑。

J．W．BIRD公司的主席J．W BIRD認爲現時的東岸省份，正符合了"加拿大機會"的主題，充滿了投資機會。MCCAIN FOODS在全球各國擁有數以十億元的業務。總公司卻仍然設在紐賓士域的一個小鎮FLORENCEVILLE，可見大西洋岸省份有一定的經濟投資吸引力。

大西洋岸的省份，除了政治穩定是經濟投資的有利條件外，四個省份之間的合作，包括政府府層和私人機構的聯繫，亦是有利因素。斯高沙省、愛德華皇子島和紐賓士域的三個省政府在正式成立的COUNCIL OF MARITIME PREMIERS，經常商討共同的經濟利益問題，紐芬蘭雖沒有加入，但仍和整區各省份有良好的溝通和合作。

私人機構方面則有設立了數十年的THE ATLANTIC PROVINCES ECONOMIC COUNCIL，是大西洋區的主要經濟分析和代表機構，亦得到各省政府的大力支持。

政府的支持對大西洋岸省份的經濟一向有極大的影響，估計區內有百分之八十的支出是直接或間接來自政府，而全國相比較的數字只是百分之四十五。

現時一重大而必需的改變，是減輕東岸省份對政府支出的經濟依賴性，鼓勵私人企業的發展。支持這些發展的政府政策包括：

．聯邦工業部長SINCLAIR STEVENS提出於二月二十七日即時開始生效的THE ATLANTIC ENTERPRISE PROGRAM，爲大西洋岸區的商業投資提供逾十億元的聯邦保險貸款，受助的範圍計有製造業、旅遊業、輔助工業服務和資源業。這計劃亦爲新的投資提供低廉的貸款利率，政府資金最高可負責其中的利率安排的百分之六。

．第二項計劃是在二月廿八日宣佈的THE ATLANTIC OPPORTUNITIES PROGRAM，於未來四年內，聯邦政府將在大西洋岸省份特意提高達四成的購買力，實際數字將是三十二億元。計劃目的是催促新商業投資設立擴展。

此外，聯邦運輸部長DON MAZANKOWSKI，亦在三月中宣佈一項經修訂的NATIONAL TRANSPORTATION ACT，專爲大西洋岸省份的經濟需要而修改，詳情仍未公佈，對大西洋岸省份的經濟卻有一定的鼓勵性。

其他對大西洋岸省份經濟有助長的政府政策包括聯邦和省政府在八五年簽署的大西洋協約，使紐芬蘭的HIBERNIA離岸油田的開發，信心增強。

新的聯邦預算案內，CAPE BRETON ISLAND的投資免稅額維持在百分之六十，且將進一步提高，因此是製造業投資者的稅務天堂。對整個大西洋來說，情況也不俗，因爲百分之二十的投資免稅額不單保留，且連離岸能源作業亦可獲免稅額，反觀全國，這些免稅額已逐漸除去。

除了公共政策所提供的優惠條件外，加國大西洋岸另一明顯的優點是鄰近新英倫(NEW ENGLAND)和美國東部，大西洋岸省份與波士頓、紐約的距離，其實並不比滿地可和多倫多較遠。

大西洋岸省份的地理位置，亦有利於和歐洲市場作貿易。全年可用的港口包括SAINT JOHN、HALIFAX、ST. JOHNS和專門處理林木產品的碼頭如CHATHAM BATHURST和DALHOUSIE等。

過去數十年來東岸省份經濟發展雖不盡如人意，但其他的社會支持系統，卻因着以往的投資，已良好地建立起來。

在知識科技方面，東岸四省亦有極豐富的資源，例如：紐賓士域省內的MARITIMES FORESTRY COMPLEX、N.B. RESEARCH AND PRODUCTIVITY COUNCIL和MANUFACTURING TECHNOLOGY CENTER；斯高沙省內的THE BEDFORD INSTITUTE OF OCEANOGRAPHY、N.S. RESEARCH CENTER、THE MARITIMES AGRICULTURAL COLLEGE和COMPUTER TECHNOLOGY；愛德華皇子島內的新獸醫學校和HOLLAND COLLEGE；和紐芬蘭省內新的漁業學院和CENTER FOR COLD OCEAN RESEARCH AND ENGINEERING。此外還有一些一流大學、高級科技知識和工商業結連在一起，可爲東岸省份帶來不少潛力。

說完東岸的情況，大會另一位講員，THE FRASER INSTITUTE的總裁MICHAEL A. WALKER，則講述西岸的經濟情況。

西岸的經濟一向依賴石油、林木和礦產市道，和小麥在國際市場的需求。

在七零年代經濟暢旺時間內，加國西部佔了有利的貿易條件，主要是由於石油出口國聯手將油價抬高，而在全球性的通貨膨脹潮中，各國政府亦必須較注重固定的資產和天然能源。同期內，亞伯特省和卑詩省的就業增長，達安省的六倍，甚至沙省的增長率也是安省的兩倍。

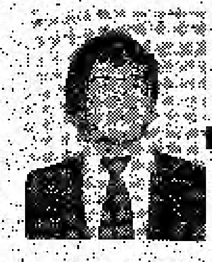
然而現時世界性的油價卻在下跌，加上和先前的好景比較，加國兩岸的經濟表現並不太如意，就業增長，投資和製造新工作機會的比率都低於全國的平均數字。

但WALKER對西岸的看法卻不悲觀，首先，石油的價格雖在下降，但遲早會出現回升；第二，西岸省份對製造業和服務行業的態度非常接受；第三，七零年代西岸全盛期曾吸引了不少人才遷移到西岸各省份，這些人才資源不會輕易溜走；第四，最新的聯邦預算案曾提到將溫哥華發展成國際銀行中心，是工商業投資的催化劑；第五，如果加拿大與美國可達成自由貿易協議，加國西岸當然可蒙受利益，更可成爲外資公司的轉口港；第六，西岸除了石油外，尚有其他寶貴資源，例如差不多永不會被污染的用水供應和便宜的水力發電供應。

總括來說，加國的政治氣候穩定，聯邦政府和各省份都在努力吸引更多的外來投資，和熱衷於製造更多就業機會。加拿大面積廣大，但各省份都有其特色，充滿了不同機會，唯一要依賴的，是要有投資者去發掘。

居民與非居民的稅務

稅務概述



百佳會計師樓顧問
鄺兆祥

加拿大居民（凡在加國每年住滿一百八十三日者），包括新移民和旅客，不管你的入息來源在何處，海外或加拿大，都一概要繳納入息稅，呈報加拿大稅務局。

應繳入息稅，在聯邦稅率上由6％至34％，增加的比率視乎入息而定。另一方面，聯邦稅內的省府入息稅率由38．5％至60％不等，視乎住在那一省或地方，是否經商而言。

至於應繳入息稅的減免津貼、納稅人（加拿大居民）在個人的免除總數上的計算，基於他居留在加拿大的日子多久而定；又或是受僱於加國或經商等。舉例假定在一九八五年十月二日進入加拿大移民，而太太在居留期間的入息爲二四零元，如附表所示。

有關海外退稅，假如加國居民在海外有入息，而這些入息已在海外繳過入息稅，那在報稅時可申請聯邦退稅，詳情請參閱T－270R稅表。而非加拿大居民，則只需填報在加拿大的收入來源，其入息包括做生意、受僱加拿大的入息、出售加拿大的物業得益等。其他收入如存款利息、租金或長俸等入息則一律定額徵稅，此定額是視乎各國與加拿大協議條約而定，例如香港與加拿大約是25％。

各位如有查詢，請電591－8488或親臨291號登打士西街318室百佳洽。

基本個人總除額	91 ÷ 365 x 4140=		$1035
已婚免除	91 ÷ 365 x 4140=	$1035	
減去太太之入息		240	795
全部免除			$1830

警告信號　小心入市

醒目友透視

羅志強

最近有一大好友RICHARD EAKLE提出警告信號，請投資人士小心入市。茲摘錄其所列理由如下：

㈠美股有逾75％股票之走勢見頂。

㈡美國杜瓊斯公共指數（DOW UTILITY INDEX）不跟杜瓊斯指數創新高，以過去歷史觀點來衡量，杜瓊斯公共指數有提出短期利息上升的信號。

㈢投機情緒高漲—大股拆細、收購戰的出現、有許多新股上市等。

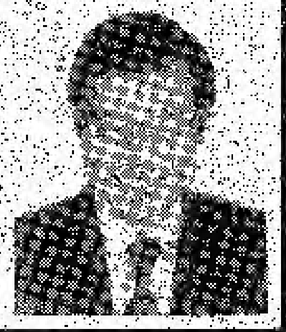
㈣三十週移動平均升降指數下降。如以一有實力的股市來衡量，股市上升，其升降指數的平均移動率一齊上升才是正常，但最近大市標升，其移動平均數（升降指數）反而不能突破去年十一月的高點。如此表現，確是值得投資者小心呢。

EAKLE綜合以上分析認爲，利息將於短期內見頂，而通脹會重臨。所以他再指出物品價格已經見底，打破五年下降軌，所以一九八六年是物品的年份。他又指出重要工業金屬如銅（上期的鉛應該爲鋁才是）與黃銅、白金與黃金亦將節節上升云。（寫於三月二十五日）

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT
「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本　歡迎索取　一律免費
302 Spadina Ave., Suite 406, Toronto, Ont., M5T 2E7,
電話：597-2301
（愛華醫務中心）
會計報稅・商業顧問
投資計劃書・電腦服務

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（旦打士西街夾賓歌盧街）
私人及公司報稅
生意投資買賣及
樓宇管理
投資移民計劃書
詳情請電：
591－8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

—低通脹時代來臨—
最佳的投資組合爲何？
・中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
・短期性：大地產股、國庫券。
・另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860－7448



建築裝飾 聯和
UNITEDWELL LTD.
construction • decoration • store fixtures
Tel (416) 461-3602
100 Carlaw Ave Toronto Ont. M4M 2R7

由設計到施工盡在服務中
承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇
免費提供設計草圖及估價

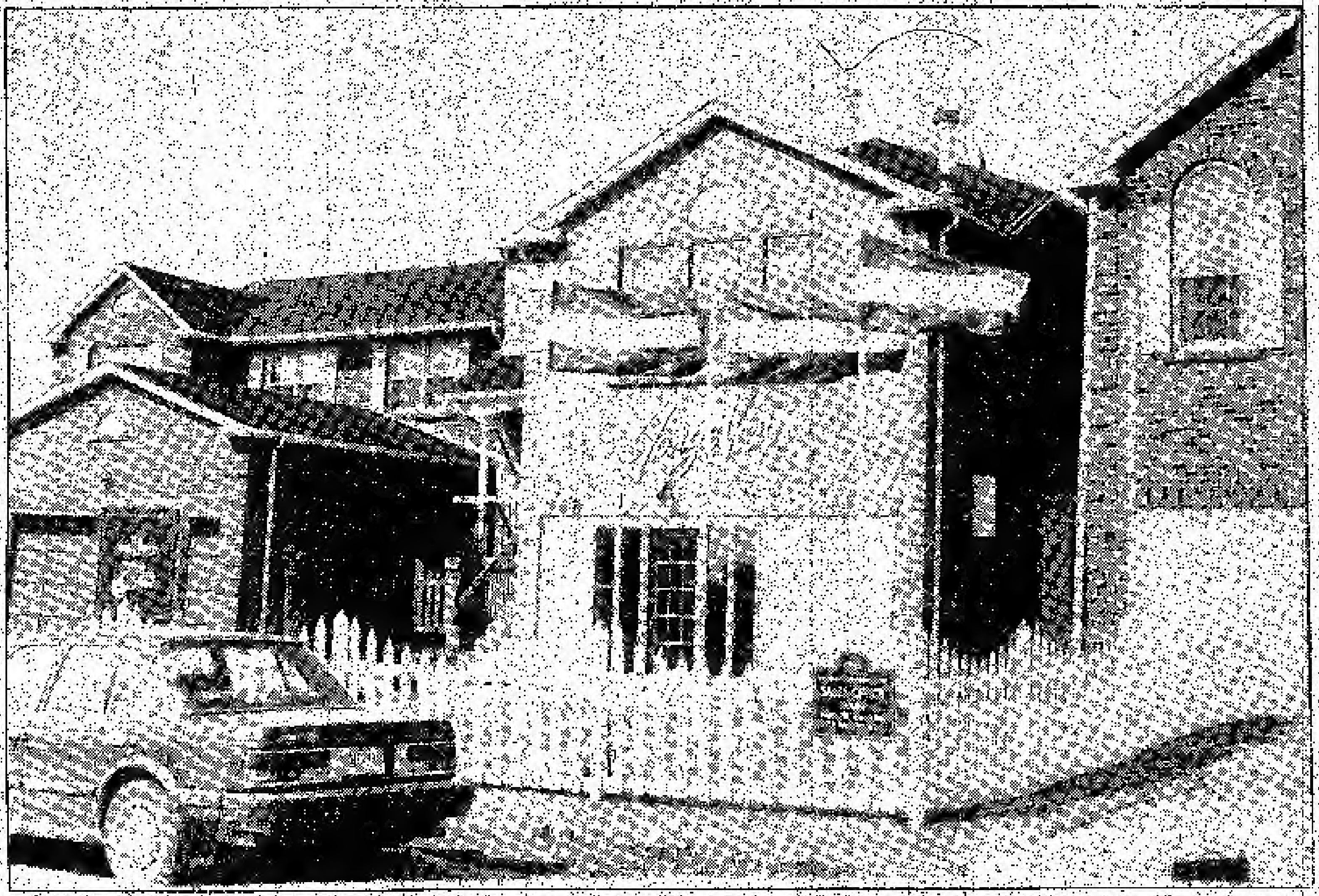
特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
・住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月　$20.00
・商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月　$23.00
本公司專門：
・安裝防盜／火警系統
・24小時監察服務
・最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

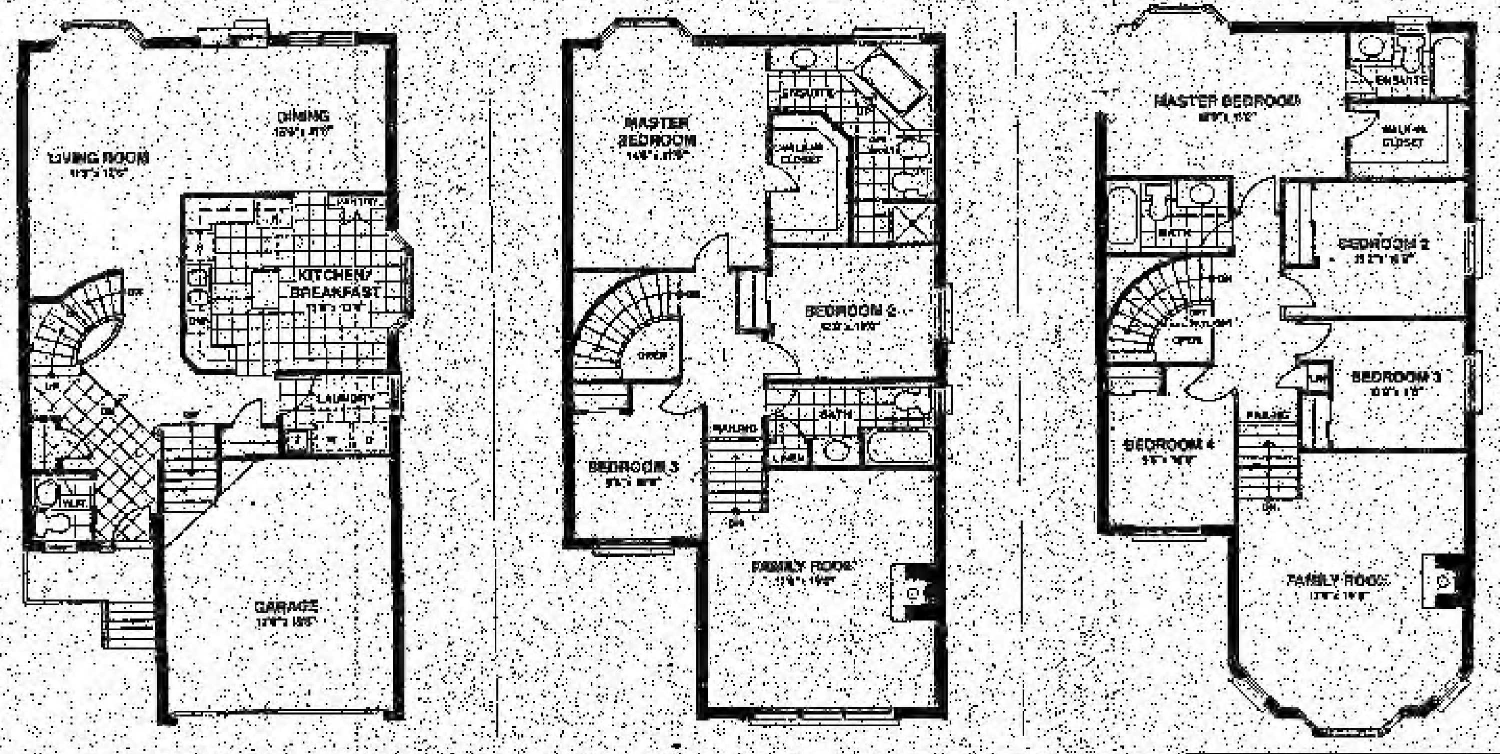
加拿大信託公司
Canada Trust
本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄戶口
日日計息・高過定期・每週調整
推廣期間，凡轉戶口到本行，皆獲"現金獎"
詳情請電或移玉步到本行查詢
二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款額超過三千元，可獲特高"超級率"利息。
六天營業・朝八晚八
地址：華埠413登打士西街　　電話：977-2300

多城報稅社
（百事得燒臘樓上）
專填入息稅
● 華埠最有歷史性、規模性報稅社。
● 報稅經驗豐富，辦事精細，收費公平。
● 精填資本增值免稅新表。
● 特別注重股票、物業買賣及收租表格。
● 專誠爲專業人仕、餐館、衣廠及各類職員報稅。
電話：977－0110
TOTAX LIMITED
422 DUNDAS ST. W. 2/F TORONTO M5T 1G7

YongeView 買家近半數是華人

◆姬姬





連續數期都是介紹柏文大廈，一些人士卻或許比較喜歡住獨立的房子，避免厚此薄彼，所以今期特別介紹一系列非常受華人買家喜愛的房子。

YONGEVIEW 共有一百五十間房子，已售出約九成，據經銷員表示，買家中估計有百分之卅五至五十是華裔人士，是一個非常之高的數字。

YONGEVIEW 位於史提爾道（STEELES AVE.）和央街附近，正確位置是央街之西一個街口HILDA AVE.和史提爾道以北兩個街口PINEWOOD DR.的交界。現時雖沒有公車到達門前，但處於大多市中北部，和一些建在東北部的新房屋比較，交通仍較方便。

YONGEVIEW 現仍有四款平面圖供買家選擇，和符合不同的需要。一千五百一十一平方呎的THE BRADBEER的售價最相宜，十二萬九千九百九十九元的新房屋價錢，並不是到處可找到。

THE BRADBEER 是三睡房形式，並不是豪華設計，但不失為實用的房子。

家庭人口較多，經濟能力較豐裕，和喜歡較豪華住宅的人士，亦可有不少選擇。THE YORK HILL I和THE GLEN MANOR I的面積均是二千三百多平方呎，兩款都各自分有三或四睡房形式，售價由十七萬四千元開始。

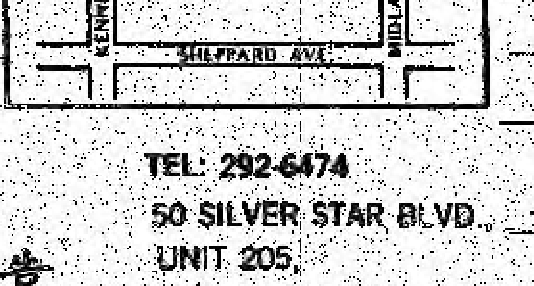
YONGEVIEW 的銷售處並設有兩間示範模型屋，其中一間已售出，有興趣的人士在參觀後若感到滿意，亦可將餘下的那一間買下。由於模型屋都佈置妥當，所以價錢較貴，約是二十萬元。

其他詳細情況及預約參觀時間，可與銷售處直接聯絡，電話是889-8505，銷售處的辦公時間是星期一至五，中午十二時至下午八時，週末及假日，早上十一時至下午六時。

想鋪地毯呀！請到寶華喇！

寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

中國廣播藝術團成員多倫多首次演出

CHU-SHAN FANG RECITAL

方初善
個人演唱會

ORGANIZED BY MODERN MUSIC CENTRE
CO-ORGANIZED BY MODERN TIMES

主辦：時代音樂中心　協辦：時代周報

DATE April 4, 1986, 8:00 P.M.　時間 [illegible]

PLACE 地點：Seneca College, Minkler Auditorium, 1750 Finch Ave. E., Metropolitan Toronto　PRICE 票價：$10

TICKETS AVAILABLE AT 售票處：

MODERN TIMES 時代周報 291 Dundas St W Suite 328

CHINA BOOK STORE 中國書店 [illegible] Gerrard St E

NEW WORLD BOOKSTORE CO. 新世界圖書公司 [illegible] Dundas St W, [illegible]442 Dundas St W

EDDIE'S PIANO CO. LTD 樂韻琴行 4188 Finch Ave E Unit 1B (美國商場內)

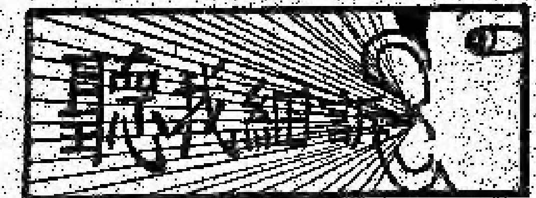
[illegible] RECORDS (CANADA) LTD. [illegible] [illegible] Dundas St W, [illegible] Spadina Ave

SINO CANADIAN PUBLICATIONS SERVICES INC. 中加圖書文物公司 25 Glen Watford Dr Unit 4

SUCCESS BOOK STORE 成功圖書公司 [illegible] Sheppard Ave E (Unit [illegible]) [illegible]

NEW WORLD ORIENTAL CUISINE INC. 新世界飲食中心 [illegible] Victoria Park Ave

[illegible] BY SYNAPSIS COMMUNICATIONS [illegible]



◆程國儀

吾愛吾師（二）

「媽媽，你是世界上最偉大的媽媽。」

小時候常這樣想，也這樣對媽媽說。那陣子的世界，就是居住坊間綴搭的五、六條街道，小朋友們的母親，我認識得沒有幾個，即或認得，也不會記得。在我的心坎，祇有一位母親，也就是世界上最偉大的那一位。

母親是典型的中國傳統婦女。她說：「有則改之，無則勉之。」意思是長幼有序；長輩教訓，後輩祇許聽，不許說。說中了錯處，就得改正；說不中呢，也沒有回答的餘地，祇可記在心底，當作勸勉，留作日後應用好了。

母親出身書香世家，雖然女流之輩，也有機會受正式學校教育，還曾上過大學呢！

「可惜大學一年級的時候，碰到你爸爸，常邀我去跳舞遊玩，結果書未念成，却嫁了個好丈夫。你們萬不可在求學時期"拍拖"，否則就誤了學業，終身受害。現在一心把書唸好，就表示懂相，會分輕重，知好歹了。」

這道理我當然同意，祇要成績好，就可以自由自決，我也一向享有這種權利，爸媽雖過問，却從不干涉。因為我從來名列三甲之內，還常領獎學金呢！

「我把你的獎學金存在銀行，留給你唸大學時用。」爸爸曾經這樣地答應。

直到升上中三，才偶然發現父親因為某些原因沒有儲存獎學金，心裡好氣、好悶、好失望，却不敢透露不滿心聲。頓覺讀書原無用，不知道為何而讀，也不曉得為誰而讀。從此開始活躍於同學間的社交活動，經常在戲院、舞會、波樓、球場之間流連。

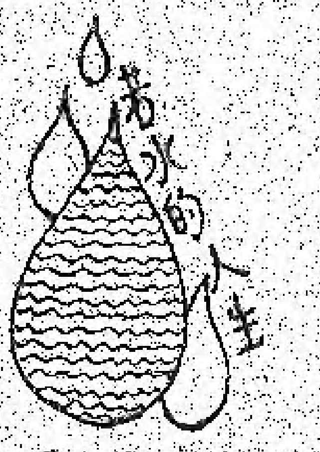
第一段考完了，排名廿二，還雙掛"紅燈籠"，自知將會大禍臨頭，皮肉之苦自然免不了，以後更會失去自由自主的逍遙快活哩！不料爸爸連一句責備的話也沒有，祇是臉色陰沉。媽媽却雙眼紅腫，原來：

「昨晚你爸爸大發雷霆，幾乎要揍你一頓，然後趕你出去。我從旁苦勸才止，也被他大罵半夜，說是我寵壞了你。儀兒，我相信你本來知道輕重，祇是一時糊塗貪玩而已，現在該曉得重新振作了。」

多年來從未見過爸爸大聲對媽媽說過一句話，我設想那天晚上的情景，媽媽的確承受了許多難堪，難怪眼睛那麼紅腫！祇為了愛她的兒子，那反叛的兒子；祇為了相信她的兒子會知錯悔改，迷途重返，她竟毅然吞下了本不該受的責罵，也甘願忍受向來恩愛丈夫的怒氣埋怨。在夾縫中的犧牲，是何等痛苦，却又是何等的甘心啊！

從此我知道單為了母親，我要用功，單為了她的愛，我也要竭力。不但如此，後來我聽了耶穌的事蹟，就很容易地明白了「無罪的代替有罪的」、「主為我死，我為主活的」道理。

我現今的世界固然大了、闊了，我仍然覺得，媽媽是世界上最偉大的母親。



養魚看人生（二）

生活環境的變易，帶來了適應的問題。很多從世界各地移民到這裏的華人，感到困擾的便是這個問題，在深海群居慣游的珊瑚魚，一旦被迫遷到狹小的水族箱中，能否適應便成了生死的關鍵。

旅途上的適應是第一關。香港的珊瑚魚大多從菲律賓進口，雖然路程不遠，而且是直接空運，但裝箱入箱、運送、分銷的過程，也不下十數小時。經此困頓的旅途後，傷、病、"衰浪"的比率已很高，能進入家庭水族箱的珊瑚魚，必須一段時間，才可以活躍起來。

要安居樂業，是否有安全感是最重要的因素。海水魚是肉食的，在深海裏，便出現了大魚吃小魚，小魚吃小蝦的情形。而在水族箱中，如果所飼的珊瑚魚的體積參差過大，這種情形也一樣會出現。體積較細的珊瑚魚，在細小的魚缸內無處可避，往往便成了大魚的飼料。就算僥倖得以身免，但總是惶恐度日，所以要飼養的魚的體積必須不可有太大的差距。

除了來自其他魚類的驚嚇外，來自缸外的驚嚇也一樣可以致命。要觀賞這些五彩繽紛的珊瑚魚，一定要保持距離，不可伏在魚缸前，指手劃腳，也不可大聲喧鬧，否則魚兒會因受驚"抽筋"而死。要增加牠們的安全感，最好在缸內放一些死珊瑚，或是一些枯枝，以增加掩護，讓牠們逃避缸內缸外的壓力。

安全感當然離不外食料。如果沒有謀生養命的方法，對新的環境實在是無法適應。熱帶魚的飼料以紅蟲、沙蟲為主，但珊瑚魚則愛吃淡水蝦，乾的飼料則最為討厭。魚其實也與人有相類似的地方，就是食得無厭。但又往往因此而給撐死，所以飼料不可放得太多，以防過飽。

要知道珊瑚魚是否能適應新生活，祇要看牠們的食量便可以。無法適應新環境的海水魚，是絕對不開口吃東西的。牠們頑強的性情，有時真難理解。祇要牠們立心不進食，無論是甚麼飼料，牠們也會毫不動容，但見肚皮日漸扁下去，也絕不開口。如是者快則十數天，長則一個月左右，便會死定。

從魚兒適應新的環境，便想到我們也同樣遇到的困難。環境的更易，無論是工作上、居住上，或是身份上，也為我們帶來了適應的問題，尤其在安全感上更為嚴重。在這個爭爭逐逐的名利社會，正是爾虞我詐、人自身的無助、驚懼前面不知何處是終極的道路，比起珊瑚魚的世界，也好不了多少。很多人祇好以偽裝來保護自己，不肯輕易與人傾訴對前境的困頓抱了。可是，我們雖然不可能掌握明天，但對前面的道路，是否一定沒有盼望呢？

愈"親"愈"難"

交通燈由黃轉紅，車子在急煞車下停住，司機和旁座的人都衝身向前。牙一定神，男的對開車的女人說：

「太太呀，你不要命，我可要命的啊。明知交通燈在前，該預先慢來嘛，這樣開車，車不給你弄壞，我也會心臟病……。」

「我如果會開車，就不用你教啦，一點耐性也沒有……。」

「轉燈啦，還停在這裏幹什麼？只顧講話！開車最緊要專心留神。」

「是你令我不專心，批評這批評那，又挑錯，又嚇人。」

「好啦，好啦，不要開口，開車開車！」

「不開口怎教我？這裏是橫街，教我泊車吧！」

「唉！開口不成，不開口也不成，你還是找駕駛師傅好了，外人教你客客氣氣，自己人教你傷感情。」

經過幾次爭吵，她終於同意花錢請外人教了。

◇　◇　◇

再說家裏的老太太在翻着英文報，對着大標題喃喃地唸着，老先生讀着他的中文報。

「喂，這個字怎樣唸？解作什麼？」

「唉，我已告訴你一千次了，你人老記憶差，學什麼英文？教你也讀不正發音。」

「讀得不正也不打緊，你把解釋告訴我。」

「解釋？你不會用字典嗎？唉，查了也會忘記啦。」

「你自己英文讀得通講得通，就不理我作啞巴聾子。我偏偏一心要學。」

老太太聯同兩位同伴，上英文班去了。老友問：

「你老遠跑來上課，何不在家由先生教你？」

「唉，自己人教不來的，一下子就會吵嘴，人真是越親越難，倒是外人可以客客氣氣。」

◇　◇　◇

「媽咪，不要剪太短。」兒子大聲嚷着。

做母親的小心翼翼給他剪頭髮：「現在人人都剪短，不要吵！」

「媽咪，耳朵上面要剪高些，現在流行這樣子的。」

「你再吵就替你剃光頭。你的頭不要擺來擺去好不好？」

「媽咪，你弄得我好痛，小心點嘛！」

「痛什麼，你少開口，頭不要擺就沒事了。」

「媽咪……」

做母親的結果以後花錢送兒子上理髮舖，任他在師傅刀下，剪出來的樣樣兒，他半句也沒怨。

IMMIGRANT WOMEN'S CENTRE
移民婦女中心
348 College St. Toronto
Phone 924-7161

- 介紹家庭計劃及節育方法。
- 解釋怎樣預防和檢查婦女常有病症。
- 流動醫護車到工廠服務。
- 介紹醫療及服務機構。
- 家庭計劃診所由女醫生主持，逢星期二晚五至八時

JAGUAR　Audi
● Downtown pick up and delivery
● written estimates　● All work guaranteed
BROOKLAND MOTOR CARS　368-9686
37 PARLIAMENT STREET, TORONTO

致豐文具
華夏印務
977–3788
477–3888
一總印件，書桌椅機
文具批發，送貨快捷
代理SHARP，TEC收銀機
各種計算機
47 BENTLEY MARKHAM ONT. L3R 3L
417 DUNDAS ST. W. 星島大廈地庫

探索

人生這兩個字，既顯淺又艱深。其淺易之處不單祇在於這兩個字的寫法及筆劃之少，也在於其表面平凡字面的解釋。人生，就是人的生命。可是，若將之解作人類的生命，甚至解作人類的生活，那麼，我們花時間去研究解釋分析什麼是生命，什麼是生活，可能窮一生的精力也未必能得出什麼結果來。這也就是人生深奧的一面。

更有甚者，究竟甚麼叫做人？我和讀者們雖然皆是人，但不同的人對"人"的解釋，又各有不同。化學家認為人祇是由數百種化學元素混合而成的東西；生物學家認為人是哺乳類動物之一；社會學家則認為人是合群的動物；哲學家則認為人雖然是動物，但因為人能思考，所以應該較動物高一等。此外，有些革命家則認為人有階級之分，所以其思想亦帶有階級性的。至於基督徒，認為天主造人，但所造了的阿當夏娃因偷吃禁果而犯罪，而使後代即以後的人類，都有了所謂原罪。諸如此類，種種解釋。

由於不同的人對"人"作了不同的演繹，所以不同的人對"人生"亦不同的演繹。進步對人生的看法，對人生的態度，對人生的意義，生活的內容，其理解也就因人而異。這也是為什麼"人生"二字如此深奧了。

不過這樣還不算，因為人都愛替事物加上相對的看法，然後再經過過濾，決定取捨後，久而久之，這些相對的看法，就成了是非標準。哲理一點說，就是變了道德觀念了。所以，人有分善惡、美醜、好壞、正邪等等。人生也有分美好與醜陋的、豐盛與空虛的、燦爛與平淡的等等。當然，人們若果對相對的看法與前人有不同，那麼是非標準會跟着轉變，道德標準也跟着變，這一來，本來已經是深奧的人生變得更加深奧了。人們又要對事物重新建立相對的關係。

或者另一個使人生感到奧妙的原因是，我們都是人，我們可能缺乏一點客觀和全面地去剖視人生。當局者迷，旁觀者清，試問我們又何嘗認真地想過人生應該是怎麼樣，人生的目的和意義又是什麼？我們又怎可以跳出人生的樊籠，從另一世界或境界去觀望人類的世界。

儘管"人生"是深奧的，儘管人們用不同的譬喻去描繪人生，例如"人生如夢"、"人生如舞台"等，我仍然希望繼續去探索人生的真諦及其真善美。

華人社團面面觀（下）

要知，一個社團的興衰隆替，當然有其本身的因素，人才與錢財是辦社團的必備條件。假如會所是自置物業，經濟較易解決，但仍需繳納地稅、電話、水費、辦公等費用；設若要租用會所，應付昂貴的租金，再加上水電、電話、辦公費，負荷相當吃重。從靠會員年費收入，只屬"雞毛蒜皮"，難以應付。因是，不少以麻將耍樂作彌補，這乃無可奈何，情有可原。

據說，多城某一社團，單是麻將耍樂收入，月達五、六千元，其他月入兩三千元不奇。這也是引起許多人搞社團的興趣的原因。但話分兩頭，錢財固屬基本條件，人才、人力不容忽略。許多社團，沒有聘用授薪秘書或書記常駐辦公，替會眾服務，推動工作，而社團首腦，分屬經商或受職人士，平素沒有空閒每天到會處理會務，形成真空狀態，弄至整個社團無所事事，業績豈能有所表現呢！

一個社團如要辦得有聲有色，能為會員福祉打算，為社區多做公益，首腦人物或受薪秘書、書記必須動腦筋，擬定會務進度計劃，找尋應做工作，按步就班量財力推行，要具沒事搵事辦"的抱負，打銷"袖手等吊理"的念頭，會務自然循序發展。否則，只徒具一個社團虛名，並無實質，更談不上輝煌成就。

魯姜認為，各社團主事人既受公眾所託，如因循敷衍，僅掛虛銜，即使多倫多再增加至一千個華人團體，也僅能相應增多人們的"耍樂場所"，並不能運用群體力量，擴展僑社福利，爭取華人權益，更談不上實現所有海外黃皮膚、黑頭髮，同聲同氣，"華人一家親"的崇高鵠的。

因此，目前社團雖多，可惜人心如散沙一般，無法合群。不容諱言，我們華人絕少能跨進加拿大政治主流，這與眾群力量被忽視了運用不無關係。我們求了解「一矢易折，眾矢難摧」這真理吧！（本篇完）

初到達多倫多市的時候，未能辨別方向，每次乘坐地車都走錯路，不是弄錯上下行車的路口，便是找錯出口。有幾次要在地車站裏走了兩轉，才把出口弄清楚。當時真有點懊悔，為什麼走到這個"人生路不熟"的地方來。

除了要辨明方向之外，行路過馬路，也要花一段時間才可以適應。因在香港是英式的左上右落，此地是右上左落。所以許多時候在橫過馬路時，都弄不清楚要先看左或先看右。年長的移民肯定要花一段較長的時間才可以完全適應。怪不得多數人都認為要移民應及早在年青的時候。看看那些年青的留學生和新移民，他們只要花一個學期的時間，便可以與一般學生一樣，一同享受快樂的學生生活，無論在學業及衣食住行方面，都有過之而無不及的表現。就以駕車為例，那些年青的留學生，大多數都是不懂駕車的，只要花廿多小時，便可以考到駕駛執照，我在香港駕車的時間也有十多年，來到此地也要花上不少時間才可以熟習此地的規例習慣。

如果有意做移民，應及早，年青人的適應能力強，而且他們尚在求知學習的階段，要學習新的事物都容易上手。上了年紀的移民因一切生活習慣都是根深蒂固，要立刻適應新環境是一件艱難的事。

朝花夕拾

◆萍心

花之可愛者甚繁，如梅花高潔，水仙清幽，菊之隱逸，蓮之君子和牡丹之富貴，見仁見智，各有千秋。

每當春夏來臨，百花開放，爭妍鬥艷，為人間增香生色。如五月艷陽天，杜鵑花開燦爛；玫瑰雖多刺，卻無限嬌艷。惜花開花落，絢爛的時光稍縱即逝，不久又歸於平淡。不甘心寂寞，只有更加潤露和傷春！

但紅花必須綠葉配襯。在詩人和畫家筆下的奇花異卉，不但紅花綠葉，相得益彰，且五彩繽紛，為人間帶來了不老的春天。

玉為骨，神為肌，萬紫千紅總是春。最怕是落花流水兩無情，令人傷心的是花落水流春也去。

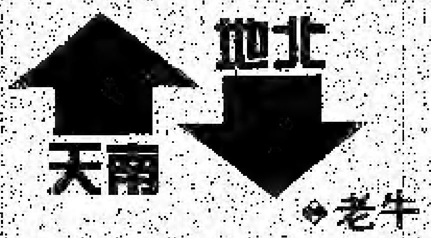
「春花秋月何時了，往事知多少」，留不住春的時光，花的年華，如襟上一朵花，像花一般的夢，夢一般的花……。

「儂今葬花人笑痴，他年葬儂知是誰，一朝春盡紅顏老，花落人亡兩不知！」逝者如斯，君不見，「落花不是無情物，化作春泥更護花。」

即使是雪花飄洒，冰封大地，嚴寒來臨，但冬盡春來，又迎來了繁花似錦好春天。

紅的、白的、黃的和紫的花，都在春風裡嫣美輕舞，啊！花是美麗和青春的象徵，牠永遠和春同在。

一九八六年三月
寫於花朝前夕



◆老牛

新西遊記

"老牛"一向坐不改名而且行不改姓，係湖南湘潭人氏。因年青時頑皮愛造反，故被"李老君"收為門徒變為青年，作為老君坐騎。後因老牛賊濕，偷窺王母娘娘出浴，犯了天條大戒，被貶落凡間受苦。

當時，"老牛"目睹民間疾苦！苛捐什稅，農村破產，天災人禍，盜賊四起，內戰頻仍，民不聊生，飢餓遍野，十室九空！加以老孫（孫悟空）又放縱其猴子猴孫，到處為非作歹，壟斷國家經濟命脈，欺壓百姓，"四大妖族"又利用裙帶之妖風，趁火打劫，殘民以逞，橫行鄉里，無惡不作，不顧水深火熱中老百姓之疾苦！

猶當年北方苦旱，南方水旱，掌管天宮財政的老妖"孔宣"（孔雀精）一毛不拔，視若無睹，不加緊救災，以蘇民困，反而語無倫次，幸災樂禍，胡言亂語，大說風涼話；什麼如果能夠將南方的水患，移往北方化解北方的苦旱，來一個對調互利，那不是天下無事了嗎，哈！哈！哈！因此，造成民怨沸騰，怨聲載道。

當時，"老牛"與"老孫"卻係拜把兄弟（老孫因大鬧天宮時，被李老君收伏禁在煉丹爐，後來逃出乃與老牛認識結為兄弟），但每因雙方政見不合，反目成仇，勢成水火。老牛見此民間慘狀，於心不忍，乃不得不規勸老孫應以百姓為重，不應主顧個人王位，過份放縱其"四大妖族"禍害民間，造成官逼民變，免致日後自食惡果，悔之晚矣。

但可惜老孫仍然一意孤行，獨裁專橫，不聽老牛的善意勸告，且認為忠言逆耳，居然不念兄弟之情，怒從心上起，與老牛大動干戈！

老牛因初到人間，實力未足，因此，較量之下，敗走二萬五千里，退守陝北"黃沙洞"，重整旗鼓，收買民心，宣揚老孫"四大妖族"的貪污腐化的弱點，煽動民變，大搞什麼"農民革命"、"秋收暴動"，並得"北極熊"老妖魔援助，授以什麼"無產階級專政"和"革命鬥爭路綫"等秘笈，因此，再下戰書約老孫在淮海大戰三百回合。果然"槍桿子出政權"。同時，老牛因得民心，加以老孫部屬因被上級剋扣軍餉糧變士無鬥志，如此，老牛乃得把老孫打到落花流水，一敗塗地，抱頭鼠竄，退守"花果山"一隅！

"老牛"生性好色，記得某次番邦美麗第一夫人朝貢老牛時，老牛因見她芙蓉如面柳如眉，便把她的纖纖玉手緊握着不放，並將石油原價半賣半送，因此，造成了民間笑話（這是後話）。如今一朝當權，躊躇志滿，更加飽暖思淫慾，拼上了"鐵扇妖婦"。

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416)293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST, SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

雖然敝公司面積由最初的一千三百呎增加到現在新址的六千五百呎，但敝公司的經營信念

保持不變

（生意不能只靠拓展。而是先要培育成員的正確服務態度，生意便定會接踵而來。）

佳業觀感

這個時代需要深思，需要理解，需要觀察。佳業絕着經營上的突破精神，提供嶄新地產服務概念。我們相信任何服務行業，成功關鍵之所在不能偏限於推廣生意，而是不停努力地去拓展與啓發誠懇正確服務態度的成員。成員服務的基本態度正確。生意便定會接踵而來。

佳業基本態度與意願：

對人：務求各成員能親切謙恭，以心對人，飲水思源，誠而有信。

對事：務求各成員能為客戶思慮周全，深入細節。本着愚者千慮或有一得之精神，為客戶提供完善的服務。負起不止在生意上但道義上的責任。

對同業先進：希望大家能拋除商場偏見疑忌，互相合作。大家交流意見，集思廣益，共同為華人在地產行業中放一異彩。

對本公司成員：强調各成員個人基本態度與公司意願的相結合。這融洽是公司最大的成功，最大的責任。

　　　　　　　當要刻意栽培每個成員。憑我們在地產行業多年累積的經驗和專業知識，一定知無不言，言無不盡。千叮萬囑，義不容辭。

本公司成員都是受過嚴密思維訓練的專業知識份子。每個成員的教育及工作背境與地產方面實際經驗都可勝任幫助閣下將理想附諸於行動。

各成員在加入地產行業之前的工作背境包羅範圍甚廣，難列不易。但有一共同點——大家都從以前成功克服許多困難中培育出處事積極，審慎樂觀和沉實穩重的態度。加上在地產方面的專業知識和切身經驗，自當容易代入閣下當前處境。閣下只需將意念交予任何佳業成員，本公司自當為客戶一力承擔所有地產買賣難題。為閣下提供一項完整的地產服務組合。幫助閣下成功取得合理賣價，選購將超值樓宇或投資獲利。

佳業成員在大學學位方面計有：

工商管理碩士	加拿大認許會計師	經濟學學士	英國工商管理學會會士
英國特許建築測量師	商業運籌學學士	英國特許工程師	英國商學會高級會士
加拿大建築測計師	土木工程學學士	微生學學士	英國文學學士
商業管理學學士	機械工程學學士	美術系學士	建築工程文憑
會計學學士	商業市場拓展學學士	電腦學文憑	會計學文憑

增聘地產從業員加入我們這個業務不斷擴展的成功組合。

請在任何時間內電約面洽：

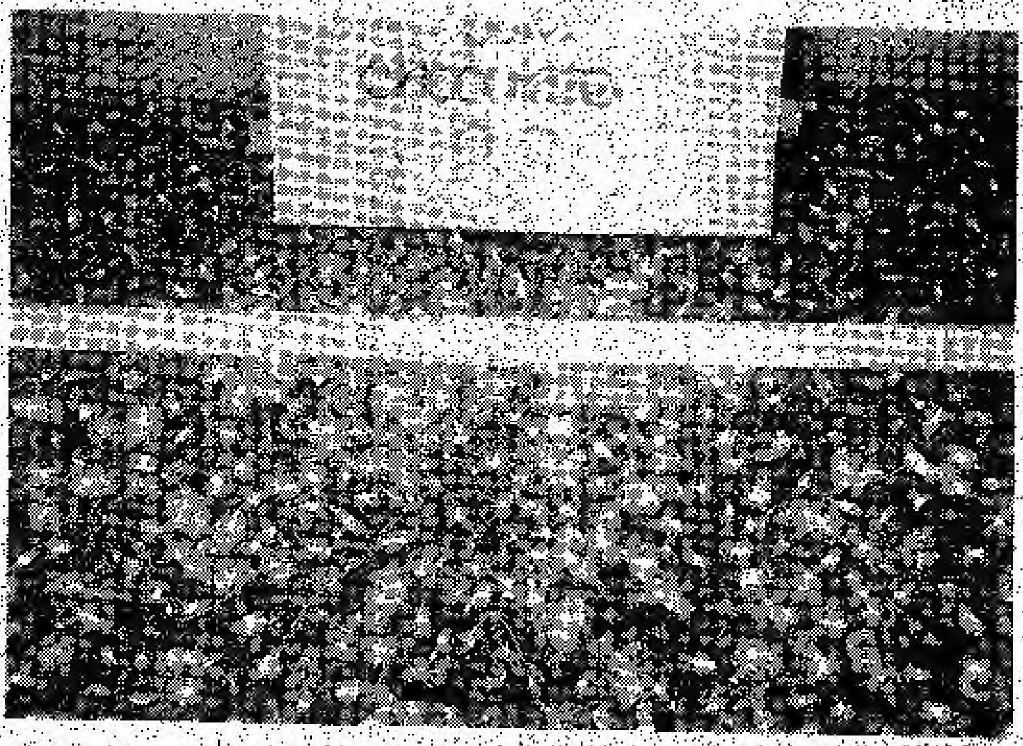
盧深（SAM LO）
李紀民（JIMMY LEE）
或
林陳肖玲（MARY LAM）

293-9911

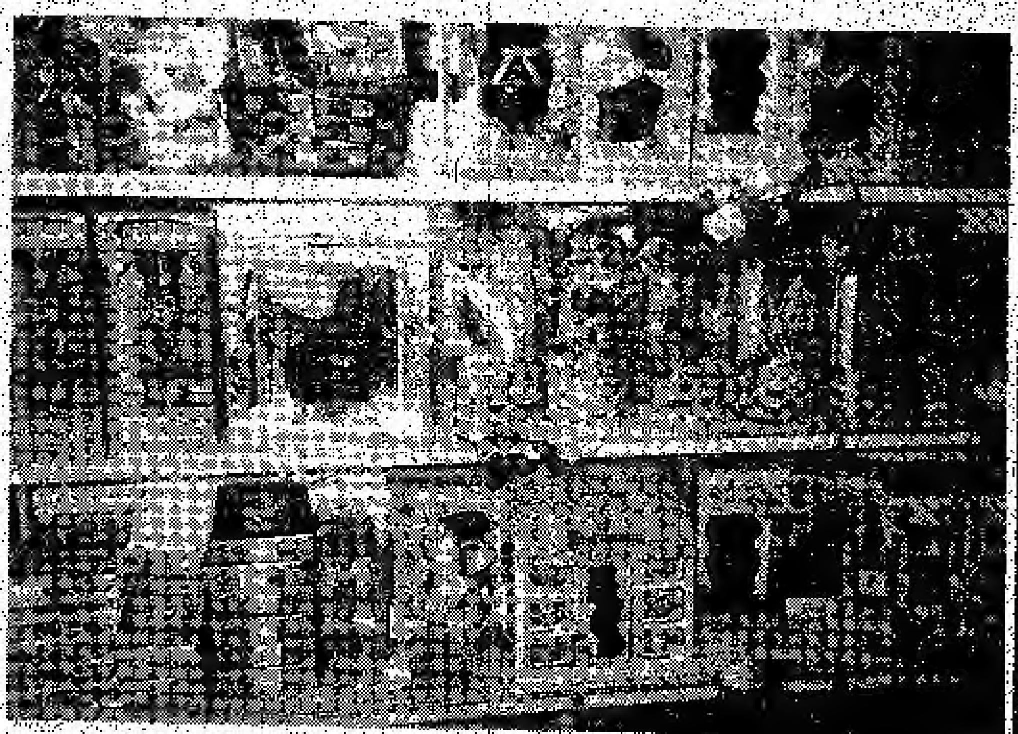
生活 娛樂 Section B

復活蛋與復活兎的故事

· 麗曼



復活蛋



復活兎

最近的幾個星期以來，超級市場、藥房、百貨公司的櫃枱上，充滿的供應着大批的朱古力製的復活節蛋和兎子，一年一度的復活節又來了。

今年的復活節EASTER SUNDAY 是在三月卅日，這是個快樂的節日，代表着萬象更新的春天，自然界中一切新生命的復甦、繁榮。

這是慶賀基督耶穌復活重生，每年自三月廿一日起，於滿月後的第一個星期日，通常在三月廿二日至四月廿五日之間。

復活節蛋與兎子，通常用來作爲春天與新生命的標幟，人們更用來作爲這個節日的交換禮物，將蛋染成絢麗嬌艷的顏色；黃色是光彩陽光的反射，紅色代表快樂歡暢與欣欣向榮的生命。

相傳有這麼一個美麗動人的故事：有着慈善胸懷的窮苦老婦人，她非常喜愛孩子，常常帶給孩子們意外的驚喜禮物。然而有一年，當復活節來臨時，她實在窮得無法款待小賓客。可是聰慧的她，靈機一觸，想到自己還有許多的蛋呢！於是她別出心裁，細心的將蛋染上彩紅色，藏在花園的草叢中，等孩子來到，她就說：「你們復活節的驚喜在花園裡！」當孩子們正尋找時，突然出現了一隻可愛的兎子，於是孩子們歡欣的大叫大跳：「啊！這許多彩色的蛋，是兎子帶給我們復活節的禮物！」相傳至今，遂成這句諺語「THE EASTER BUNNY WILL BRING EGGS FOR ALL GOOD CHILDREN 。」

花展亦是慶祝的一環。將所有春天的花朵，全部展露出來，萬紫千紅，爭妍鬥麗，繽紛奪目，蔚爲奇觀。那天生麗質，玉潔冰清的LILY 是被稱之爲復活節花，也就是中國人的百合花。

麵包點心店中，供應著有香料的甜麵包，外表皮上，用白色糖漿劃上了一個"十"字，這是在復活節的歡宴上，被大衆所樂於採用的，以增添佳節喜慶歡樂的氣氛！

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・美香麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯擸手小菜
鑊氣十足
通宵營業時間 至凌晨一時 週五、六兩晚 至凌晨二時
電話：

新世界飲食中心 NewWorld ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave. Willowdale, Ont M2H 3B2
營業時間
星期一至五：
朝十一至凌晨一時
星期六日及假期：
朝九至凌晨一時
歡迎預定 壽宴喜禮 龍鳳禮堂 出品精美 抵食和味 特價翅席 燒外賣 雲吞麵 晚飯宵夜 天天茶市
(416) 493-1818

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR
歡迎預定 社團會 喜酌壽筵 龍鳳禮堂
週末茶市 和菜翅席 海鮮晚飯 小菜正 花款多 冇得頂
七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：

賓至汽車服務站擴展
"架架新" 潔車部門啓用誌慶
車水馬龍
時代周報致意

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷
海鮮肉類
時菓蔬菜
罐頭食品
海味雜貨
零沽批發
一切俱備
車位特多
歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH (士嘉堡美蘭中心)

◆姬姬

懂多國語言的韓裔中國歌唱家

方初善 四月四日 多市演出一場

世界各地的民族，都有不同的特色和專長，加國政府深明此理，爲了發揮各族裔的豐富潛能，所以極力提倡多元文化，多倫多就是一典型的多元文化社會。

我們都慣自稱爲華裔加人，在下月初就有一位來自中國的韓裔華人，到來多市舉行演唱會。

韓裔女高音歌唱家方初善是中國著名的歌唱家，和她交談，倒覺得她是地道的中國人，不過她本身卻是"多元文化的最佳例子。"因爲她能說流利的國語、韓語，亦能翻譯日語，說一點英文俄文，和懂得意大利文拼音，她除了能唱以上六種方言的歌曲外，還試過在演唱會中演唱印度尼西亞的歌曲。

加拿大是多元文化國家，人所共知，然而中國境內的少數民族數目，相信絕不比加拿大爲少，中國共有五十六個不同的族裔，除去漢族，其他五十五族均可稱爲少數民族，估計中國境內約有一百八十萬名韓裔人士，主要是當日本統治韓國時，不少韓國人遷移至中國東北部，因此現時約有半數的韓裔華人集中在東北吉林省的延邊。

韓裔社區在中國境內非常大，有韓語的小、中、大學，出版社、報社、電台、電視台等，韓裔的歌舞也很有影響，方初善獨有的藝術特色，是擅於把韓國的民族聲樂和舞蹈中的精粹巧妙的結合在一起，此外還擅長表演一些風趣帶有故事情節的歌曲，她熟練的聲樂技巧除了演唱歐洲古典歌劇選曲和藝術歌曲外，方初善也會唱唱民歌和流行歌曲。

方初善現是中國少數民族聲樂學會秘書長、中國音樂家協會會員、中國廣播合唱團獨唱演員和聲樂教師。方初善的表演經驗極爲豐富，她出生於韓國的金泉市，七歲隨家人移居中國，年幼時已喜愛唱歌和舞蹈，十四歲那年參加了吉東軍區民工團，後來轉到吉林省延邊歌舞團。

一九五五年她在吉林省文藝匯演中並獲聲樂比賽一等獎及舞蹈比賽優秀獎而嶄露頭角。

五七年時方初善曾赴蘇聯莫斯科參加第六屆世界青年聯歡節，在有一百多個國家和地區選手參加的聲樂比賽中，她以"閨女之歌"及其他曲目獲得銀盾獎。

五九年方初善進入北京中央音樂學院繼續深造，修讀四年。

不停的演唱，方初善幾乎走遍了中國的每一個城市，她丈夫和她亦是志同道合，是男中音歌唱家王凱平，自七九年以來，他們合作舉辦的音樂會已在各地公演了五十餘場，方初善灌錄了三盒唱帶。

方初善將在多倫多舉行一場演唱會，愛好音樂的人士，不應錯過。方初善將以五國語言，演唱廿首歌曲，可說是一多元文化的演唱會。

演唱會日期定於四月四日（星期五），在1750 FINCH AVE. E的 SENECA COLLEGE舉行，票價十元，售票地點包括本報辦事處、東區泰埠的中興書局、中區華埠的華語唱片圖書公司和新世界圖書公司、東北區華埠的中加圖書文物公司、成功圖書公司和新世界飲食中心。

星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
亞邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
爲你視力盡心盡力
495 DUNDAS STREET W., TORONTO
593-0159

Alfred Leather
Sheepskin & Fur Co.
專售男女皮褸、皮褸
及貂皮大衣。
貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
（度身訂做不另收費）
162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13 六個月：$23 十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明 SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC 寄 291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收。折郵亦可。

姓　名 ______________________

性　別 __________ 年　齡 __________

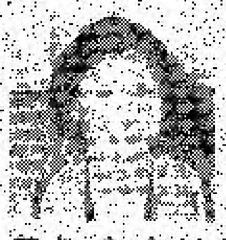
職　業 ______________________

住　址 ______________________

電　話 ______________________

本人欲訂閱
三個月 ☐　　六個月☐　　十二個月☐
（請在 ☐ 加 √ ）

飲食消費



超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長

復活節十字包

適逢復活節假期特別介紹一款"十字飽"，以十字紀念耶穌復活之意。而這種麵飽，簡而易做，香鬆軟滑，希望各位讀者喜歡。謹祝大家有一個歡樂的復活節假期。

材料：

包身：依士水：依士二茶匙，糖半茶匙，暖水三分一杯。筋粉一磅，沙糖半杯，什香料（MIXED SPI－CES）四分一茶匙，奶粉二湯匙，牛油二安士，暖奶水三分二杯，什菓乾提子半杯，雞蛋二隻。

飽面：筋粉三分二杯，發粉四分一茶匙，水三安士，另雞蛋一隻掃包面用。

製法：

(一)依士水：用三分一杯暖水開勻依士二茶匙，加糖拌勻待發起泡浮起多出半倍備用。

(二)將筋粉、奶粉、什香料，同篩勻於枱上撥開中心，將糖、牛油、雞蛋、暖奶水、依士水同粉慢慢搓成粉糰，置於盆內蓋好，放在和暖地方，待發四十分鐘左右，使粉糰發大一倍。

(三)將什菓乾提子加入已發大之飽身內搓勻，再待發半小時，然後將粉糰分成小粉糰約十六份（大細隨意），搓圓放在焗盆上，再按平噴水於包面上，待發鬆身（約半小時）方可入焗爐焗。

(四)將包面料混合成麵糊，裝入紙筒內，剪去紙筒嘴尖備用。

(五)雞蛋打勻掃包面上，再唧上十字，然後入爐，用四百度火焗廿五分鐘即成。

附註：焗爐先升火半小時，焗飽時要噴水數次。

超群烹飪學校由四月份起有微波爐班、中西菜班、西餅麵包班、新班開課歡迎報名參加，詳情請電293－9393查詢。

景緻水族館

（位於雲華商場內）

4386 SHEPPARD AVE EAST UNIT #0 SCARBOROUGH

TEL：298－3758

本月份九折

熱帶魚 長尾神仙 各種金魚

水族設施應有盡有

新環球電業公司

GLOBAL ELECTRONICS

259 QUEEN ST. WEST 597－1097

Panasonic

大特價 東芝 20"電視機由$399起

樂聲 微波焗爐由$319起

周氏菓菜市場

CHOW'S MARKET LTD.

TEL：466－4243 466－5219

專營餐館蔬菜批發

生果 瓜菜 雜貨

661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

上海 大發南貨號

TAI FET TRADING CO. LTD.

地址：東方明珠商場 電話：293－4464

4385 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9

價錢公道 歡迎光臨

本號經售 南北雜貨 罐頭食品 蘇杭土產 肉食海鮮 蔬菜生菓 應節食品

精誠家庭電器修理

精工修理G. E.・VIKING・KENMORE・INGLIS・MOFFAT・BEAUMARK及各名廠牌子電器、雪櫃、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機

TEL：299－6624

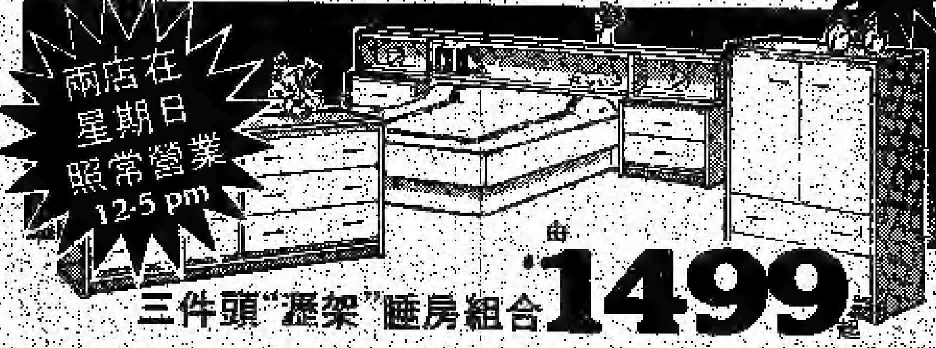
STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

清貨

兩件頭真皮梳化 由$1699起

價值$1,000,000像俬及飾物

兩店在星期日照常營業 12-5 pm



三件頭"遲架"睡房組合 由$1499起

大平賣

結實柚木餐椅 原價$119 由$39起

柚木餐桌連同四椅 丹麥進口 由$299起

花梨木餐桌 由$499起

三組牆櫃組合 由$599起

柚木小几 几脚及邊緣均為結實柚木 由$39起

我們必須清除所有一九八五年的存貨，以便新到的歐洲及北美傢俬有地方存放。我們兩間陳列室有大量柚木、梨木、真皮、遲架及各式俱備的傢俬。

減價至七折

柚木、花梨木及真皮傢俬，貨品最多最齊全

2 Locations Only

SCANDESIGN

MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE 2100 Steeles Ave. W. 661-8555 Daily 10-9 Sat. 9:30-6

SCARBOROUGH SHOWROOM 1335 Kennedy Rd. 752-8551 Daily 10-9 Sat. 9:30-6

Many Unadvertised Specials

嫺靜的青春韻律

姿采

◆妮莎

成熟大方的春季常服，專門為年輕少女設計，富有跳躍韻律及動感。嫺靜端莊中，散發出青春活潑的朝氣。

①深藍色滾白色邊的高級套裝，搭配上胸前滾有藍點的花邊襯衫，清新脫俗。腰際間裝飾以金屬珍珠腰鍊，活潑俏麗。

②淺灰色的正式套裝，設計有高貴大方的款式，再搭配白色華麗的襯衫，予人清純高尚的印象。

③整體以黑色系列為主的服飾。黑色的高領毛衣，寬幅長褲及腰帶，搭配以寬鬆的白色毛衣，及黑白相間的襪子，突出新潮的打扮。更俏麗的是，黑色手提袋中，輕露出白色黑點的大手巾。

④純白色的一件式洋裝，胸前的蝴蝶結是唯一的裝飾，然簡易的款式，更能表露出此洋裝柔和高貴的特色。

⑤西服外套和長裙組合的套裝，搭配鮮豔的紫藍色襯衫和七分褲襪，新潮流行的變身。

⑥一件式的洋裝，搭配上輕柔的羊毛上衣，此羊毛上衣的特點在胸前衣緣的滾邊設計，下擺的蝴蝶結，點綴了整件服飾更加活潑生動。

⑦黑白兩色的活潑俏麗組合。白色水珠模樣的黑色底褲襪，搭配迷你短裙最適宜。

⑧由高級毛質布料剪裁而成的褲裝，流行的方格圖樣，更顯成熟穩重。

時代音樂中心

招生

(1)不同種類，不同級別，結他、鋼琴、鼓、色士風等等。
(2)琴室及樂隊練習室租用。
(3)附設錄音室，適合職業或業餘樂隊及歌手試音錄音，可作各類商業廣告配樂用途。

271 Broadview Ave., Toronto
M1P 1W1 Canada
Bus: (416) 469-8305

Designer Look

Designer Fashions At Affordable Prices

- Fashion Seminars
- Fashion Parties
- Wardrobe Consultation
- Bridals: By Appointment Only

Village By The Grange
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

1955創立 多倫多唯一真正的海鮮屋

特別介紹： $ 14.50

名士廳
專為閣下安排私人午膳及晚餐，附設酒廊，請先訂座

公眾廳午膳晚餐及消夜
歡迎隨時光臨
（星期日休息）

THE MERMAID "Consistency in Food and Service for Over Twenty Years"

童之傑 童裝童鞋專家
Kid House Ltd.

仕加堡美蘭中心1A舖 電話：(416) 297-6777
MIDLAND CENTRE , 4188 FINCH AVE. EAST, SCARBOROUGH, ONTARIO

園藝

・花王墨

麝香百合

復活節裝飾花卉，多不離百合，原因是其芳香潔白，有宗教上的意義。

百合科植物原種不下數十，雜交種更不計其數，而復活節常見的是屬麝香百合類（LILIUM LONGIFLORUM），或其他改良品。麝香百合原產台灣、琉球群島一帶，莖直生向上，葉濃綠，長而稍圓，橫出，與莖成直角形。花於莖葉頂部抽出，一至四、五朵，與葉同向，俱有自芳香。其花，色潔白，呈長喇叭形，六瓣，外三瓣向後微捲，雄蕊前伸，黃白色帶黏性，雌蕊後隨，花粉深黃，着亂即脫。

麝香百合一年可開花兩次，所以復活節過後，不宜將之拋去。要其二次開花，首先將殘瓣剪去，留下莖葉，給予充足日照，並兩星期下肥一次。之後，莖葉便會慢慢枯萎，進入休眠，此時澆水要少，同時將之安置陰涼之處。待氣候回暖後，即行脫盆，移植到室外陽光直照的地方。種好後，可照常花一般的淋水、施肥、殺蟲、除草、耙泥。到夏盡秋來之時，經過休眠後的麝香百合，便會再萌發花芽，飄香吐艷。

秋花後的百合，如讀者還有興趣，仍可於晚秋時掘起，去泥除枝，將球根裹以水苔，入塑膠袋，置於攝氏35至40度左右的雪櫃格中，到聖誕後再取出室內栽種，如得法即復活。

日常生活與心理

漫談人間種種

碧人

一家之主

古語有云：一山不能藏二虎。現在不少家庭，夫妻都在外工作，家庭經濟的擔子，彼此都有挑起的份兒，那麼，在這種情況中，到底誰應做一家之主？

根據傳統觀念，這個位置素來為男士所佔，但由於女性的學識和地位日漸提高，巾幗已不讓鬚眉，在社會中，有很多例子證明，現在的女性已足與男性爭一日的長短，問題是在家庭中，作妻子的有沒有跟丈夫爭位的必要。

在未提出我個人意見前，先跟大家看看自然界的規律。在自然界中，雄性動物常以保護者的姿態出現，而雌性則是剛柔兼備，通常雌性比不上雄性的威武，但當牠發揮母性的特質時，其奮不顧身的鬥志，遠超過雄性，一隻剛產下小貓的母貓，受侵擾時，比什麼都兇猛。

古代人類的社會體制，固定了男性作保護者的地位，也強調了女子是被保護者的觀念，古時中國的所謂"女子無才便是德"，"在家從父，出嫁從夫，老來從子"，外國的"女人的名字是弱者"等等說法，都反映着這種觀念。如今女權抬頭，女性有機會發展抱負，在社會中，在工作上，女士們能獨當一面，叱咤風雲者，比比皆是，這充份証明女性的潛力絕對不遜男性，男士們有時連招架也來不及，遑論保護。

一位朋友A君認為，結了婚的女人在外工作，千萬不要作主管，因為作了主管，工作時少不免要發號施令，因此會漸漸成為習慣，進入潛意識中，致在家中有意無意間亦飛擲煮碗，搞得丈夫團團轉，大多數男人都吃不消這套的。

A君的意見有點兒屬於"斬腳趾避沙蟲"，但他看出現代家庭的一個問題，雖然他提出的解決方法還待商榷。事實上，「妻子在家當政，丈夫淪居輔位，並非家庭之福」的情況，不單由於傳統觀念所致，主要還是出於一些心理上的原因。

（下期待續）

醫學與健康

林邱中玉醫生

斜視眼

百分之三的兒童患有斜視眼，通常一隻眼睛是偏斜向內、外、上或下，又稱"鬥雞眼"。由於眼睛偏斜，便產生複視；為避免這情形，只有用正視的眼睛看事物，被忽視的斜眼便沒有增長視力。若不及時治理，斜眼或為弱視就失明。

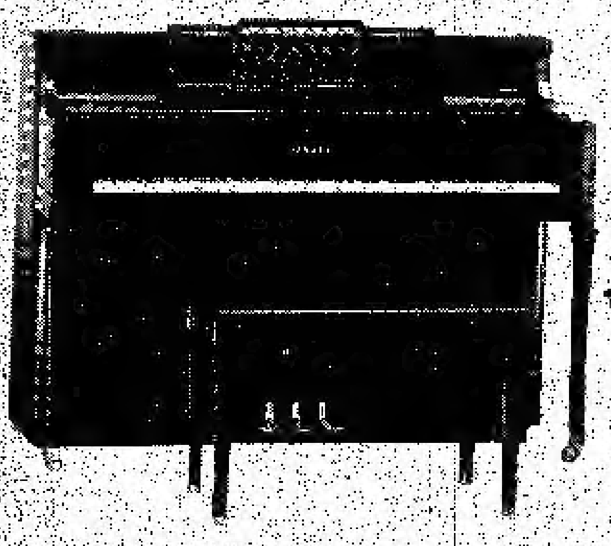
部份父母有一錯誤的想法："孩子長大斜眼就自然糾正"。其實視力的增長主要由出生至七歲，過了這段時期，斜眼可用手術糾正，但視力的微弱卻無法治癒。

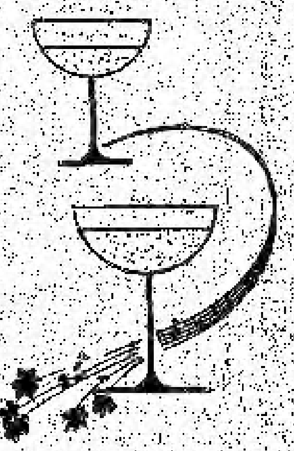
導致斜眼的原因有多種：如近視、遠視、眼部肌肉不正常或其他系統病等。如家庭較成長的成員曾患此症，年少的應小心接受檢驗。甚至剛出世也是。越早發現視力微弱和斜眼，較為容易糾正。最理想是在六個月大開始治療。

視力不平均的眼睛，可蓋上"好"眼，強迫使用弱眼（斜眼），以增加視力敏度。在一歲時，可能只需一星期；但在六歲時，或需一年才致兩眼視力平均。特別的眼部運動或可訓練兩眼一起察看，部分可靠戴眼鏡糾正視力和斜眼。如不成功，便要動手術糾正斜眼。但這並不會矯正視力，只是美容，而且或需多於兩次的手術。

預防進展至弱視的好方法是檢查未入學兒童的視力敏度，只需用簡單的"E"字咭作驗眼便可。而父母亦可在家中做這項檢查。

你可以負擔的
高尚和雅致
一年免利息





Relly Coloma Music Centre

・不用付首期
・VISA
・MASTERCARD
・AMERICAN EXPRESS

VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET
TORONTO, ONTARIO
M5T 2X1
TEL. NOS: 591-1172;
591-8760
LESSONS-SALES-SERVICE

YAMAHA

格蘭治邨七十一號麥歌盧街
GINSBERG + WONG
酒樓隔隣
電話：591-1172
591-8760
教授－買賣－維修

ETERNE CASH & CARRY CO. LTD.　ETERN (FAR EAST) TRADING CO.

Pampers
CONVENIENCE PACKS
新盒裝
$9.49
EACH

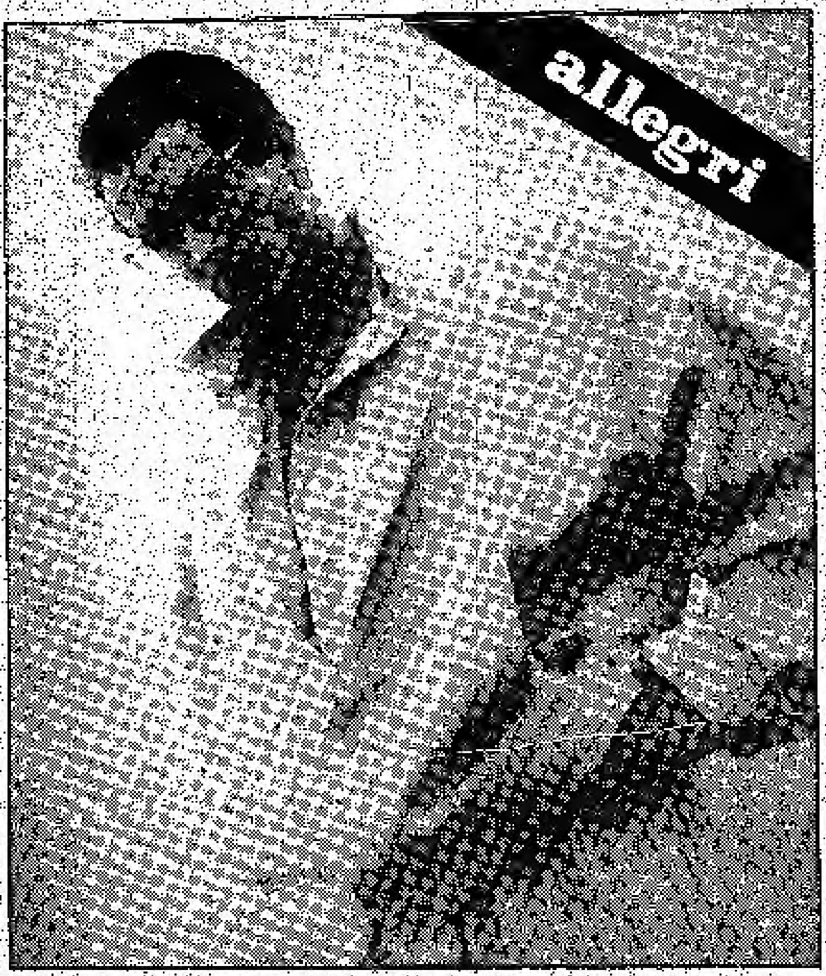
貨式多
服務好

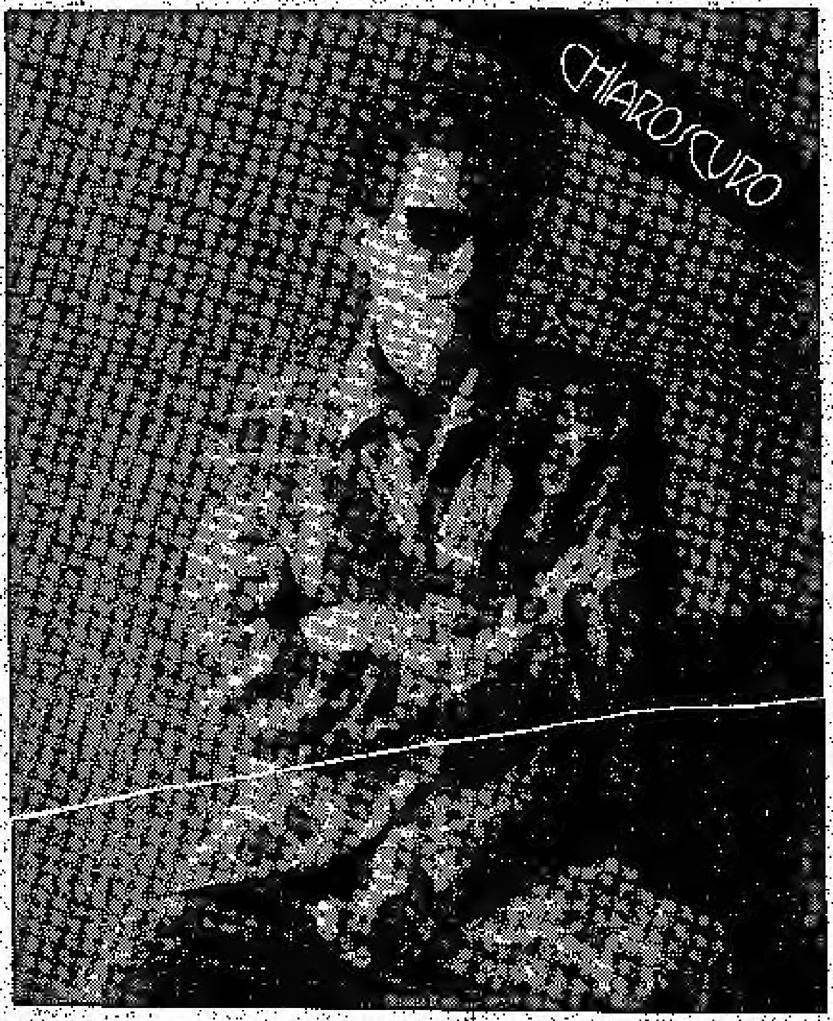
價錢平
泊車便

ETERN

（愛靜角 格蘭華福徑 六號）6 Glen Watford Drive, Agincourt, Ont. Tel: 291-7363 298-8989 291-7362

MARITHÉ
FRANÇOIS
GIRBAUD





BITTONI INTERNATIONAL

At Both Locations

Holt Renfrew Centre
50 Bloor St., W.
Unit 37, Toronto, Ont
M4W 3L8
Tel: (416) 961-4399

Hudson's Bay Centre
Unit 7 (Opposite to Shoppers Drug Mart)

328 Y

peter Lam

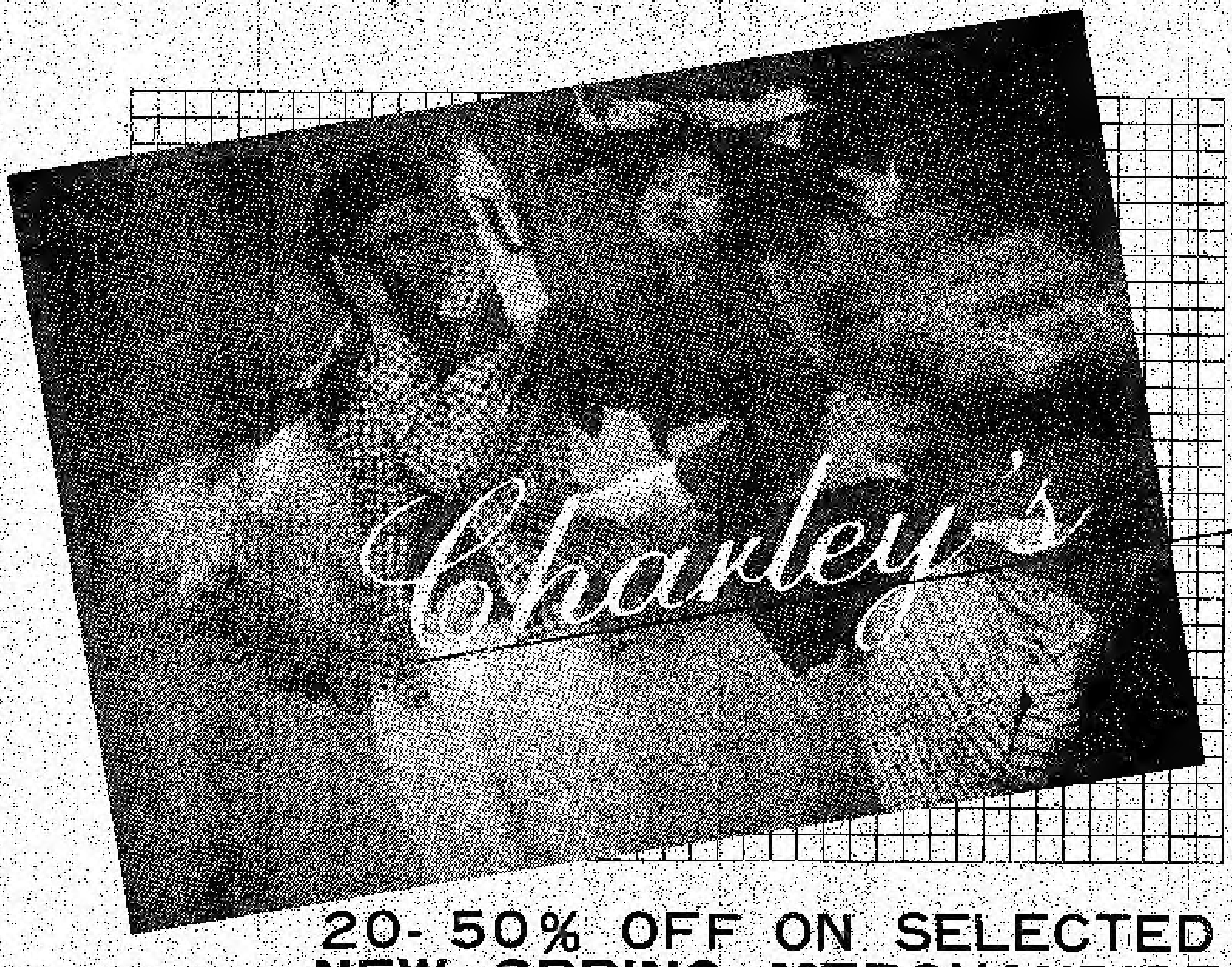
清新的春天色彩

男女時裝

746 GERRARD STREET EAST, TORONTO
(EAST OF GERRARD & BROADVIEW)

TEL: 416-469-2336

蘇絲時裝店 CHINATOWN OPEN SUNDAYS
419 DUNDAS ST. W.
979-1561



WE ALSO CARRY
ESPRIT
EMANUELLE
MEMO

20-50% OFF ON SELECTED
NEW SPRING MERCHANDISE
PLUS 10% OFF THE REGULAR PRICE
UPON PRESENTATION OF A STUDENT I. D. CARD

328 YONGE STREET (1 BLOCK NORTH OF EATON'S CENTRE) TORONTO, ONTARIO (416) 598-1496

粵語流行曲的發展及影響

■香港中文大學・江紹樺・周淑英・黃成坤

歌詞和歌星三個因素最爲重要，

（五）香港粵語流行曲的影響

無疑，由上期的分析，我們可以了解一般聽衆對粵語流行曲的喜好程度，但究竟喜好程度與每天的平均收聽時間關係又如何呢？一般而言，二者關係十分密切（R=0.214，SIGNIFICANT LEVEL=0.002）。換言之，喜歡聽粵語流行曲者會樂意用多些時間收聽粵語流行曲。

總而言之，有50%的聽衆每天收聽粵語流行曲的時間少於三十分鐘，而收聽超過九十分鐘的則有31%的聽衆。

②粵語流行曲與一般聽衆的消費關係（消費者的選擇可忠實的反映其喜好）：

資料顯示，57.9%的聽衆不買唱片，購買唱片的以購買一隻爲多數，佔23.8%，購買唱片的平均值是0.75（附表七）。錄音帶方面，平均每月沒有購買的約50.6%，購買一盒的佔22%，平均值爲1.012。

從今天調查顯示，一般家庭的收入約爲三千元左右，而購買粵語流行曲的唱片及錄音帶的消費約佔1.3%左右，可見其程度較食物及娛樂爲低（其他娛樂）。

至於購買唱片和錄音帶時所考慮因素的重要性，調查結果如下：

考慮因素	平均數*	排列
歌曲的節奏旋律	1.69	1
歌詞	2.094	2
歌星	2.371	3
宣傳媒介	3.006	4
價錢	3.029	5
歌曲流行程度	3.246	6
朋友的介紹	3.263	7
評論	3.382	8
唱片騎師的介紹	3.392	9
封面設計	3.521	10
作曲人	3.544	11
代理公司	4.439	12

（*1代表非常重要
5代表非常不重要）

根據上述資料顯示，歌曲的節奏其中以歌曲的旋律排首位，次爲歌詞內容，歌星則排三位。歌評人周慕瑜指出：「一般聽衆聽歌的步驟是先爲歌曲的旋律吸引，然後爲歌詞內容，這些歌詞內容可能觸發聽衆一些聯想，引起共鳴。」

明顯的，聽衆購買唱片時是很理性的，以歌曲的優劣作爲最重要的考慮因素，而其他因素如宣傳媒介、價錢等雖然較爲不重要，但這些因素也在某程度上對聽衆的選擇產生一定作用。

拋掉石油爐 暖氣費用減一半（註一）

假如你改用天然氣保暖，不用燃油，費用可減省一半。油公司當然不會告訴你，但這是鐵一般的事實。

我們可以證明

我們只需你去年的油費，便可免費爲你作電腦分析，列舉高效能氣爐可慳回若干，並逐年計算至未來十五年。這樣一來，閣下可在改裝氣爐之前，比較一下燃油及電力保暖的損耗。（註二）

怎樣節省

傳統的油爐讓暖氣從煙囪溜走，高效能的氣爐則利用交流保留暖氣器。這些額外的熱氣就用來保暖，無絲毫浪費。事實上，高效能加強氣爐的運作效率高達百分之九十以上，而傳統油爐只有百分之六十五。基於這個原理，再加上天然氣價格廉宜，就把暖氣費用減省一半以上。

我們可以擔保

我們肯定改裝氣爐可爲閣下慳錢，所以不怕提出下列保證：若閣下改裝高效能氣爐或其它天然氣保暖系統，一年後若無減省暖氣支出，本公司將免費爲你安裝新油爐，並加送新油箱。（註三）

詳情致電本公司就近天然氣公司代理處。

安裝容易

改裝高效能的氣爐很簡單，一日之間便可裝妥，慳回暖氣費用一半以上。

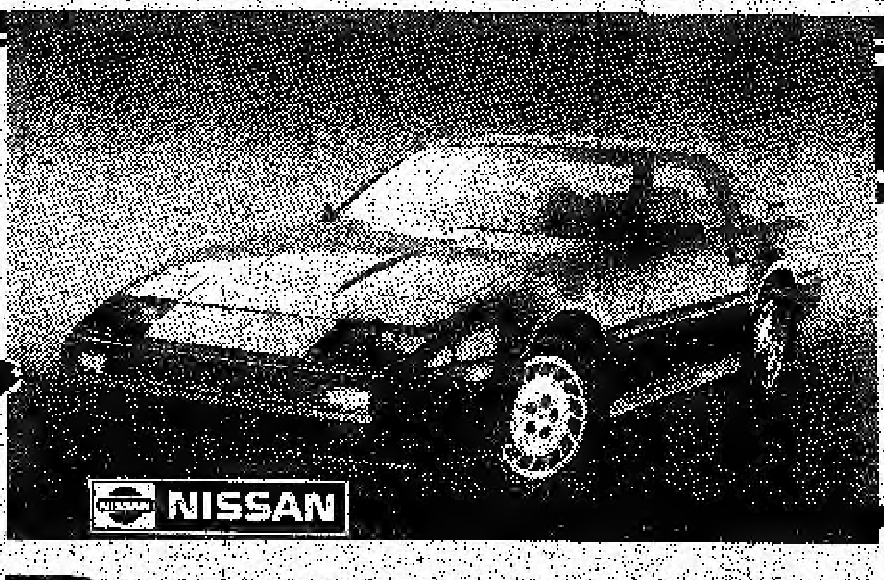
註一：計算準則如下：
耗油量2275至5425公升之間，價格根據八五年八月十五日平均價格：第二號燃油每公升38.31仙，天然氣每公升23.2仙，減省百分比爲50.7%至55.4%
註二：節省金額乃根據本金、操作及維修費用計算。
註三：假設將同量暖氣輸送屋內，各種氣系統操作效率如下：高效能氣爐90%，傳統氣爐65%，傳統油爐65%

免費

★免費電腦分析保暖費用。
★免費延長保用期兩年，包括零件及人工。
★免費安裝新氣爐。
★免費租用熱水箱一年，可在改裝天然氣爐時同時安裝。

Consumers Gas 我們擔保 節省最多

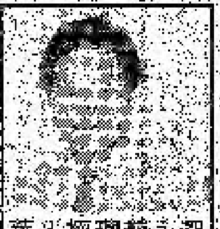
車



日產汽車，非同凡響

・本公司爲加強對各界僑胞服務，特聘華人營業經理SAM CHOI 蔡永深君，專誠替華人服務。特惠利率買車及學生分期付款。
・通國、粵、潮、英、越語，各界光顧絕無言語隔膜，有賓至如歸之感。
・一九八七年新款汽車經已抵達，歡迎參觀試車，或來電查詢。

想買又平又靚汽車，記得搵SAM CHOI 保證滿意。


華人經理蔡永深

DOWNTOWN NISSAN
37 JARVIS ST., TOR. (JARVIS & KING) (416) 863-6477

潘越雲"無言的歌"

台灣女歌手當中，潘越雲給我有種與別不同的感覺，或在樣貌，或在歌聲，都有其獨特之處。她從任何角度去看都稱不上是美人，但在濃濃的眉毛間卻散發出一股秀氣，論歌聲，她不屬甜美清脆那一類，唱片上的效果亦未經刻意修飾，但仍有股迷人的魅力，深深吸引着我。

不說不知她在港前後已推出過兩張唱片，分別是"錯誤的別離"與"流浪、輕塵、愛"，最新面世的則"無言的歌"，其實這是一張精選的唱片，收錄了她以往在台灣出版過的歌曲，但香港樂迷對大部份作品都會陌生，便當作新曲來看待吧！

首先要談的是雙李合作的"我不能好好說再見"，雙李就是李壽全、李昂，這首歌的題材跟張國榮的"不羈的風"有相似的地方，同樣是寫個浪子的不羈作風，一段段無根的愛情到處播種，"不羈的風"的結局是美滿幸福的，浪子終於回頭，但"不能好好說再見"一開始就說出了結局——分手與流浪。這是一首很坦的歌，坐上角色開首的認識，至進而道出自己，向對戀愛態度，祇覺大家走在一起是快樂的，就不需要計較日後的一切，分手的一天不要傷心，不用傷悲，不要酒淚。既然女主角一早已知道會有分手的一天，爲甚麼還要跟他一起呢？情感也就是非常盲目的，就像撲燈蛾撲火般不計死活，可能就像演自頌很流行的一句：「祇求擁有，不求永恒。」

另一首值得欣賞的"一顆砂粒"由李達濤包辦曲、詞，她獨有與這歌又令我想起羅大佑作品"在他的婚禮中"（收錄在"十八屆業餘歌唱大賽"歌集），同樣是愛人結婚了，新娘不是我的淒涼絕望心情，歌詞中提到：「有人對我說，說你有了伴侶，我不再關心，也不再介意……你將舉行婚禮，我不再關心……有人送來喜帖，邀我參加婚禮，我祇有說聲抱歉，誠心的祝福你，辯甚麼，我的眼睛卻不爭氣，我知道有一粒砂粒，會飛進我的眼睛裏……」因爲太愛他，所以不捨得恨他，把一切令自己不快的責任推卸在一顆砂粒身上，一顆長久纏擾心靈的砂粒。

碟內最吸引我的仍然是早幾期介紹過的"天天天藍"，這次經過重新編排，主要配樂以鋼琴爲主，節奏亦稍爲輕快，增添了一份時代感覺，但卻失了原有的一股悲涼。這首曲本身甚短，祇得十句歌詞，新的版本祇唱一段，又沒有重唱部份，甚覺吊癮，所以我偏愛舊有的版本，喜愛開首的一段小提琴引子，欣賞舊有的演繹技巧。這首曲曾在我腦海勾起了一幅圖畫，畫中的背景是一條鄉村泥路上，一個婦人拖着一個小孩在路口遙望，深切地盼望丈夫歸來，因爲丈夫赴了遠洋工作，遲遲未有音訊，做妻子的祇有朝夕期待，可憐小孩連爸爸亦未有見過呢？婦人與小孩的背景漸漸遠去，路一一更是長。（哈哈！好老土呀！肉麻到癲，殺左我啦？）

「天天天藍，教我不想他也難，不知情的孩子，他還要問，你的眼睛，爲甚麼出汗，情是深，意是濃，離是苦，想是空。」

順發酒樓 順發粥麵飯店
457－459 Dundas St. W
Toronto, Ont.（第一支店）
TEL. 597-8878 597-1287
酒樓後有政府停車場

54－56 GRANGE AVE.
Toronto, Ont.
TEL.: 596-8636 六天營業
上午十一時至晚上十二時
（逢星期四休息）

早午茶市 各式咸甜點心 一律八折（星期一至五 假期除外）

華麗禮堂 結婚擺酒 壽筵喜慶 歡迎預訂
馳名燒烤 雲吞麵食 素齋鹵味 式式俱備

本酒樓更改營業時間
晨早九時啓市
海鮮晚飯 宵夜至凌晨三時
（星期日凌晨二時）

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH:
SANTA FE TRANSPORT
INTERNATIONAL LTD. HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111
TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG—AFFILIATES WORLDWIDE
1130 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

時代電業
TIME ELECTRONIC
crafted by Angstrom
特別介紹 ANGSTROM 揚聲器，音質準確而富有音樂感，最超值的產品，請光臨指教。
CAMBRIDGE－SYSTEMDECK－ARISTON－GRADO－CREEK
ABSTRACT ACOUSTICS－MAGNET－TEAC－PANTA－GRACE－AIWA

SPECIAL
AIWA WALKMAN 手提機，一律九折
TEAC 雷射C D 機$379
MAXELL XL II C90 錄音帶 $2.69
本店精工修理電視、錄影機、HIFI，價錢公道
4188 Finch Ave. E. #8
Scarborough, Ont. M1S 4T6
Bus: (416) 292-4800
（美蘭中心）

雅緻裝修第一流……
……移民安居代籌謀
建築 裝修
實力雄厚 | 快捷妥當 | 策劃入則 | 土庫裝修 | 新建改裝 | 酒樓店舖
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全 歡迎駕臨參觀
雅緻
雅緻 地毯磁磚 設計裝修中心 建築裝修有限公司
東區唐人街總店 TEL: 466-2500 466-6263
622 GERRARD ST. E. TOR.

地毯·地毯·地毯
特價 $16.99 S/YDS
送 送 送
＊免裝工
＊送軟墊
＊免費送貨

窗簾
富貴簾
垂直簾
全部
半價

士嘉堡分店 TEL: 497-8666-7（近VICTORIA PK.）
558 McNICOLL AVE. WILLOWDALE

伍秀芳夥拍阮兆輝前來多市登台

六月四假座懷雅遜學院劇場開鑼

藝壇放大鏡

有一位熱愛戲劇團的朋友，最近從香港蒞臨大多市，談起今年新春賀歲班。他指出：頌新聲頭台在九龍百麗殿，二台鼓箱與北角新光戲院，共演廿三天，確實收到擺滿陣滿。雛鳳鳴頭台假九龍大專會堂演出，二台在利舞台，演期為兩週，賣座亦不錯。吳千峰與謝雪心、新海泉合組的藝峰粵劇團，年初一假北角大會堂開鑼鼓，演五天六場，以後，在五個離島演神功戲，六月初，計劃前來美加登台，定三藩市為第一站，次而溫哥華、大多市、紐約、羅省，每地演期祇定五天至七天，若出現良好業績，臨時添食，多演三五天。

與此同時前來美加登台之戲人，則為名旦伍秀芳與著名文武生阮兆輝，本報於去年十月四日刊登伍秀芳夥拍阮兆輝消息，記者透過蔡先聲（洪休戲人）向有關方面求證，由於其他合拍人選仍未確定，祇有聽說有可能拉攏蕭仲坤、尤聲、梁石文、陳劍聲這幾人加盟。如今，這組織終告成熟，班牌定為百華麗粵劇團，藝員陣容，與前些時公佈大有出入，如今榜上列名者：文武生阮兆輝、正印花旦伍秀芳、貳花尹飛燕、小生黎家寶、武生賽麒麟、丑生陳燕棠。此團係青山公所擔大旗，主辦百華麗在大多市演出，華人婦女聯誼會協助辦理，目下，這兩社團推動工作，竟實不遺餘力，並定五月中旬開始，在婦女聯誼會售票。公演日期，則訂於六月廿日，一連五天，假座懷雅遜學院劇場響鑼。五天所演的戲碼，統是已故名作家唐滌生編撰，仙鳳鳴劇團任、白、披荊斬到街知巷聞，劇迷大都耳熟能詳的好戲。據所知，二十日星期五晚開鑼，首演六國封相，然後續演雙仙拜月亭，廿一日演蝶影紅梨記，廿二日禮拜，公演時間改在下午二時半，戲碼是洛神；廿三日晚星期一公演的戲碼；廿四日晚星期二壓軸戲百花亭贈劍。

這位朋友推許伍秀芳，因伍秀芳具有多方面才華，亦伶亦星，亦是海台時寫作家，她的大作曾在香港新聞天地月刊發表，細膩的筆法，綺麗的文采，絕不輸於港中任何一位女文家。若干年前，伍秀芳從香港新聞公司跳槽，加盟李翰祥主持的國聯公司，主演了一部備受影評人讚賞的"揚威攻擊"。一九七六年應何非凡邀請，再穿舞衣，擔任非凡響劇團正印花旦，曾在三藩市、溫哥華及大多市等埠登台。去年受聘與文千歲演於九龍百麗殿，獲得不錯的口碑，此番夥拍唱、做、打俱佳的阮兆輝，相信二人合力演出，會有優異的表現。

伍秀芳與鄭碧影、鳳凰女、羅艷卿這幾位著名花旦角，被目為大戲殺樣友。據所知，她不但擅長粵曲登場唱大戲，還有興趣演話劇，年輕女於五十年代，為了過戲癮，結合張瑛、盧敦、李晨風、李月清、秦劍、謝益之、黃曼梨等演出"雷雨"，被譽為全能藝人。伍秀芳年前參加香港話劇團，與張瑛、良鳴合演"雷雨"，飾四鳳，演來有聲有色。她的媽媽轉籍加拿大多年，定居於此，百華麗粵劇團這次前來公演，僑社取得青山公所與華人婦女聯誼會協助推動，而芳媽在幕後策劃的工作，的確非常出色，熟悉內情的圈內人，因芳媽善交際，八面玲瓏，大部看在芳媽臉上。屆時，一定前去懷雅遜劇場捧伍秀芳的場，由於有這理由，這台戲的生意，一定搶手，爆棚乃意料中之事矣。

Advance Enterprise Development Centre

Subsidiary of Brilliant Advance Co. Ltd.

[redacted]

本報香港總代理

先進業務促進中心

灣仔軒尼斯道，守時商業大廈 八樓/B2室

Unit B-2, 8/F., Success Commercial Building,
245-251 Hennessy Road, Hong Kong.
Tel.: 5-732848 5-734335

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款。房屋按揭，可以橫頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，買賣換新按揭，生意信務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡很歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
新班由二月開始 詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
344 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬·傳統請柬
977-7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨 時代周報 派發之宣傳單張
2000-$54.00 3000-$75.00
5000-$110.00 白紙黑字 本通設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道·歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改 CITIZEN WATCH 50% OFF
● 特價金鍊由$12.99起，營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

伊頓 財務公司 EATON FINANCIAL SERVICES EATON'S, 6th FLOOR, TORONTO EATON CENTRE
財務計劃：汽車保險、按揭、物業保險、人壽保險、退休儲蓄計劃、保障投資證券、定期存款、互惠基金。
343-4650 王海峯 ED ONG
憑此廣告可領取一份"廿五條降低入息課稅途徑"的小冊

本報附派 Flyers 宣傳單張 只限某類商業範圍
每五千份收費 一百廿五元

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel 595-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●喜慶錄影服務
●中西電影帶 ●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor. (由McCAUL ST.進口)

專營 中花花竹含桂白米 國蘭球盆芙花玉仔 盆 栽花 蘭藺 景
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 466 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5N 1A0
專誠為廿四至四十歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

名家教授插花藝術
請電
麗詩花藝 466-1815

NEED PART-TIME SALES GIRLS
must have fashion conscious, talkative & experience
If interested please contact Roy
Charley's
328 Yonge Street
(1 Block North of Eaton's Centre).
Toronto, Ontario (416) 598-1496

MELODY HEALTH AND FITNESS CENTRE
美樂地醫療健身中心
脊椎針灸專科
太極拳功夫班、交際舞、有氧舞蹈、內功靜坐
詳情請電：225-2257，225-2663
地址：648 FINCH AVE. E. UNIT 12
(BETWEEN BAYVIEW & LESLIE)

高CLASSIC 雅CUT 髮UNISEX 廊STYLING
男女剪髮 由六元起
電髮特價 卅五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月尾
2190 WARDEN AVE (SHEPPARD與WARDEN交界) 電話 491-1257

三月廿八日
4：35 ⑩ 430
5：00 ⑪ 婦女
5：40 ⑲ 民間
西
6：00 ㉕ 香港
6：20 ⑮ 每日
6：25 ㉛ 每日
6：30 ⑰ 每日
7：00 ㉚ 國語
7：20 ㉔ 黃金
新紮
8：00 ㉓ 歡樂
8：55 ⑱ 每日
9：00 ㉙ 每日
9：05 ⑧ 白金
光怪
9：45 ⑰ 每日
10：15 ㉒ 國語
奪情
11：00 ㊼ 晚間
11：10 ⑰ 國語
11：30 ㉗ 黃金
新紮

三月廿九日
0：30 ㉖ 歡樂
2：35 ⑩ 粵語
春花
4：05 ⑩ 國語
4：50 ⑩ 戲曲
龍女

GEO.
208 K

一周電視（中文）節目表

中文電視　加國華視　MTV

三月廿八日　星期五
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：西太后與珍妃
6:00 香港'85－'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

三月廿九日　星期六
1:30 歡樂家庭
2:35 粵語長片：春花日日紅
4:05 國語綜藝
4:50 戲曲精選：龍女情
6:10 戲劇精選：觀世音
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 勁歌金曲
7:45 武林誌
8:35 呂四娘
11:00 雲海玉弓緣

三月卅日　星期日
2:35 粵語長片：花花公子
4:05 中國神話故事　龍女牧羊
5:00 體育縱橫
5:45 大江南北
6:10 觀世音
6:30 中國新聞一週
7:00 華人社區通訊
7:20 閤門一家親
7:35 論盡POP SCENE
8:00 呂四娘
再向虎山行
9:00 天堂鳥

三月卅一日　星期一
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：西太后與珍妃
6:00 香港'85－'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

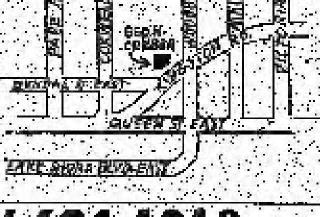
四月一日　星期二
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：西太后與珍妃
6:00 香港'85－'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

四月二日　星期三
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：西太后與珍妃
6:00 香港'85－'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

四月三日　星期四
4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 民間劇坊：西太后與珍妃
6:00 香港'85－'86
6:20 每日一字
6:25 每日英語
6:30 每日新聞
7:00 國語新聞
7:20 黃金劇場：新紮師兄續集
8:00 歡樂今宵
8:55 每日一字
9:00 每日英語
9:05 白金劇場：光怪陸離
9:45 每日新聞
10:15 國語連續劇：牽情
11:00 晚間新聞
11:10 國語新聞
11:30 黃金劇場（重播）新紮師兄續集

恒基石碑公司

本公司以六十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購，訂價公允，聘有華籍設計師，特別為僑胞服務，凡訂購石碑均免費奉送瓷相。



ROMAN DEMKIW 694-1013
GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.
208 KINGSTON ROAD　TORONTO　691-5712

宣傳單張，只限某類商業範圍。
廣告部電話：597－1648

中文電視

亨達四月四日啓播
中文電視精彩節目多

＊四月四日歡樂今宵及四月五日7時45分
「激光旋律」之「新秀種籽選拔賽」

＊四月七日歡樂今宵中起播
「寶蓮燈」江明荃、任達華主演

＊四月十二日大電影（7時45分）
「反斗妹」反映現實青年心態新潮電影

＊星期一至五白金劇場（9時5分）
「光怪陸離」懸疑詭秘，刻劃人性

亨達有線公司電話：534－1151（PARKDALE）
675－4200（ETOBICOKE）

加拿大中文電視有限公司
電話：366－3033

影話

超現實科幻片 亂世英雄亂世情

"亂世英雄亂世情"是在中國西雙版納原始森林拍攝外景，據說是要配合戲中原始的味道。西雙版納，平常人旅行也不容易去得到，導演劉松仁卻選擇這地方去拍片，其中艱巨可想而知。

劉松仁說本片是「中國式神話一古代啟示錄。」這兩句話大概可以概括了編導的想法。本片是一部沒有時空限制的新派武俠片，新穎服飾與優美原始景色都是本片的特點。

故事情節敘述遠古時代，妖魔被鎮伏在魔鼎裏。魔鼎日久失修呈現裂痕，妖魔欲破鼎而出為患人間，只有"天露"才能降服它，惜天露失落在深山荒野間。它原為神物，具有無比力量，遂引起各路流寇英雄爭奪廝殺，從而引起幾段英雄美人的故事。

本片固然加插了許多科幻特技，地裂天崩，飛沙走石的場面，都拍得很逼真。喜觀科幻片的朋友，不會感到失望。

"亂"片中的四位主角分別來自湖北、山東、安徽、雲南。據說是劉松仁走遍大江南北親自挑選的。她們分別是楚劇紅伶、藝術團台柱、話劇團女主角等，來頭頗大，但都稱得上"靚女"。

本片的主題曲"從未如此深愛過"主唱者是時下當紅的呂方，而這首歌亦早已上了金曲榜，無形中加強了對"亂"片的宣傳和號召力。

本片將於復活節起在遠東戲院上映，同場放映的是邵氏公司時裝喜劇，由鍾楚紅、甯冬陞主演的"我愛神仙遮"。

遠東戲院
FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO TEL: 977-7262

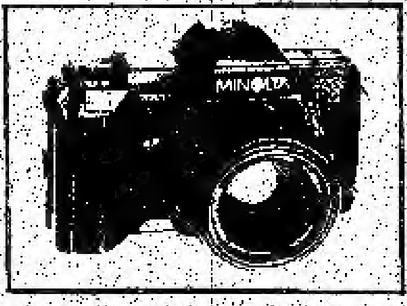
三月廿八日（星期五）復活節起獻映一部科幻奇情功夫巨片

呂方主唱主題曲：從未如此深愛過
同場放映：邵氏公司時裝惹笑大喜劇
我愛神仙遮
甯冬陞 鍾楚紅 主演

下期四月四日放映：日本最賣座溫情喜劇（粵語對白）
男人四十戀居居
日本喜劇巨星寅次郎主演
美國諧星赫寇度曼
同場放映：本屆香港金像獎九項提名巨片：女人心
周潤發、繆騫人主演

星光電業攝影器材
James Camera & Electronics
177 Dundas St W. 977-3767

萬能達7000

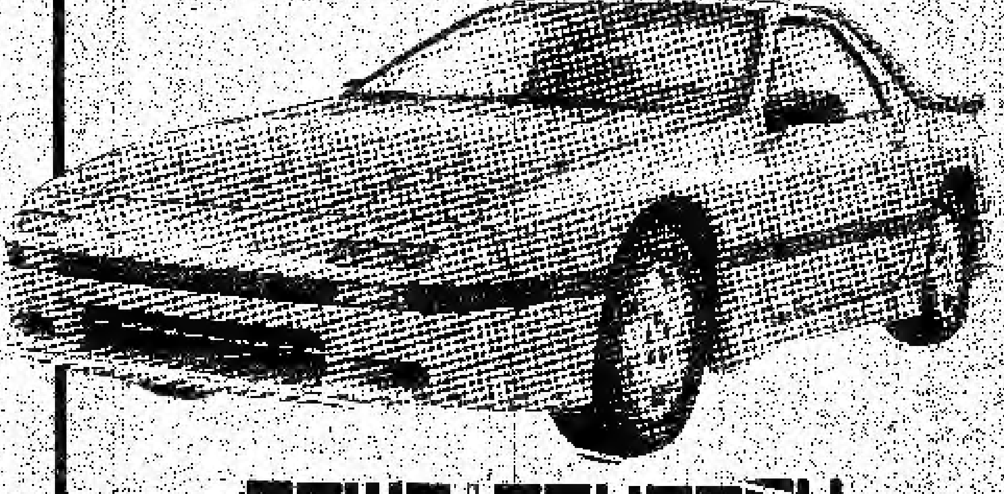


萬能機皇 配件齊備
MINOLTA
大量存貨 特價沽出
聖誕期間，營業時間延至每晚八時

325e
528e
535i
735i
635csi

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU屈志剛先生樂意為閣下服務。
TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO · 886-3100

mazda
看多一眼 愛添一分
我們的華籍營業代表
JOHN APIOU屈志剛先生樂意為閣下服務。
維修服務直至午夜（週一至週五）



TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO · 886-3100

◉淳于芑芥

紀錄片"廿八歲時"（28UP）
每隔七年的生命歷程寫實

人類的成長過程，在在經過不少特定的段落，比如兒童期、少年期、青少年期等。而經過了這些變遷，有人完全改頭換面，有的又好像從來沒有長大一樣。

平常我們說"從小可看到大"，而對於聰明伶俐的小孩，有時我們又說：「小時了了，大未必佳」。真是各式各樣，不一而足。

但如甘羅七歲拜相，孔融友愛讓梨等民間故事，我們早已耳熟能詳。比七歲再小則恐怕要算天才兒童中的天才了。所以大致上來說，七歲應是兒童顯露智慧潛質的一段時期了。

目前在卡爾登電影院（CARLTON CINEMAS）上演的一部紀錄片——"二十八歲時"（28UP）便是對十四位男女青年，自七歲到廿八歲，做了實兩的探討。

這部由英國製作的影片，真可說是史無前例，因為製作時間，可以說化了二十年。

先是一九六三年，英國廣播公司（BBC）製作了一部紀錄片"七歲時"（7UP），對十四位七歲大，而來自社會各階層，各種背景的小孩，做了簡單的訪問，訪問的主題，是他們將來要做些什麼。

而原來協助抽樣挑選小孩的研究工作者——米高阿伯泰（MICHAEL APTED），以後每七年，便找着這些被訪者，再度訪問，做成紀錄，於四度探訪之後，推出了此片"廿八歲時"，其結果之驚人，使觀眾清楚地看清了自己的面目與社會的真相。

由於這些小孩來自社會各階層，因此可以清楚看到各種階層背景的人士，在社會上奮鬥所遭受的困擾與阻礙，或便利與特權。

一位貴族小孩約翰，七歲時便"預言"自己將入貴族小學，牛津大學，而其後果然青雲直上，一帆風順，後來當了名律師。在廿八歲那一階段訪問時，甚至拒絕再被受訪問。

一位家庭背景高尚的女孩，廿一歲時消沉迷失，被訪問時，香煙一支接一支抽，對前途似乎漠不關心。但一旦結婚後，由於婚姻美滿，竟然完全變了一個樣子，而成了兩個孩子的賢妻良母。

一個無父的孤兒（是被訪者中唯一的黑人），廿八歲時已是五個小孩的父親，很驕傲地表示，他能給與孩子最大的財富，便是一個"好父親"。

真是有幸有不幸，人類的際遇實在難以預料，人類的命運，是自己創造的呢？還是先天已完好的？有如讀一部易經，我們在本片中見到了各式各樣社會的實例，人們的生活，被活生生地剝現在我們眼前。

導演阿伯泰在最後的段落中，更打出了一張"天牌"。一位名叫尼爾的小男孩，在七歲時，是所有被訪問者中最惹人喜歡的一位，口齒靈活，面目姣美，十四歲時，只在建屋工地做廉價勞工的工作，廿一歲時，充滿了不平叛逆的思想，廿八歲時竟變成了流浪漢，似乎心理上有了刺激，行動神經質，但他表白道，他無法生活在日常的生活環境裏。與一般的人生活在一起，使他覺得像有一柄刀架在喉嚨上。

這些實例的訪問調查，原是借來反映出英國的社會，英國的過去與未來。但對其他的一般人來說，未嘗不是一種借鏡，使我們警惕、自勉，相信人類的命運應是操縱在自己的手中，我們豈能不好好把握！

導演阿伯泰原是英國人，今已移民美國，並曾在上一屆奧斯卡金像獎中，以"煤礦工人的女兒"一片被提名為最佳導演。他表示，今後將每七年重訪這十四位目前已是廿八歲的人士，不斷地為這些人，做紀錄訪問，下一次聚首將已是一九九一年了。（本片乃一九八四年時攝製）。

像這樣有趣也有意義的紀錄片，筆者覺得中國的製片人也應該計劃來攝製一部。

奧斯卡金像獎揭曉
"非洲之旅"奪七項大獎

日前揭曉，"非洲之旅"奪得七項大獎，包括最佳影片（羅拔烈福、梅麗史翠普主演）、最佳導演（薛尼波勒、非洲黑人影帝薛尼波達）、最佳改編劇本、最佳攝影、最佳音響效果，最佳創作配樂，最佳藝術指導。其他得獎者如下：

第五十八屆奧斯卡金像獎得獎名單：

最佳男主角：威廉赫特，得獎影片為「蜘蛛女之吻」。

最佳女主角：謝洛婷佩芝，得獎影片為「豐足之行」。

最佳男配角：唐阿米書，得獎影片為「天繭」。

最佳女配角：安芝莉嘉侯斯頓，得獎影片為「龍鳳鬥寃家」。

最佳外國片：「官方故事」

最佳原著劇本：「證人」

最佳卡通短片：「安娜與貝拉」

最佳剪接：「證人」

最佳服裝設計：「亂」

最佳化裝：「面具」

最佳音響剪輯：「回到未來」

最佳視覺特別獎：「天繭」

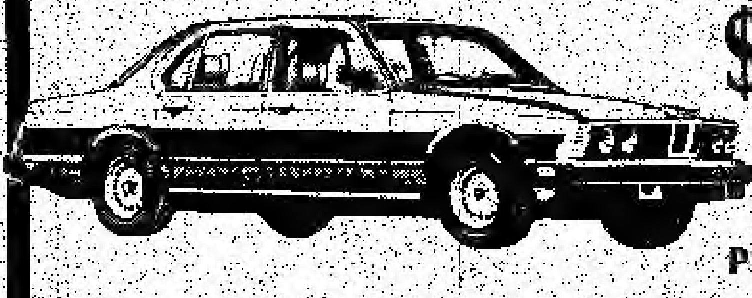
最佳紀錄短片：「破碎的彩虹」

最佳紀錄片：「戰爭見證」

最佳創作歌曲：「白色武士」

尚荷素人道獎：查理斯羅杰斯

LEASE BMW
1986 BMW 735i AUTO



$833
PER MONTH

EQUIPPED AS FOLLOWS:
- Air conditioning
- Alloy wheels
- ABS Brakes
- Leather interior
- Metallic paint
- Electric sunroof
- Power seats with memory
- Power windows
- Stereo cassette
- Tinted glass
- Privacy screen

TERMS: Based on 48 month lease, unlimited kms., $5,000 down
48 month, 100,000 km. warranty included,
plus tax & licence.
OFFER EXPIRES April 15/86.

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

本報優待讀者

新花旗參上市

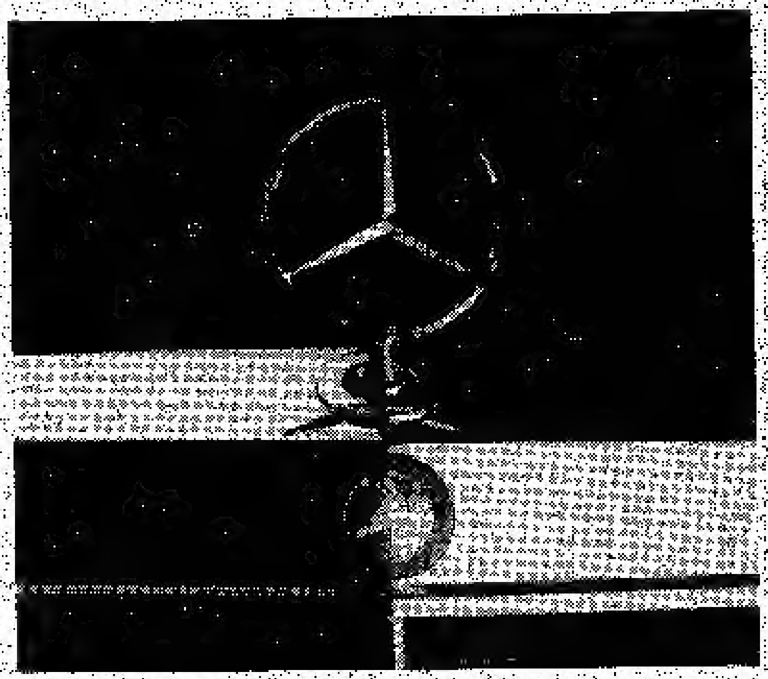
為答謝本刊讀者的愛護與支持，特徵得花旗參場同意，於十月廿八日起推出85年特選扎號花旗參，每磅$65 數量有限售完即止。

按市價八折再打九折

(1)大[illegible]	64·50
(2)中[illegible]	54·00
(3)小[illegible]	43·00
(4)一號長枝	63·00
(5)二號長枝	54·00
(6)二號花[illegible]	64·50
(7)三號花[illegible]	61·00
(8)大孔	54·00

(以上價錢以每盒半磅計)

另有：參粉每瓶$34參鬚每盒$9·60
本報備有現貨，請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室(誠信旅行社樓上)選購。



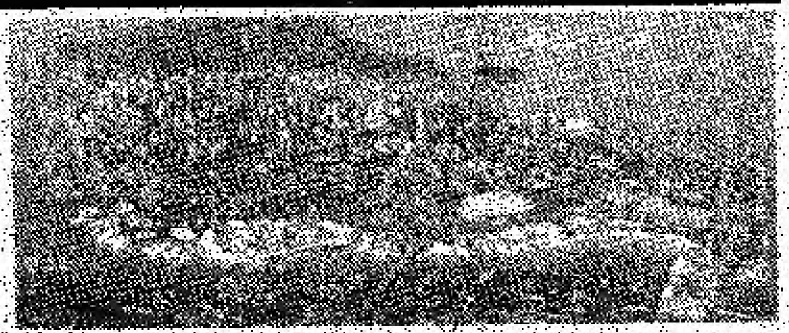
租平治 買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

EXPO 86 一九八六年世界博覽會

五天四晚

出發日期		回程日期
~~5月5日~~	滿額	~~5月9日~~
~~5月12日~~		~~5月16日~~
5月26日		5月30日
6月4日		6月8日
6月20日		6月24日
7月1日		7月5日
7月9日		7月13日
7月26日		7月30日
8月1日		8月5日
8月15日		8月19日
8月28日		9月1日
9月15日		9月19日
9月27日		10月1日
10月3日		10月7日
10月10日		10月14日



世界博覽會發源於英國1851年，始創人英皇太子愛爾拔。135年後的今天，亦即今年在雲哥華舉行的86年世界博覽會，將有一項歷史性的轉捩點，中、美、蘇會館首次同時出現，其次是雲哥華開埠一百週年紀念，雙重喜慶，機會難逢，值得一趟。

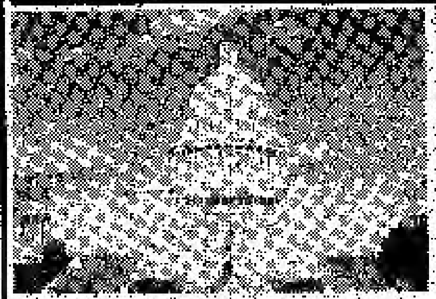
$368(雙人房)$338(三人房)$318(四人房)
$238(小童與父母同房)單人房須附加$150

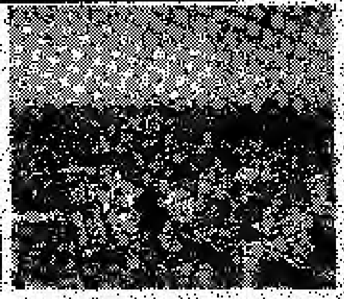
本團特色：
一分錢、一分貨
包滿意、安排妥。

機票另計：
來回香港或雲哥華特價機票，後者至少在兩個月之前定位。
報名費$100最遲於62天前繳交，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店，四天早餐，兩個晚餐，博覽會(三天用)入場券，豪華巴士旅遊，渡海輪來回船票，酒店服務費，政府稅及華人領隊。

行程表
第一天 航達雲埠機場，往酒店略事休息。下午七時四十五分晚飯於北園酒樓。
第二天 早餐後，八時離開酒店，沿途遊覽市內名勝，中國城，孫中山紀念堂，著名的氣鐘GASTOWN，史丹利公園，獅門橋及三文魚場等。然後乘渡海輪往雲哥華島，在船上午餐(自費)，行程約個半小時，再乘車到域多利市遊覽，如卑詩省國會，歲悠的帝國酒店，海底奇觀，皇家購物院，中國城及百貨商場等名勝。之後自由活動，可在富有歐洲風味的街道逛公司，購物或享受英國式下午茶。五時卅分晚飯於中國餐館，七時十五分集合回程，約晚上十時許返抵酒店，是日旅程共14小時，可算是豐富多采，節目豐富。
第三天 早餐後，往博覽會觀光。
第四天 早餐後，繼續往博覽會觀光或到附近EATON中心(內有二百間店)參觀購物。
第五天 早餐後，到機場乘機回多倫多或香港。祝各位旅途愉快。

華人巴士旅行團＊＊





△大西洋賭城、葡萄酒廠及康寧瓷器廠
3天2晚$228(雙人房)$118(小童特價)
4月26－28日

△賓夕尼市、紐約市、大西洋賭城、巧克力鎮
5天4晚$349(雙人房)$329(三人房)
$229(小童) 3月28－4月1日
4月26－30日

△華盛頓櫻花節、費城、農木花園，5天4晚
$349(雙人房)$329(三人房)$229(小童)
4月12－16日

△渥太華、滿地可、魁北克市，4天3晚，
$279(雙人房)$259(三人房)$179(小童)
5月24－27日

△美加七天遊：$489(雙人房)$459(三人房)
$369(小童)
華盛頓、大西洋賭城、紐約市、滿地可、渥太華
5月10－16日，7月5日－11日

漢城、台北遊＋香港來回票 1,488
日本、台北遊＋香港來回票 1,688

代售博覽會三天入場券 電腦訂位，快捷妥當 代售各大航空公司廉價機票。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto, 596－8833

汽車引擎之二：操作

上一次談到汽車引擎的組成結構，但究竟這些部門怎樣互相配搭工作，這就是我們這一次要討論的了。

當入氣活門打開時，汽缸內的活塞便會向下移動，因而形成一種吸氣的狀態，把汽油和空氣從化油器（CARBURETER ）吸進汽缸中。

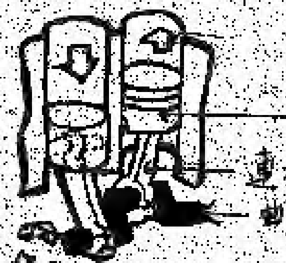
活塞降至最低點時，入氣活門便自動關閉，而形成另一種情況，使活塞自動再上升，汽缸內的汽油被壓縮，活塞升至最高點，即汽油壓縮到最小體積時，汽缸上的火嘴就會發出火花，燃着汽缸內的汽油空氣混合物，因而產生一種細微的爆炸力，以推動活塞再下降，這次活塞的下降，帶動了連接棒，由連接棒推動曲柄。

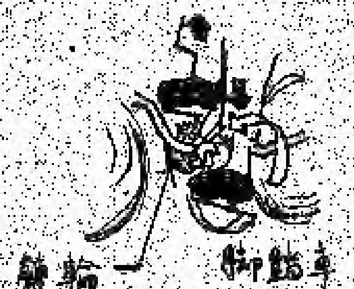
由於曲柄的轉動，產生了一種力量，這力量會轉移到波箱（TRANSMISSION ）去，因而帶動輪胎。

活塞移降到最低處後，又會自動上升，這時排氣活門便打開，把廢氣排出，直到活塞上到頂點，排氣活門又一次關閉入氣活門又一次打開，再來一次的壓縮引導火嘴產生火花爆炸而推動曲柄的過程。

這樣的循環造成引擎的轉動。說起來似乎要經過不少時間，但事實上，引擎中每分鐘有數百次這類的循環才真正可以帶動車輪的轉動。

其實，這個連接着活塞和曲柄的連接棒所作的工作，差不多跟腳踏車的原理一樣，只不過駕腳踏車時，那連接棒就是我們的一雙腳吧了。





正如附圖所示，連接棒的上下移動，使曲柄可以轉動而在腳踏車上，我們雙腳的移動令車子的鏈輪亦轉動。

但這些活門，活塞間的合作，實在需要時間上的配合，才可以合作成功。

在引擎中有這許多的部門的工作，所以機油在其中的潤滑作用，實在不容忽略。

近代汽車不少採用柴油機（DIESEL ENGINE）其實引擎結構與一般汽油引擎亦大同小異，不過，燃燒原料是柴油，於是不用火嘴和連接火嘴的電線，亦減少了化油器。所以在購買燃料時要加倍小心，一定要買柴油，如果錯買了汽油，由於汽油的燃燒力較強，很易會損壞引擎。

賓生汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

擴張啓事

本服務站自去年十一月遷至東北區華埠營業以來，深蒙各界先進友好愛戴，現更特於四月一日起推出"架架新"（CO—CO—SHINE ）汽車美化清潔服務，以保閣下汽車裏外歷久猶新防銹保潔，擴張期間八五折優待，敬請留意，惠臨或電299—7778 查詢。

特價汽車美潔服務（全套）$69.95 MOST CARS
有效期至本年五月卅一日止

前煞車 FRONT BRAKE（連工包料） $69.95 MOST CARS
後煞車 REAR BRAKE（連工包料） $54.95 MOST CARS
至本年四月卅日止

請早預約　電話：299—7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

Peter Burdon PONTIAC BUICK LIMITED
1099 BROADVIEW AVENUE,
TORONTO, ONTARIO M4K 2S4
422-3322
Ronny Tsang
揸GM 逍遙好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

CENTRE HONDA
本田車主 決斷英名
HONDA
蔡就全
Mike Choi
Sales Consultant
354 Richmond St. E.
Toronto M5A 1P7
Tel. 364-1116

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO
華人首辦　全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882　461-2001
※設有中英文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41％及結総
※並教駛態，自衛駕與修護
※助考中文筆試，中文筆試題只售一元

價錢公道
士嘉堡最老字號代理商
TIME
foster PONTIAC BUICK LTD
李梅芳 EGBERT LEE
參觀試車，請找華人代表
葉祖訓 STEPHEN YEH
3445 SHEPPARD AVENUE, AGINCOURT, ONTARIO　291-7733

合誠 汽車修理中心
Wong's AUTO CENTRE BRAKE SPECIALIST
GENERAL REPAIR, LUBE & FILTER
TEL (416) 298-9939
3511 KENNEDY ROAD, SCARBOROUGH, ONT.

前碟剎車	• 4 POINTS • 換新迫皮，磨剎車碟；檢視其他組合及路試 MOST CARS 只收$69.95
後鼓剎車	• 4 POINTS • 換新迫皮，磨剎車鼓；檢視其他組合及路試 MOST CARS $59.95
請詢問有關永久保用…………	
換油	• 優質 CASTROL 10W30 OIL，連濾油器、潤滑油，只收$13.95

V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466-8468
423-3273
299-0243
設在484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：資深（下列專科學歷）
1. 課室教師班
2. 傷殘控制班
3. 史勿夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日使專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（省教部認可駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

king fook chinese restaurant 景福茶寮

581-583 MARKHAM ST., TORONTO
TEL: 416-532-9111

特價翅席酬賓
五寶大拼盤
兩熱葷 花開富貴 彩鳳拼帶子
一品氣鍋雞
北菇扒鵝掌翼
上湯焗龍蝦
骨香手撕雞
魚汁海鮮球
寶蓮荷葉飯
彩酥龍口絲
荔茸珍珠露
$218

特價翅席酬賓
北京鴨
兩熱葷 燕液龍圓 宮庭焗大蜆
紅燒龍鳳翅
七彩鴨肉絲
上湯焗龍蝦
椒鹽骨香雞
奶汁海鮮球
咸魚雞粒炒飯
家鄉水品粉
荔茸珍珠露
$198

另設家庭酒菜席$178

新彩影視
298-1212 (雲華領導)
4386 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH
HK-TVB International　亞洲電視
最齊備的影視租帶中心
無線麗的與亞視 中西電影添數倫
(大昌集團成員 顧客至上・服務最好)

國際城食品有限公司之
中國城大酒樓
潮洲城潮洲酒家
大家樂粥麵快餐
將於四月開幕
特從香港禮聘十數位名廚主理廚政
歡迎預訂
地址: 188 SPADINA AVE. KINGSCOURT GROUND FLOOR
訂座電話: 593-0291
國際城大酒樓營業部洽

swiss chalet.®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
(位於雪拔大道東與白念尼道東北角)
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

THE **Golden Wagon** PASTRY SHOP & CAFE 金馬車餅店
新鮮出爐西餅麵飽
生日蛋糕 結婚禮餅 款式新穎 為君特製
精美小食 冷熱飲品 堂食外賣 無任歡迎
經濟特別 [illegible]
仕嘉堡區美聯中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771
(Finch Midland Centre) FINCH AVE. E. MIDLAND AVE.

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號三樓
977-3750
天天茶市・宗北宗票・喜壽筵席
特價 $28
特價酬賓翅席 [illegible]
特價榮譽 168 188 208 238 288 以應 貴客選擇 常備翅席 每席不超過三席 80 95 118 138
春季大贈獻 會親朋宴 特價$95
常備和菜$28 $48 $88

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT
LICENSED UNDER L.L.B.O.
天天茶市 晚飯粵菜
特設野味席・歡迎預訂
巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用
營業時間:
星期一至星期五 上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日 上午十時至晚上十一時
19 BALMUTO ST., TORONTO. 歡迎預訂 963-9699 963-9962

龍園酒樓 LUNG YUEN RESTAURANT
晚飯宵夜 壽宴喜酌 社團聚會
特設 下午茶座 精美點心
即叫即蒸 每款壹元
(由二時半至五時)
正宗粵菜 大眾化 明爐燒烤
475A Dundas St. W. Toronto 訂座電話 598-1188

金漢酒樓
GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.
466-468 Dundas Street West Tel. 977-4555
Toronto, Ontario M5T 1G9
特別介紹
特價豪華乳豬翅席
鴻運乳豬件
七彩鴿肉鬆
碧綠鮮帶子
雞絲大生翅
金漢炸子雞
北菇美鮑片
蔥薑雙龍蝦
油泡雙筍殼
蝦籽炒飯
干燒伊麵
燕窩西米露
美點雙輝
每席$188.00
兼設有多款精美小菜
七天營業・歡迎訂座
營業時間: 早上十時至晚上十一時

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778
春季酬賓特價翅席
乳豬大拼盤
式鵝掌 百花釀蟹拼
紅燒雞絲生翅
當紅炸子雞
花菇扒龍蝦
中式牛柳
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上湯生麵
合時甜品
美點雙輝
特價$138
春季酬賓席
錦繡大拼盤
蝦球炸蟹鉗 翡翠田雞腿
雞茸會燕窩
西蘭花鮮帶子
蠔皇扒鮑片
薑蔥炒龍蝦
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上湯生麵
合時甜品
特價$93
特價筵席每次不超過三席・鴛鴦火窩照常供應

惠賜廣告
請電本報廣告部
(416) 597-1648